

**POGODA**  
Dzisiaj na ogół słonecznie, temp. do 40 stopni F (4 C), wiatry z kierunków płd. z prędkością do 20 mil na godz. (32 km. na godz.).  
Jutro słonecznie, temp. do 30 stopni F (-1 C).  
Wschód słońca o godz. 7:08 rano, zachód o 4:20 po poł.

**KALENDARZYK**  
Dzisiaj piątek, 12 grudnia — Aleksandra, Konstantego.  
Jutro sobota, 13 grudnia — Lucji, Otylii, Władysława.  
Pojutrze niedziela, 14 grudnia — Teodora, Alfreda.

No. 244 Rok (Vol.) LXXIII

CHICAGO, IL., Piątek-Sobota, 12-13 Grudnia (December 12-13), 1980

Telefon wszystkich biur 286-0141. 40¢

# WOLNY ŚWIAT W OBRONIE POLSKI

## Pierwsza Lista Członków Rządu

### Jan Paweł II Do Górników Polskich

Watykan. (DP) — Z okazji święta górniczego św. Barbary papież Jan Paweł II przesłał następujące pismo do górników polskich:

"Droży górnicy, łączę się z wami w dniu św. Barbary, która jest naszą umiłowaną patronką, a dzień 4 grudnia, jej święto jest także waszym świętem.

Polecam w tym dniu za wstawieniem św. Barbary was wszystkich, waszą bardzo ciężką pracę, wasze rodziny oraz całą umiłowaną ojczyznę, waszą i moją, ażeby w tej trudnej pracy rosło w niej nowe życie i umacniało się wspólne dobro wszystkich rodaków.

Niech Opatrzność Boża strzeże was, gdy wjeżdżacie do kopalni, czy też stajecie przy innych stanowiskach pracy. Cieszę się, że wszędzie tam niesiecie z sobą cześć dla św. Barbary.

Wszystkim wam błogosławie i pozdrawiam tym pięknym staropolskim — a zarazem waszym górniczym — zdrowieniem: *Szczęście Boże.*"

### Prez. Carter Podpisał Ustawę "Superfund"

Washington. (UPI) — Prez. Carter od dłuższego czasu zabiegał o uchwalenie ustawy, przyznającej fundusze na oczyszczanie terenów zakażonych poprodukcyjnymi odpadami chemicznymi.

Wczoraj prezydent podpisał ustawę zapewniającą na te cele \$1.6 mld. Sumy te zostaną przeznaczone na doprowadzenie do porządku zanieczyszczonych terenów i wód.

Jednocześnie ustawa zezwala rządowi federalnemu na poszukiwanie firm odpowiedzialnych za zanieczyszczenia i ściągania od nich sum wydanych na usunięcie toksycznych odpadów.

\$1.38 mld. na ten tzw. "superfundusz" będzie pochodziło z sum pobieranych od zakładów przemysłowych, reszta zostanie pokryta z podatków indywidualnych.

Ustawa zezwala prezydentowi na podjęcie szybkiej akcji ewakuacyjnej w celu zabezpieczenia ludności przed szkodliwym działaniem środków toksycznych w przypadku gdy okaże się, że w gruntach zamieszkiwanych przez nią okolic znajdują się substancje zagrażające zdrowiu.

Agencja Obrony Naturalnego Środowiska obliczyła, że na terenie całych Stanów Zjednoczonych znajdują się tysiące śmietnisk, setki mają właściwości toksyczne. W niektórych przypadkach śmietniska są już tak stare, że w chwili obecnej stwierdzenie, która kompania je pozostawiła, wydaje się niemożliwe.

"Superfund" nie będzie pokrywała kosztów usuwania zniszczeń spowodowanych uszkodzeniami rurociągów naftowych. Użycie pieniędzy z tego funduszu na oczyszczanie wód z ropy naftowej, rozlanej w wyniku zderzenia, wypadku itd., jest również zabronione.

### Rep. Jenrette Złożył Rezygnację

Washington. (UPI) Uznany winnym za udział w aferze "Abscam" rep. John Jenrette (D.-S.C.) złożył w środę rezygnację z Kongresu, ze skutkiem natychmiastowym. Ogłoszenie rezygnacji zapobiegło przeprowadzeniu głosowania w Izbie Niższej, które z pewnością zakończyłoby się usunięciem Jenrette z zajmowanego stanowiska przed upływem jego kadencji.

### 7 Stanowisk Pozostaje Do Wypełnienia Prezydent-Elekt Reagan Nie Sprawił Niespodzianek

Washington (UPI) — Prezydent-elekt, Ronald Reagan dokonał wyboru ośmiu członków gabinetu i głównych doradców.

Nowomianowani zostali przedstawieni podczas konferencji prasowej w Washingtonie, w której sam Reagan nie uczestniczył, zajęty spotkaniem z przywódcami murzyńskimi.

Zaznaczając, że jest niezwykle zadowolony z dokonanego wyboru Prezydent-elekt odmówił udzielenia jakichkolwiek komentarzy na temat, pochodzących z dobrze poinformowanych źródeł, pogłosek mówiących o tym, że jego głównym kandydatem na stanowisko sekretarza stanu jest gen. Haig.

Mówi się, że jedyną przyczyną, dla której nominacja Haiga nie została jeszcze ogłoszona, był fakt nie ukończenia wypełnienia dokumentów, do czego zobowiązany jest każdy z ewentualnych nominatów.

Przynajmniej dwie osoby odrzuciły propozycje przyjęcia stanowisk se-



Casper Weinberger

kretnarzy departamentów, uzasadniając swoje decyzje wyjątkowymi trudniami. (Ciąg dalszy na str. 16-iej)

### Rzekoma Pomoc Ze Zw. Sowieckiego

Warszawa. (NYT) — Niewątpliwie z zamiarem uspokojenia nastrojów społeczeństwa polskiego, nowy przywódca kompartii Stanisław Kania podał wiadomość, że dla złagodzenia kryzysu gospodarczego w Polsce Związek Sowiecki udzielił pomocy, będącej odpowiednikiem 1.3 miliarda dolarów.

Kania powiedział ogólnikowo, że pomoc ta obejmuje surowce, paliwo płynne i kredyty w "twardej walucie".

Zdaniem sowietologów, pomoc ta — znacznie wyższa od przewidywanej — świadczy, że obecnie przywództwo kompartii polskiej cieszy się względami Moskwy i że problemy, których doświadczają Polscy "stanowią troszkę wśród jej sprzymierzeńców".

### Błdy Strach . . .

London (UPI) — Po zastrzeleniu w Nowym Yorku Johna Lennona błdy strach padł na jego dawnego partnera-beatlesa Paula McCartneya, wobec czego zaangażował on dwóch strażników osobistych, którzy dzień i noc strzec będą jego posiadłości w Sussex, odległej o 50 mil na południe od Londynu. Koszt tej ochrony wynosić będzie 240 dolarów dziennie.



WASHINGTON. — Spiker Izby Thomas O'Neill i przywódca większości demokratów w Izbie Jim Wright, zostali wybrani bez opozycji na następną kadencję. Na zdjęciu od lewej: rep. Gillis Long, przew. caucusu demokratycznego w Izbie, Tom Foley, zastępca przywódcy większości demokratycznej, Jim Wright, przywódca większości, Bill Alexander, asystent "whip" i spiker Izby Thomas O'Neill. (UPI)

### Wieczera Wigilijna Dla Prasy, Radia i TV

Chicago (inf. wł.) — Tradycyjna wieczerza wigilijna dla amerykańskich i polonijnych środków masowego przekazu, urządzana przez ZNP, a zainicjowana kilka lat temu przez prezesa Alojzego Mazewskiego, odbyła się w środę, 10 grudnia w sali Palm Terrace (Oaza), 1250 N. Milwaukee Ave. Jak w latach poprzednich, wieczerza zgromadziła przedstawicieli zarządów i wybitnych reporterów sieci telewizyjnych, stacji radiowych i prasy.

Wśród gości znajdowali się, m. in. Hugh Hill z ABC, Howard Tyner z "Chicago Tribune", Ed Walsh z "Washington Post", Peter Lund, wicepr. i general manager Kan. 2 TV; Monte Newman, wicepr. i gen. manager Kan. 5 TV; Ed. Wall, redaktor Chicago Catholic; Sheldon Cooper, wicepr. WGN i wielu innych. Pełną listę gości amerykańskich podamy w jednym z następnych wydań.

Prezes Mazewski, po powitaniu gości i inwokacji wygłoszonej przez ks. biskupa Alfreda Abramowicza, w krótkim zagajeniu stwierdził, że przyjęcie dla przedstawicieli środków masowego przekazu odbywa się w wyjątkowo napiętej sytuacji międzynarodowej. Ojczyzna naszych ojców i matek jest otoczona przez wojska sowieckie, gotowe do uderzenia każdej chwili. Będąc narodem pogodnym,

### Obrońca Rep. Kelly Usiłuje Udowodnić Jego Niewinność

Washington. (UPI) Adwokat rep. Richarda Kelly (R.-Fla.) oskarżonego o udział w aferze "Abscam" i przyjęcie, od rzekomych przedstawicieli arabskiego szejka, łapówki w wysokości \$25 tys. powiedział, że jego klient usiłował jedynie "chronić pozycję swoją i swego biura".

Obrońca przytoczył przykłady "niekonwencjonalnego" postępowania rep. Kelly, aby poprzeć teorię o jego próbie samodzielnego przeprowadzenia dochodzenia w sprawie "podejrzanych osobników" oferujących mu łapówkę.

Zaraz po ujawnieniu skandalu Kelly zwrócił FBI większą część pieniędzy, twierdząc, że przyjął je wyłącznie dlatego, żeby nie wzbudzać podejrzeń rzekomych Arabów i mieć czas na spokojne a rozważne poprowadzenie śledztwa. Adwokat utrzymuje, że rep. Kelly został praktycznie "zmuszony" przez tajnych agentów do przyjęcia pieniędzy; wziął je, lecz nie zamierzał wydać na własne potrzeby.

nawet w najcięższych chwilach nie zapomniamy o tradycji, o polskich zwyczajach, które łączą Polaków w całym świecie w jedną wielką rodzinę.

Prezes Mazewski wyraził nadzieję, że wspólna akcja dyplomatyczna Stanów Zjednoczonych i sprzymierzeńców w Europie odniesie pożądaną skuteczną i Rosją Sowiecką zrezygnuje z użycia siły w Polsce. Naród polski będzie mógł rozwiązać swoje trudności bez obcej interwencji i żyć w pokoju.

Po krótkim przemówieniu prezesa Mazewskiego dzielono się opłatkami i składano wzajemne życzenia. Następnie podano tradycyjną i smaczną polską wieczerzę wigilijną, przygotowaną przez właścicieli Palm Terrace. Wieczerzę poprzedziły "cocktails". Goście mogli również korzystać ze smakołyków w bufecie (krewetki, kanapki z łososiem i kawiozem, jaja faszerowane, śledź w śmietanie, śledź w oliwie).

Na stołach dla każdego gościa była kartka z życzeniami świątecznymi z informacjami (po angielsku) o polskich tradycjach wigilijnych.

Benedykcję wygłosił biskup Polskiego Katolickiego Kościoła Narodowego ks. Józef Zawistowski.

Jak w latach poprzednich, była to przyjemna impreza. Związek Narodowy Polski w ten sposób wyraził wdzięczność środkom masowego przekazu za życzliwość wobec Polski i Polonii, wyrażając nadzieję, że wieczerza zbliży środki masowego przekazu do Polonii i ułatwia wzajemne poznanie się i zrozumienie. Każdy gość otrzymał również upominek.

### Assad Przekupiony

Kair (UPI) — Dwa dzienniki egipskie — "Al Gomhouria" i "Al Akhbar" informują, że Arabia Saudyjska zapłaciła 500 milionów dolarów syryjskiemu prezydentowi Hafezowi Assadowi za obietnicę rozładowania napięć na granicy z Jordanią i stopniowe wycofanie zmasowanych tam wojsk. Zapłata ta jest w sprzeczności z dotychczasowym nastawieniem Arabii Saudyjskiej, która zawiesiła pomoc finansową dla Syrii za zbrojotowanie przez nią szczytowej konferencji w Ammanie.

### Wstrząs w Polsce

Warszawa. (DP) — Południową Polskę nawiedziło w sobotę trzęsienie ziemi. Siła wstrząsu wynosiła 4.5 stopni na skali Richtera. Ofiar w ludziach nie było, ale jedna kopalnia węgla została uszkodzona.

### Wierna Kompartia Jest Także Przeciw

London (CT) — Wiadomo już dziś, że ewentualna napaść sowiecka na Polskę będzie potępiona przez europejskie partie komunistyczne. Wyraźne sygnały w tej sprawie odebrano z Rzymu, Paryża i Madrytu. Najwierniejsza Moskwie partia, a mianowicie kompartia brytyjska, jest także przeciw, czemu dała wyraz w artykule redakcyjnym własnego organu prasowego "The Morning Star".

"Jest — rzecz jasna — sprawą naturalną, że w długi czas po ustaleniu socjalizmu znajdują się tacy, którzy nie zaakceptują socjalistycznych zasad społecznych. Byłoby jednak błędem dopatrywać się w obecnym kryzysie w Polsce rezultatu działań elementów anty-socjalistycznych. Polska Partia Komunistyczna sama stwierdziła wyraźnie, że to co stało się w Polsce było masowym ruchem protestu klasy pracującej przeciwko niemożności dotrzymania przez rząd przyjętych zobowiązań . . . Polska ekonomia stoi niewątpliwie wobec bardzo poważnych trudności i kraj potrzebuje wszelkiej pomocy, jakkolwiek tylko może otrzymać. Ale ważne jest, aby ta pomoc była bezinteresowna i nie uwarunkowana. Polscy robotnicy muszą rozwiązać swoje problemy na swój własny sposób, bez jakiegokolwiek ingerencji z zewnątrz — bez względu na to skąd może ona nadejść i bez względu na formy, jakie może przyjąć".

### Wycofano Oskarżenie Przeciw Gray'owi

Washington. (UPI) — Oskarżenie przeciwko L. Patrickowi Gray, pełniącemu swego czasu obowiązki dyrektora CIA, któremu zarzucano wydawanie pozwoleń na nielegalne rewidzanie w domach prywatnych obywateli, zostało wycofane.

Za podobne przekroczenie praw opowiadali i zostali uznani winnymi dwaj najwyżsi doradcy Graya, W. Mark Felt i Edward S. Miller. Obydwaj zeznali, że wkrótce po objęciu przez Graya stanowiska zajmowanego poprzednio przez J. Edgara Hoovera, zgodził się on na rewizję domów rodzin i przyjaciół członków terrorystycznej organizacji "Weather Underground" w latach 1972-73.

Gray zaprzeczył stawianym mu zarzutom.

Federalny sędzia okręgowy, William Bryant podjął decyzję zakończenia śledztwa przeciwko Grayowi, twierdząc, że prokuratura nie jest w stanie zebrać przeciwko niemu przekonujących dowodów winy.

Departament Sprawiedliwości niemal dwa lata temu przewidywał, że sprawa Graya nie zostanie rozwiązana ze względu na konieczność utrzymania tajnych informacji w sekrecie.

Gray wydał na swą obronę \$500,000. Po zakończeniu procesu powiedział, że nosi się z zamiarem oskarżenia rządu o straty finansowe, moralne, wniesienie przeciw niemu oskarżenia i nie wycofania go z wokandy sądowej wcześniej.

### Mao Był Motorem Akcji

Pekin (UPI) — Sądzona w obecnym procesie w Pekinie wdowa po Mao Tse-tungu, była aktorka Jiang Qing, wyznała z triumfem, że motorem pewnych jej akcji, które są obecnie podstawą do oskarżenia o zdradę stanu, był . . . sam Mao.

Qing uważała, że wyznanie to będzie kartą atutową rzuconą w własnej obronie, ale prawnicy orzekli, że będzie to atut mało skuteczny: rzucony został bowiem w nieodpowiednim czasie i w odpowiedzi na pytanie prokuratora, które dotyczyło zupełnie czegoś innego.

### Krzepnie Zjednoczony Front Zachodu

Mondale: Koszty Ewentualnej Inwazji Będą Dla ZSRR Ogromne

Bruksela-Chicago. (UPI) — Wynik dwóch konferencji: najpierw ministrów obrony, a następnie ministrów spraw zagranicznych państw NATO zdają się świadczyć wyraźnie, że wolny świat zdecydowanie opowiada się w obronie Polski i że wie, co należy uczynić, aby Sowiety odpowiednio zapłaciły za ewentualną inwazję na Polskę.

Sekretarz stanu Edmund Muskie powiedział wczoraj w Brukseli, że państwa NATO mają przygotowane i uzgodnione plany ekonomicznego, dyplomatycznego i politycznego odwetu, który będzie zastosowany w wypadku zbrojnej interwencji sowieckiej w Polsce.

Kierownik amerykańskiej polityki zagranicznej stwierdził, że interwencja sowiecka zostanie uznana za groźne wydarzenie, które spotka się z najbardziej poważną odpowiedzią.

Wprawdzie nie mająca precedensu tajność obrad brukselskich uniemożliwiła poznanie podjętych decyzji, ale z wypowiedzi poszczególnych ministrów można wywnioskować, że front Zachodu wyraźnie okrzepł, że troska o los Polski jest głęboka i że państwa wolnego świata zdecydowanie są gotowe do udzielenia właściwej odpowiedzi na ewentualny zbrodniczy krok Sowieców.

Wytrwały dyplomata francuski wyjaśnił, że tajność ustaleń zdecydowana została z tego względu, że ujawnienie już teraz uzgodnionych działań i sankcji przeciwko Sowiecom mogłoby

### Wałęsa: Wolne Związki Będą Istnieć

Warszawa (UPI) — Lech Wałęsa, przywódca NSZZ "Solidarność", powiedział w wywiadzie dla ABC, że nie boi się Rosjan i że wolne związki zawodowe będą istnieć "bez względu na to, czy to się komuś podoba, czy też nie".

Wałęsa odrzucił oskarżenia przeciwników procesów, zachodzących w Polsce, i stwierdził raz jeszcze, że wolni związkowcy nie poprą akcji, która byłaby wyzwaniem dla przewodniej roli partii w rządzeniu krajem.

"My nie walczymy o stworzenie organizacji politycznej. My walczymy o prawo narodu do zabierania głosu". Wałęsa stwierdził, że to nie "Solidarność" trzeba obciążać odpowiedzialnością za napięcia powstałe w kraju i dodał, że wolni związkowcy nie cofną swoich żądań.

"To jest nasz kraj i my tu będziemy, bez względu na to, czy się to komuś podoba, lub nie . . . Ja nie boję się Rosjan . . . My nie jesteśmy tchórzami . . . Potrafimy sami rozwiązać nasze problemy" — mówił Wałęsa.

Równocześnie organ partyjny "Trybuna Ludu" zapowiedział raz jeszcze, że "bez kwestii, polityczne rozwiązania" problemów polskich uważane jest za rozwiązanie najkorzystniejsze i że partia może tego dokonać.

W pewnym sensie uspokajająco wypowiedział się też nowy prezes Stowarzyszenia Dziennikarzy Polskich — Stefan Bratkowski, który orzekł, że atmosferę kryzysową stwarzają zachodnie środki masowego przekazu.

"Wiele rzeczy dzieje się na kablach, na ekranach telewizyjnych, na falach radiowych . . . Ale nic z tego nie dzieje się tutaj!" — pisze Bratkowski na łamach "Życia Warszawy".

**Pijac Ziola Zakonnika — Chorób Sie Unika**

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy znane herbaty ziołowe:—Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wątrobę, żółć, serce, paczka \$3.50; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$2.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$2.75; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.00; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$3.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$3.25; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" aromatyczna, ziołowa, na codzień \$2.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności. Ceny w dolarach USA.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$3.75; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wątrobę, woreczek żółciowy \$3.50; Nr. 27 "NERVOL" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.25; Nr. 51 "CONSTIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$2.75; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm, \$3.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. ziół na nerki i pęcherz \$3.25; Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC-VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 "DZIURAWIEC" nalewka na wątrobę, żółdek, but. \$3.90; Nr. 47 "ZYWOKOST" nalewka but. \$3.90; Nr. 37B Witamina "E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$6.50; Nr. 48 mydło "RUMIANKOWE" wydelikatnia, do rak i twarzy, duże, sztuka \$1.20. Mamy ziołowe Kosmetyki.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA?" Wyślijcie zaraz Numery wybranych leków naturalnych; załączyć M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15¢ od każdego US dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy.

Prosimy wyciąć i zachować nasz adres. — Adresujcie: MONK'S HERB CENTER, 2928 Milwaukee Ave., CHICAGO, ILL. 60618

**Pierwsza Porada Bezpłatnie**

Wszelkie sprawy karne, cywilne, emigracyjne, nieruchomości, uszkodzenia cieleśne, rozwody, testamenty, spadki, aplikacje o zmniejszenie podatku od nieruchomości załatwia

**RAYMOND WILDE — Adwokat**

Dzwonić 7 Dni w Tygodniu — 24 Godziny 569-2092  
Mówimy Po Polsku

**UBEZPIECZENIA**

SAMOCHODOWE

NA ŻYCIE

OD OGNI

DZWOŃ  
PO POLSKU  
LUB ANGIELSKU

486-0443

**STEFAN CZYK ROBERT**

3908 W. DIVERSEY

**BIURA PRAWNE****JOHN'A ROKACZA**

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

Pierwsza Wizyta BEZ OPLATY  
Przyjmuje Także Wieczorami

Dzwonić 7 dni w tygodniu 24 godziny.  
Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

ADWOKAT

**KRZYSZTOF ZAKRZEWSKI**

Służy pomocą prawną całej Polsce w różnych potrzebach.  
W języku polskim i angielskim.

622-9121

Dzwonić po polsku • 7 Dni w Tygodniu • 24 Godziny

1 N. LaSalle

(Suite 1425)

**UŻYWAJCIE ZIOŁ KS. FRANCISZKA**

Skutecznych Przy Następujących Niedomaganiach:

NO. 1 (\$3.50) — na żółdek i kiszki — delikatnie i skutecznie rozwalniają;  
NO. 2 (\$4) — na wątrobę i żółć, pomagają trawić i polepszają Przemianę Materii; NO. 3 (\$4) — pomocne przy cukrzycy; NO. 4 (\$3.50) — świetne na nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostatie; NO. 5 (\$4) — na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; NO. 6 (\$4) — na dolegliwości reumatyczne-artretyczne, podagry; NO. 7 (\$4) — na uspokojenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; NO. 8 (\$4) — znakomity środek przeciw otyłości i na schudnienie; NO. 9 (\$3.50) — zioła kąpielowe aromatyczne-wzmocniające; NO. 10 (\$3.50) — nadzwyczajne przeciw arterio-sklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez włosowate naczyńa krwionośne. Prosimy zawsze dodać 20¢ do każdego dolara na przesyłkę.

UWAGA: Ziola nasze można nabywać na północnej stronie Chicago: WANDY'S DELICATESSEN STORE, 5038 W. FULLERTON AVE. TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM I ANGIELSKIM. Pamiętajcie Drodzy Czytelnicy, że nie ma nic lepszego dla zdrowia jak świeże ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. Na C.O.D. Nie Wysyłamy — Na odpowiedź Prosimy Zawsze Załączyć Znaczkę — Po wszelkie Informacje Dzwonić: HEMlock 4-2766

FATHER FRANCIS HERBS

6951 S. MAPLEWOOD AVE.

CHICAGO, ILL. 60629

**Z Konferencji Prasowej AFL-CIO**

Uczestnicy konferencji prasowej AFL-CIO w Chicago (Dziennik Związkowy 8 grudnia, str. 1). Od lewej: alderman Roman Puciński, prezes Local'u 25 Eugene Moats, prezes Kongresu Polonii i ZNP Alojzy Mazewski, oraz prezes AFL-CIO w Illinois Robert Gibson.

(Fot. R.L. Kite).

**WANDA TVARIAN, M.D.**  
OGÓLNA PRAKTYKA  
RODZINNA  
2716 N. Central Ave.  
Chicago, IL.

Godziny: Poniedziałki, wtorki i piątki wieczorem od 6 do 8.  
Soboty od 1 do 3 po poł.  
Wizyty domowe przed południem.

Dzwonić w jez. angielskim do biura

889-1911

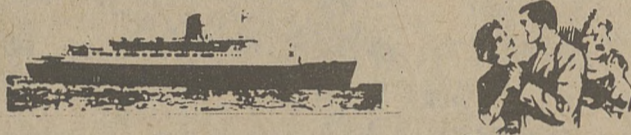
lub w jez. polskim 7 dni w tygodniu

286-1942

**Z WIELKĄ UPREJMOSCIĄ SŁUŻYMY W URZĄDZANIU**

Przedślubnych przyjęć, (showers) przyjęć weselnych, rocznicowych i innych — t.zw. "umbrellas", "centerpieces" i "bow bags". Po zamówieniu proszą dzwonić:

**MICHELLE**  
Tel.: 776-1989

**BATORY LOUNGE**

1824 W. Augusta Blvd.

ZAPRASZA NA

**DOSKONAŁEGO SYLWESTRA**

Pam Zakończycie Naprawdę Bardzo Wesolo Rok Stary i w Doskonałym Humorze na Wesolo Rozpoczniecie Rok Nowy.

TAM BĘDZIE BARDZO WIELE MIŁYCH I PRZYJEMNYCH NIESPODZIANEK — PRÓCZ TEGO SZAMPAN DOSKONAŁA KOLACJA

Do Tańca Przygrywać Będzie Doborowa Orkiestra  
Której Zespół Gra i Śpiewa

WANDA KOT, Właścicielka

Serdecznie Zaprasza Wszystkich Do Przybycia

Po Rezerwację Prosimy Telefonować:

772-7190 lub 227-9045

**ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORY**

prowadzi najnowocześniejszy system korespondencyjny nauki języka angielskiego.

Już w ciągu 5 miesięcy można opanować znajomość języka angielskiego.  
Nasz adres: Dzwonić we wtorki od 10 rano do 10 wieczorem.

Tel. (312) 523-4512

**ENGLISH LANGUAGE STUDY LABORATORY**

P.O. Box 4431 — Chicago, IL. 60680

Załączam swój

Imię i nazwisko .....

Adres .....

Telefon .....

**NAJPIĘKNIEJSZY PREZENT NA ŚWIĘTA DLA RODZINY PRZYJACIÓŁ I DLA SIEBIE**

TO PORTRET PAPIEŻA  
JANA PAWŁA II

RECZNIE MALOWANY NA ANGIELSKIEJ PORCELANIE, WYKOŃCZONY 22 K ZŁOTEM, WYSOKIEJ WARTOŚCI ARTYSTYCZNEJ PRAWDZIWA OZDOBA KAŻDEGO MIESZKANIA ORAZ WIECZNA PAMIĄTKA.

**CENA \$35.00**

DO NABYCIA WYŁĄCZNIE W DWÓCH BIURACH  
**POLAMERU:**

1113 N. ASHLAND  
342-9851

3101 N. MILWAUKEE  
478-3540

**GINTARAS P. CEPENAS**

ADWOKAT

2649 West 63rd Str.

Chicago, Ill. 60629

Mówiący po angielsku tel. 776-5162

Mówiący po polsku tel. 925-6565

Zamknięcia kupna-sprzedży domów

Bankructwa — Rozwody — Testa-

menty — Odszkodowania na usz-

dzenia cieleśne — Sprawy emi-

gracyjne.

BIURA PORAD  
PRAWNYCH

**Lasko & Lasko**

5244 West Belmont Ave.

Chicago, Illinois 60641

(312) 736-2266

**Zajmujemy Sie Sprawami Imigracyjnymi**

MOWIMY PO POLSKU

**PROFESOR WILCZUR**

TADEUSZ DOŁĘGA MOSTOWICZ

97

(Ciąg Dalszy)

Łucja była oburzona. Chichotał tam z tą głupiotką dziewczyną. Zachowywał się jak sztabak. I co oni tam tak długo robią? Ta smarkata mizdrzy się, a jemu widocznie to sprawia przyjemność. To zupełnie nieprzyzwoitość.

Nowy głośny śmiech poderwał Łucję.

— Już ja ją nauczę rozumu — powiedziała do siebie półgłosem. Przy obiedzie z Kolskim zamieniła tylko kilka konwencjonalnych zdań, później zaś zawołała Donkę do apteczki i utkwiszony w niej surowe spojrzenie, powiedziała:

— Moja droga. Muszę ci zwrócić uwagę, że zachowujesz się bardzo niestosownie. Dziś słyszałem twoją rozmowę z panem doktorem w pokoju operacyjnym. Stanowczo lecznica nie jest miejscem do flirtów. Do flirtów i chichotów. A pan doktor nie jest dla ciebie odpowiednim partnerem. Wstydyłabyś się, mając narzeczonego, zalecać się do innych mężczyzn. Gdyby pan profesor o tym się dowiedział, bardzo by się gniewał na ciebie.

Donka, która z początku szeroko otworzyła oczy i trochę się przestraszyła surowego tonu Łucji pomyślała teraz, że już kto, jak kto, ale profesor na pewno by się na nią nie gniewał. Przecież sam tak często z nią żartuje, jak doktor Kolski. Nie poczuwała się do najmniejszej winy.

— Kiedy ja proszę pani nic takiego — zaczęła się bronić.

Łucja jej przerwała:

— Otóż właśnie proszę cię, żeby nic takiego więcej się nie powtórzyło. To masz ładną buzię z tego jeszcze nie wynika, byś ciągle miała strzelać do pana doktora oczami. Już i wcześniej to zauważyłem. Tak, a teraz posprzątaj tu te zioła. Pan Jemioł nigdy niczego nie utrzyma w porządku. Doprawdy trzeba mieć żelazne nerwy...

Powiedziawszy to, wyszła do swego pokoju, narzuciła na ramiona palto i sama poszła na spacer. Umyślnie przeszła przed oknami Kolskiego, by mógł ją widzieć.

I nie myliła się. Kolski istotnie ją zobaczył, a chociaż nie osłabł w nim bynajmniej wczorajszy żal do niej, postanowił jednak ją dopędzić i bodaj przeprosić za winy, których nie popełnił. Nie mógł znieść jej chłodu.

Gdy wyszedł do sieni zobaczyć Donkę. Stała oparta o parapet okna i rzewnie płakała.

— Co pani jest? — zapytał zdumiony.

W odpowiedzi na to dziewczyna zasłochła jeszcze głośniejsze. Mięło sporo czasu, zanim wydołał z niej pierwsze słowa:

— Pani Łucja... skrzyżdała mnie... że już nie wiem jak... Jak najgorszą...

— Za co skrzyżdała?

— Za pana doktora...

— Za mnie? Jak to za mnie?

— Bo panna Łucja... powiedziała... że ja, że ja...

— Ze co?

— Ze ja flirtuję z panem doktorem — wyrzuciła z siebie Donka i wybuchnęła nowym płaczem.

— No, niechże się pani uspokoi. Co za niedorzeczność!

— Buuuu... — płakała Donka — że ja do pana doktora strzelam oczami... Buuuu... A przecież ja nic. Ja broń Boże...

Powoli się uspokoiła i mniej więcej dokładnie powtórzyła Kolskiemu całą reprimendę, jaką usłyszała od Łucji. Był tym nie tylko zaskoczony, lecz dotknięty. Nie spodziewał się, by Łucja mogła się posunąć, aż do podejrzenia go o jakieś konspiracyjne, pod tym dachem. Widocznie postanowiła obrzydzić mu pobyt w lecznicy do reszty. Bo przecież nie mogła myśleć serio, że on wdaje się w jakieś flirty z tą dziewczyną. Nawet pozorów czegoś podobnego nie było. Donka wydawała mu się od początku miłą i sympatyczną, toteż żartował z nią tak, jak zwykle żartował w Warszawie z pielęgniarkami, które lubił. W danym wypadku najprzyjemniejsze było to, że cierpiała niewinnie Donka. Pocięszal ją jak umiał, że wobec panny Łucji wszystko wyjaśni. Istotnie postanowił rozmówić się z nią natychmiast.

Domyślał się, że poszła w stronę lasu i ruszył w tamtym kierunku. Ustyszawszy za sobą jego kroki, zatrzymała się i powiedziała:

— O, widzę, że i pan jest amatorem samotnych spacerów.

— Wcale nie samotnych. Właśnie szukam pani. Poszła pani sama, nawet nie zapytała mnie, czy będę panu towarzyszył?

— Nie sądziłam, by mogło to panu sprawić przyjemność. To jedno. A drugie, przypuszczałam, że znajdzie pan miłą towarzyszkę przedchadzki.

— O kim pani mówi? — zapytał.

— Ach, mój Boże! czy to nie wszystko jedno? Chodzi w ogólności o kobietę, o jakąkolwiek kobietę. Stał się pan, jak widzę, prawdziwym kobieciarzem.

— I z czegoż to pani widzi?

— No, chociażby z pańskich zalotów do Donki?

— Jak pani może tak mówić? — zawołał niemal z rozpaczą w głosie.

— Ale niech pan będzie ostrożny — ciągnęła, jakby nie dostyszawszy jego okrzyku. — Wasyl to tegi chłop. Nie tak łatwo panu będzie zapakować jego narzeczoną do kufra.

Wybuchła śmiechem.

— Ileż w tym romantyzmu. Młody lekarz z Warszawy porywa oblubienicę młynarczyka i uwozi ją w wagonie bagażowym do stolicy. Teraz spojrzaj na nią z prawdziwym niepokojem:

— Pani Łucjo! Co się pani stało?

Zarumieniała się i nie patrząc mu w oczy powiedziała zbyt głośno: — Stało się to, że uważam za nieprzyzwoitość pańskie zaloty do tej dziewczyny. Może pan skierować swoje uwodzieleńskie zamiary do kogo innego i konkury odprawiać gdzie indziej. A przynajmniej nie tutaj. Rozumiem wprawdzie, że pan tu się nudzi, ale wolałabym, by znalazł pan jakieś inne rozrywki, niż bałamućenie Donki.

Był wprost oszołomiony tym, co słyszał.

— Co się pani stało, panno Łucjo? — powtórzył i przyszło mu na myśl, że są to najwyraźniejsze objawy początków hysterii. Oczywiście siedząc w tym zapadłym kącie, przestając z chłopstwem i nudząc się, musiała mieć nadwężone nerwy.

Po dłuższej pauzie wobec jej milczenia zaczął mówić, zaczął tłumaczyć całą niedorzeczność jej podejrzeń.

— Jak pani nawet może przypuszczać, że kochając panią i mając szczęście przebywać z nią pod jednym dachem mógłbym bodaj w najmniejszym stopniu zainteresować się jakąś inną kobietą. Panno Łucjo!

Jego argumenty, a zwłaszcza ostatni, przemówiły jej do przekonania. Nie ulegało wątpliwości, że zbyt pośpiesznie i ze zbyt luźnego materiału wyciągała niesłuszne wnioski. Skrzywdziła nie tylko Bogu ducha winną Donkę, lecz i Kolskiego. Ogarnęła ją przykre zawstyżenie. Sama nie wiedziała, czym usprawiedliwić się przed nim ze swego niedorzecznego zachowania się. W końcu doszła do przekonania, że wszelkie wykroczenia nie licowałyby z godnością ich wzajemnego stosunku, i ulegając swojej naturze, która kazała jej zawsze postępować prosto i szczerze, wyciągnęła doń obie ręce:

(Ciąg dalszy nastąpi)

**POLAMER**

RADZI NIE ZWLEKAĆ Z NIEZBĘDĄ POMOCA DLA BLISKICH W POLSCE. ZESTAWY PACZEK ŻYWNOSCIOWYCH PO BARDZO NISKICH CENACH MOŻECIE PANSTWO NABYC W POLAMERZE.

PRZYKŁADOWO:

1½ funta szynki, 1 funt boczk, 3 funty smalcu . . . tylko \$20.90 wliczając przesyłkę pocztą lotniczą.  
12 funtów szynki . . . . . tylko \$49.00 łącznie z przesyłką drogą morską.

Mamy również bogaty wybór innych zestawów na wysyłkę po cenach hurtowych zawierających: ryż, słodycze, lekarstwa, kawę, kakao itp.

**NAJTAŃSZA I NAJSZYBSZA WYSYŁKA PACZEK W CHICAGO**

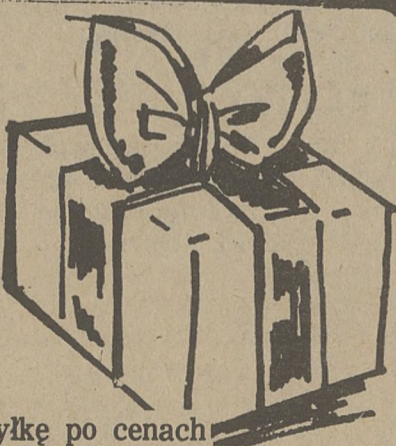
Prosimy telefonować na numer 342-9851 lub wstąpić osobiście

**POLAMER**

3101 N. MILWAUKEE

AUTORYZOWANY DEALER PEKAO

Godziny otwarcia: poniedziałki, czwartki, piątki od 10 do 8 wieczorem; wtorki od 10 do 6; w soboty od 10 do 4; w niedziele od 10 do 2. W środy nieczynne.



## Zabiegi Chiropraktyczne Na Artretyzm



**DR. CHESTER WILK**  
mówi po polsku i posiada swoje biuro pod adresem: 5130 W. Belmont Ave., Chicago, IL, tel. 725-4878. Leczy takie dolegliwości jak: bóle w stawach, plecach i kończynach. Bóle głowy, choroby na tle nerwowym, problemy strukturalne i słabe krążenie krwi.

W wielu wypadkach składamy winę na "artretyzm" za liczne bóle i niedomagania, podczas gdy przyczyną nie koniecznie musi być artretyzm, ale inne powody. Z książek medycznych dowiadujemy się że prosta i nieskomplikowana artretyzmem może usadawiać się bez symptomów. Prawdziwym problemem może być zatłoczenie nerwu, ból mięśni, ból nerwu — a zabiegi chiropraktyczne są bardzo pomocne w takich wypadkach.

Oczywiście, manipulacje chiropraktyczne są bardzo korzystne gdy chodzi o różne formy artretyzmu i lepsze krążenie krwi.

Poradźcie się chiropraktora, póki w rezygnacji oddacie się bólom. Może to być dla Was najlepsza forma pomocy wobec przestarzałej metody medycznej. Wstąpcie do swego chiropraktora.

Mówiący Po Polsku Lekarz

### KRYSTYNA GAJDECKA M.D.

Zawiadania o Otwarcu Prywatnej Praktyki Ogólnej  
3040 N. CICERO AVE. • CHICAGO, IL. 60641

"TELEPHONE SERVICE" 736-6552

7 dni w tygodniu

MÓWIĄCY PO POLSKU LEKARZ

### IRENA BAGIŃSKA, M.D.

Zawiadania o Otwarcu Prywatnej Praktyki Ogólnej

Godziny przyjęć: poniedziałki, wtorki, czwartki od 6 do 8 wiecz. Sobota 12 do 5 po poł.

2879 N. Milwaukee, Chicago, Ill. 60618

Dzwonić 7 Dni w Tygodniu

252-7722

### ZIOŁA LECZNICZE

#### DR. MICHAELS

Od 50 Lat Pomagały Tysiącom w Różnych Dolegliwościach



Dr. Michaels N.D.

Nr. 31 Na gazy żołądka, paczka \$2.89 — 3 paczki \$8.00; Nr. 17 Rozwalniający i regulujący stolec, paczka \$2.75 — 3 paczki \$7.25; Nr. 18 Na reumatyzm i artretyzm, paczka \$3.89 — 3 paczki \$10.50; Nr. 16 Na wątrobę i żółć, paczka \$3.89 — 3 paczki \$10.00; Nr. 11 Na nerki i pęcherz, paczka \$2.98 — 3 paczki \$8.00; Nr. 10 Na astmę bronchialną, paczka \$3.85 — 3 paczki \$10.50; Nr. 20 Na nerwy, paczka \$3.85 — 3 paczki \$10.50; Dla kobiet po czterdziestce przy tzw. "zmianie życia," paczka \$3.89 — 3 paczki \$10.50; Napój na cukrzyce, Paczka \$2.89 — 3 paczki \$8.00; Nr. 22 Na schudnięcie, paczka \$2.89 — 3 paczki \$8.00; "ZYME-AIDS" na niestrawność, zgagę, gazy i wzdęcia żołądkowe, w kapsułkach, butelka \$5.89 — 3 butelki \$16.00; Maść żywokostowa, słoik \$2.50; Minerale morskie "KELP-KARBON" niezbędne dla zdrowia, w kapsułkach, butelka \$5.00 — 3 butelki \$13.50; ZENSZEN "korzeń życia," butelka 50 kapsulek \$5.85 — 3 butelki \$16.50; Nr. 100, formuła, dla mężczyzn — \$4.00. Można również zamawiać przez pocztę. Oplata pocztowa 15¢ na dolarze plus podatek 5¢ na każdym dolarze.

Dr. Michaels Herb Center, 1223 Milwaukee, Chicago, IL 60622

## Nowe Ceny Skupu Produktów Rolnych

Podjęto decyzję o podniesieniu cen skupu produktów rolnych. Cena skupu trzody chlewnej wzrosła o 16 procent, bydła rzeźnego o 25 procent, drobiu o 21 proc., mleka o 26 proc. W złotych przedstawią się to następująco: za mięso wieprzowe producent otrzyma o 8 zł więcej, za wołowinę o 9 zł, za drób o 7,5 zł, za litr mleka o 1,65 zł więcej. Ceny te weszły w życie od 21 listopada.

Jednocześnie zapowiedziano, że od przyszłego roku wzrosną ceny skupu zbóż (średnio o 33 proc.), buraków cukrowych o 43 proc., rzepaku i rzepiku, a także tytoniu, chmielu i jaj. Nie jest to podwyżka jednostronna — równocześnie zwiększono ceny pasz treściwych: obecnie podskoczyły one średnio o 25 proc., a od lipca przyszłego roku wzrosną o dalsze 8 proc.

Rolnicy mają w przyszłym roku otrzymać za swe produkty 33,4 mld złotych więcej. Pamiętajcie jednak należy o tym, że od wielu już lat dochody rolników były znacznie mniejsze niż zatrudnionych w innych gałęziach gospodarki. Ostatnie obliczenia z 1979 r. wskazują, że rolnicy zaparli średnio 75-80 proc. tego, co zatrudnieni w przemyśle, administracji i innych zawodach. Podwyżka cen skupu powinna tę różnicę znacznie zmniejszyć.

Budownictwo obiecuje dostarczenie na wieś o 1,6 mln ton cementu więcej niż w tym roku.

Podjęto też decyzję, by zakłady przemysłowe, które niegdyś produkowały drobne rolnicze narzędzia, wznowiły dostarczanie ich rolnikom.

W przyszłym roku na gospodarce

### NAJLEPSZY

ZE SŁOWNIKÓW ŚREDNICH ROZMIARÓW  
Jana Stanisławskiego  
SŁOWNIK NOWY Z WYMOWĄ  
ANGIELSKO-POLSKI I POLSKO-ANGIELSKI

880 stron w twardej luksusowej oprawie; wyraźny druk. Cena \$17, z przesyłką \$18.70

Wysyłamy Po Upřednim Nadesłaniu Należności

A mamy ponad 30 rodzajów innych słowników i samouczków, których spis z cenami wysyłamy DARMO. Zamówienie z należnością prosimy nadsyłać na adres: NEW CITIZENS AID SERVICE REG'D. P.O. Box 844, St. "B" H3B 3K5, MONTREAL, QUE., CANADA. Natychmiastowa Dostawa! Ogłoszenie Prosimy Wyciąć — Nasz Adres Zachować

### PORADY PRAWNE

Jeśli potrzebujecie porady prawnej, adwokat ROBERT H. BISAILLON może Wam ją udzielić w sprawach: zamknięcie umowy kupna — sprzedaży domu, sporządzenie testamentu, rozwodu, dozoru sądowego i w różnych innych sprawach rodzinnych. 6322 S. Pulaski Rd. Tel. 284-2999

### NAKRYJ STÓŁ!

Rodzina w Polsce — czeka na Twoją pomoc **BEZ KŁOPOTU**

Nie potrzebujesz jechać, wybierać, kupować, pakować, wysyłać. Wystarczy: wysłać czek lub Money Order z podaniem nazwiska i adresu nadawcy oraz odbiorcy w Polsce.

**STANDARDOWE PACZKI DO POLSKI Z AMRYKAŃSKĄ ŻYWNOŚCIĄ**

Zestaw Nr. 1  
Boczek, 1 funt  
Szynka, 3 funty  
Smalec, 3 funty  
Cukierki, 1½ funta  
Kakao, 1 funt  
W całości: 9 funtów, 8 uncji netto. Lotniczą \$39.00, okrettem: \$27.50.

Zestaw Nr. 2  
Szynka, smalec, kakao, razem 5 funtów, 8 uncji netto. Pocztą Lotniczą: \$22.00.

Wyslij czek na **HAPPY HOLIDAY TRAVEL INC.**  
5324 W. LAWRENCE AVE.  
Róg Milwaukee  
Chicago, Illinois 60630  
Tel. 286-7792

Pod kierownictwem **WIESŁAWA E. BIELIŃSKIEGO**

byłego właściciela i menedżera Friendly Travel Bureau Inc. oraz

**EWY DĄBEK**

**WYCIECZKI PO USA I DO EUROPY**

Załatwiamy sprawy polskie. Posiadamy na składzie polskie płyty, albumy, podarunki artystyczne z Polski, kartki świąteczne

żywnościową przeznaczają się ok. 30 proc. ogółu nakładów, procentowo znacznie więcej niż w tym roku. W złotych jednak nie ma tu przyrostu, co wynika z konieczności ograniczenia inwestycji.

### Bohaterki Chłopiec

Mają, 11-letni Larry Kastman otrzymał specjalne wyróżnienie od prezesa chicagoskiego klubu motorowego "Chicago Motor Club" za odwagę i przytomność umysłu. Chłopiec jest patrolowym pomagającym dzieciom przechodzić przez ulicę w drodze do i ze szkoły.

W październiku zdołał on uratować życie swej 8-letniej koleżance, którą odcignął z jezdni tuż przed nadjeżdżającym samochodem. Larry otrzymał specjalne wyróżnienie i nagrodę w postaci bondu oszczędnościowego.

### WYPRZEDAJEMY KSIĄZKI

Powiesciowe: Sienkiewicza, Słowackiego, Reymonta, Kraszewskiego, Żeromskiego, Rodziewiczówny, Dąbrowskiej, i innych. Słowniki techniczne polsko-angielskie i angielsko-polskie, a także słowniki języka angielskiego, Francuskiego, Polskiego, Hiszpańskiego, Włoskiego, Niemieckiego i Rosyjskiego. SAMOUCZKI w tych językach, oraz ENCYKLOPEDIA NAJNOWSZE: Wielka 4 tomowa Encyklopedia Powszechna, Encyklopedia Powszechna 1 tomowa, Encyklopedia medycyny, Encyklopedia wiedzy o Polsce, Encyklopedia Staropolska 4 tomowa, PRZYRODNICZA ORAZ ENCYKLOPEDIA II WOJNY ŚWIATOWEJ, HERBARZE POLSKIE 3 TOMOWE Stupnickiego. Kilka rodzajów lekárskich — LECZENIE ZIOŁAMI, 16 rodzajów Książek Kucharskich. Senniki — likwidując dział księgarski. NOWY SPIS zawierający około 350 tytułów WYSYLAJEMY DARMO. Prosimy pisać jeszcze dziś na adres: NEW CITIZENS AID SERVICE REG., D.P.O. Box 844 — St. "B" H3B 3K5, Montreal, Que., Canada.

Dla Wygody Miejscowej Polonii Otworzyliśmy NOWY SKLEP WŁASNEGO WYROBU WEDLIN

## THERESA'S DELICATESSEN

5949 W. FULLERTON AVE. • TEL. 622-9888

NASZ Drugi Skład Mieści Się Na Południowej Stronie  
4855 S. Ashland Ave. Tel. 254-6747

Właścicielami Są Teresa Jeromińska i Krzysztof Meron

Polecamy własnego wyrobu smaczne wędliny, wysmienite pieczywo, gołąbki i pierogi. Mamy na składzie produkty krajowe i zagraniczne w dużej rozmaitości.

Zobaczcie Na Wystawie NOWY 1981 MODEL "ESCORT" — 44 Mil Na Galonie

Gdy kupujecie lub specjalnie zamawiacie jakikolwiek nowy samochód model 1981 względnie samochód ciężarowy — ja sprzedam Wam je

**TYLKO o \$100 WIĘCEJ PONAD KOSZT FABRYCZNY**

Jeśli macie samochód na zamianę (trade-in), ja go kupię.

Bez względu jak długo jesteście w tym kraju, macie lub nie macie pracę — nawet jeśli macie mało pieniędzy na pierwszą wpłatę — ja postaram się o bankowe finansowanie na tak długo, jak potrzebujecie odpowiednio do waszego budżetu.

Jeśli macie jakieś pytanie, proszę bez wahania mnie zapytać. "Tylko w ograniczonym czasie mój zarządzający pozwolił mi na oszczędzanie niemałej ilości pieniędzy dla małej liczby moich znajomych. Jeśli przedko do mnie zadzwonicie, będę mógł Wam oszczędzić dużo pieniędzy. Najniższe ceny!"



GEORGE BATORSKI  
Kierownik Sprzedaży  
Pytajcie o  
George Batorski  
267-2750 lub 674-8000

GODZINY:  
Codziennie do 9 Wiecz.  
Soboty od 9-6 Wiecz.  
Niedziele od 11-5 Ppłd.

## FERGUS FORD

8828 N. Cicero Ave.  
Przy Dempster St. (Skokie Blvd.)

## CHCESZ MIEĆ NA STOLE WIGILIJNYM DOBRE POLSKIE POTRAWY?

Pierogi z kapustą, uszka z grzybami, zupę grzybową, barszcz i inne. ZRÓB ZAMÓWIENIE W POLSKIEJ RESTAURACJI TERESA

286-5166  
3938 W. SCHOOL

### REPREZENTACYJNY

## BAL SYLWESTROWY

Stowarzyszenia Lotników Polskich i Klubu Przyjaciół Warszawy

w środę 31 grudnia w przestronnych salach

MARQUIS BANQUET HALL 4708 MILWAUKEE AVENUE

Znakomita kolacja — Wino do kolacji — Szampan o północy — Bar bezpłatny

Do tańca gra orkiestra Czyżyka — Początek o godz. 8:00

Stroje wieczorowe Parking na miejscu

Po informacje prosimy telefonować: Leon Bonder 463-3171

CAŁKOWITY DOCHÓD NA AKCJĘ POMOCY GŁODUJĄCYM W POLSCE

## KLUB PRZYJACIÓŁ ZIEMI TARNOWSKIEJ

KOMITET POMOCY DZIECIOM KALEKIM I NIEULECZALNIE CHORYM

Adres Komitetu: 6510 WEST BELMONT AVE., CHICAGO, IL 60634

### APEL

W Chicago, Ill. powstał i działa Klub Przyjaciół Ziemi Tarnowskiej. Klub jest organizacją wyłącznie społeczno-charytatywną. Przy Klubie Przyjaciół Ziemi Tarnowskiej powstał Komitet Pomocy Dzieciom Kalekim i Nieuleczalnie Chorym w Tarnowie. Zakład ten prowadzony jest przez siostry zakonne.

Zadaniem Komitetu jest organizowanie różnych imprez dochodowych oraz zbieranie funduszy na ten szlachetny cel. Wszelka pomoc z naszej strony tym dzieciom ulży ich cierpieniom, pozwoli w większym stopniu na korzystanie z radości życia oraz na zbliżenie ich uczuć i kochających małych serc do ludzi szlachetnych i rozumiejących cierpienia bliźnich.

Wszelkie nasze dary niezależnie od swej wartości materialnej, wymiernej, mają także — co chyba jest jeszcze ważniejsze — tę wartość niewymierną, którą określić można jako dar płynący z głębi serca.

Mamy nadzieję, że nasi Rodacy przyjmą z dużym zrozumieniem nasz Apel, okażą dużo szczerości i wielkości serca na ten szlachetny cel.

Poniżej zamieszczamy Kupon — Dobrowolne zobowiązanie, który prosimy wypełnić i przesłać (doreczyć) razem z dotacją na adres podany na kuponie.

Klub Przyjaciół Ziemi Tarnowskiej  
Komitet Pomocy Dzieciom

### Klub Przyjaciół Ziemi Tarnowskiej

Komitet Pomocy Dzieciom  
Kalekim i Nieuleczalnie Chorym w Tarnowie  
6510 WEST BELMONT AVENUE  
Chicago, IL 60634

### DOBROWOLNE ZOBOWIĄZANIE

Ja, niżej podpisany(a) \_\_\_\_\_ imię, nazwisko

\_\_\_\_\_ adres

Niniejszym zobowiązuje się do złożenia jednorazowej ofiary na sumę \$ \_\_\_\_\_

lub w ratach na sumę \$ \_\_\_\_\_

Na pomoc dla dzieci kalekich i nieuleczalnie chorych w Tarnowie. \_\_\_\_\_ podpis

dnia \_\_\_\_\_ (Ogl.)

## Światowej sławy koniak. Martell.



Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

**Dziennik Związkowy**

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays and Sundays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, Ill. 60646

JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny

EDWARD C. RÓŻAŃSKI, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0141

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rekopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

**WARUNKI PRENUMERATY**

| WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ         |                         | DO INNYCH KRAJÓW:       |                         |
|-------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE |                         |                         |                         |
| Codziennie                    | Tylko Tytko             | Codziennie              | Tylko Tytko             |
| Weekendowe                    | Weekendowe              | Weekendowe              | Weekendowe              |
| Wydanie                       | Wydanie                 | Wydanie                 | Wydanie                 |
| Rocznie (1 yr.) \$31.50       | Rocznie (1 yr.) \$10.25 | Rocznie (1 yr.) \$41.00 | Rocznie (1 yr.) \$13.00 |
| Półrocz. (6 mos.) 18.00       | Półrocz. (6 mos.) 6.75  | Półrocz. (6 mos.) 25.00 | Półrocz. (6 mos.) 9.50  |
| Kwartal. (3 mos.) 10.50       | Kwartal. (3 mos.) 4.00  | Kwartal. (3 mos.) 15.00 | Kwartal. (3 mos.) 6.00  |
| Miesięcz. (1 mo.) 5.00        |                         |                         |                         |

W kioskach (News-Stands) — pojedynczy Numer Codzienny (Single Daily Copy) ..... 30¢  
W kioskach (News-Stands) — pojedynczy Numer Weekendowy (Single Week-End) ..... 40¢

**Bankructwo Komunizmu**

Revolta robotników w Polsce przeciw rękoma robotniczemu rządowi i doktrynie, która miała stworzyć dla nich raj na ziemi, jest wymownym dowodem bankructwa komunizmu. Wydaje się, że sędziwi władcy Kremła zdają sobie sprawę, iż "polska zaraza" (wolności) może rozszerzyć się na kraje "uszcześliwione" przez nich "socjalizmem" a nawet dotrzeć do robotników sowieckich. Próba strajku kolejarzy we wschodnim Berlinie oraz krótkie strajki w rumuńskich kopalniach węgla były pierwszymi zwiastunami kłopotów, jakie czekają komunistycznych satrapów, rządzących z łaski Moskwy w krajach "wyzwolonych" (z wolności i dobrobytu) przez Armię Czerwoną.

Bankructwo komunizmu staje się oczywiste dla narodów poza blokiem sowieckim. Kilka lat temu zdawało się, że komunizm opanuje narody "Trzeciego Świata". Nawet niekomunistyczni ekonomiści głosili, że marksizm-leninizm może być korzystny dla narodów opóźnionych w rozwoju, pozbawionych prywatnych kapitałów na uprzemysłowienie. Obecnie narody "Trzeciego Świata" widzą, że komunizm nie spełnia pokładanych w nim nadziei.

W Afganistanie odpowiedzią na wprowadzenie "socjalizmu", wzorowanego na rosyjskim, było podjęcie walki zbrojnej. Partyzantów wspierają kraje "Trzeciego Świata". Z Laosu, Kambodży i Wietnamu Południowego, "wyzwolonych" przez komunistów północno-wietnamskich, uciekło setki tysięcy ludzi. Naśladownictwo systemu sowieckiego na Kubie zrujnowało gospodarkę wyspy, co widzi nawet dyktator Castro, który radzi towarzyszom "Sandinistas" w Nikaragui, by nie stosowali wzorów moskiewskich.

**Spadek Po Demokracjach**

Nowy Prezydent zapowiadał w okresie kampanii przedwyborczej, że problemy gospodarcze kraju będą pierwszoplanową troską jego administracji po objęciu władzy. Różne zespoły fachowe, które z ramienia Prezydenta-Elektę współdziałają z czynnikami ustępującej administracji demokratycznego Prezydenta w zakresie przejmowania władzy, również kładą silny nacisk na potrzebę podjęcia z miejsca zabiegów o wyprowadzenie gospodarki kraju z istniejących trudności.

Można też przyjąć uzupelniająco, że i nastroje w społeczeństwie jako całości, a w kołach przemysłowo-finansowych w szczególności, wskazują wyraźnie, że od nowego Prezydenta oczekuje się dotrzymania przedwyborczych zapowiedzi i zobowiązań, co do hierarchii zadań. Stąd też sądzi się w kołach politycznych, że republikańska administracja Ronalda Reagana, w początkowym okresie urzędowania, rzeczywiście będzie kładła nacisk na rozwiązywanie trudności gospodarczych.

Ale nie należy z tego wyciągać wniosku, że zapoznawane będą problemy z zakresu polityki międzynarodowej, jakie Reagan odziedziczy po Carterze. Stan rzeczy w świecie wskazuje, że bieg wydarzeń może po prostu narzucić nowemu Prezydentowi zadania, właśnie na wstępny okres jego urzędowania, wiążąc się z polityką zagraniczną. Przeciwnie widzimy, że w różnych punktach globu ziemskiego istnieją ogniska konfliktów zbrojnych, zaburzeń i niepokojów, zagrożenia dla pokoju. Stany Zjednoczone nie mogą w tej sytuacji ograniczać się do porządkowania sytuacji wewnętrznej.

Czy chcemy czy też nie chcemy, różne zagadnienia międzynarodowe są palące, a ich ciężary

**Ciężary Oprocentowania**

Gdy oprocentowanie pożyczek bankowych podskoczyło w ostatnich tygodniach dwukrotnie, osiągając normę 19 procent (chodzi tu o tzw. prime rate, pobieraną przez banki) zrozumiałe jest, iż wywołało to nie lada poruszenie w kołach przemysłowo-handlowych oraz w opinii publicznej. Gdy bowiem wrzasta oprocentowanie pożyczek, zaciąganych przez kompanie i firmy, wrzastają i ciężary finansowe zwykłych konsumentów. Jest to bowiem zjawisko naczyni połączonych.

Ilustrują to dobre raporty z różnych stron kraju. Oto osobiste pożyczki, zaciągane w bankach, są obciążane normą 20 procent. Zakupy na kredyt, robione w wielkich firmach departamentowych, kosztują w oprocentowaniu do 21 procent. Koszt pożyczek w niektórych kompaniach finansowych podskoczył do normy ponad 30 procent, a nawet inne kredytowe, które były od lat źródłami taniego kredytu, podwyższyły oprocentowanie udzielanych swoim członkom pożyczek z 15 na 21 procent. Tak to za podwyżką "prime rate" następują ciężary oprocentowania dla ogółu konsumentów i pożyczkobiorców.

W Europie Zachodniej tylko partie komunistyczne wyrzekające się związków z Rosją nie tracą popularności. Chiny oddalają się coraz szybciej i dalej od dogmatów marksizmu-leninizmu i zbliżają do zachodniego modelu ekonomicznego.

Zarówno narody zachodnio-europejskie o wysokiej stopie życiowej jak i narody "Trzeciego Świata", na przykładach Rosji Sowieckiej i krajów jej bloku przekonują się, że marksizm-leninizm nie niesie dobrobytu, sprawidliwości i równości, lecz "zamordyzm" oraz chroniczne braki artykułów pierwszej potrzeby. Władzę zdobywają najgorsi, ludzie bez skrupułów i sadyści.

Byłoby jednak błędem wierzyć, że zmierzch komunizmu w świecie doprowadzi do upadku Imperium Sowieckie. Bankructwo ideologii nie jest jednoznaczne z załamaniem się systemu rządów, opartego na rosyjskim nacjonalizmie i posługującego się bezwzględny terror. W dodatku w utrzymaniu systemu zainteresowany jest ogromny aparat państwowy: biurokracja, wojsko i siły bezpieczeństwa wewnętrzne.

Ze zmierzchem komunizmu w świecie nie zniknie terror. Odpryski marksizmu-leninizmu, różne "Czerwone Brygady" będą wyrastały i zniknęły, siejąc śmierć i zniszczenie.

Władcy na Kremlu, widząc, że wartość komunizmu jako instrumentu do podboju świata jest coraz mniejsza, zaczną więcej polegać na sile militarnej. Obserwatorzy polityczni są przekonani, że nowy Prezydent Stanów Zjednoczonych, wkrótce po objęciu władzy, stanie przed ciężką próbą.

zar gatunkowy wpływa na interesy i politykę kraju. Byłoby więc krótkowzrocznością zasklepić się w sprawach wewnętrznych, ustawiając jednocześnie zagadnienia międzynarodowe na dalekim planie. Ostatecznie przecież i stan rzeczy w zakresie polityki zagranicznej jest elementem w całokształcie sytuacji kraju. Istnieje też ścisła współzależność między interesami wewnętrznymi oraz Zagranicznymi Stanów Zjedn., a stąd potrzeba utrzymania równowagi w praktycznej polityce.

W sytuacji światowej Reagan zapewne odziedziczy problem amerykańskich więźniów w Iranie, bo nie wiadomo czy sprawdzą się wciąż żywione nadzieje na to, że więźniowie ci zostaną zwolnieni w okresie urzędowania prez. Cartera. Konflikty wojenne i napięcia polityczne na Środkowym Wschodzie również nie znikną przed 20 stycznia, a rewolucyjne wrzenia w Ameryce Centralnej wydają się być trwałym składnikiem sytuacji wewnętrznej w państwach tego obszaru. Wreszcie problem Polski przesłania groźnym cieniem zarówno sytuację w Europie, jak i politykę Washingtonu.

W żadnym z tych problemów Stany Zjednoczone nie mogą uprawiać przysłowiowej strusiej polityki. Nowy Prezydent będzie więc musiał zajmować się sytuacją międzynarodową, dbając przede wszystkim o zabezpieczenie solidarności Zachodu, co na pewno nie będzie łatwe, skoro weźmie się pod uwagę, że i wśród naszych sojuszników istnieją rozbieżności, co do ocen istniejącej sytuacji międzynarodowej, wynikające z partykularnych interesów poszczególnych państw.

Tak więc samo życie będzie regulowało hierarchię na pewno trudnych zadań nowej administracji rządowej.

Oczywiście stopa procentowa odnośnie udzielanych konsumentom pożyczek jest różna w różnych stanach, gdyż legislatury stanowe regulowały te sprawy przez wprowadzenie górnej granicy oprocentowania. Ale nie dotyczy to wszystkich bez wyjątku stanów. I jeśli w którymś z stanów nie obowiązuje górna granica oprocentowania pożyczek, siłą rzeczy lokalny rynek finansowy reaguje w swoim własnym interesie, podwyższając oprocentowanie osobistych pożyczek. Dotyczy to zwłaszcza kompanii finansowych dających pożyczki, które same muszą płacić więcej niż banki za swoje pożyczki na operacje.

Ciężary oprocentowania odbiły się szczególnie wyraźnie w dziedzinie kupowania domów oraz w przemyśle budowlanym. Oprocentowanie pożyczek na nieruchomości wzrosło do 15-16 procent, co w praktyce wypycha z rynku realnościowego 95 procent potencjalnych klientów, jak oceniają firmy realnościowe. Zaś firmy budujące nowe domy stoją wobec konieczności brania pod uwagę, że koszty finansowania budowy wrosły do 21 procent. Słowem w każdej dziedzinie pożyczki są kosztowne dla kieszeni przeciętnego obywatela i konsumenta.

**INI PISZĄ:**

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

**Zobowiązania Reagana**

NOWY DZIENNIK — Prasa amerykańska zastanawia się, czy Reagan otrzymał od wyborców mandat na wprowadzenie w życie zmian, które zapowiadał podczas kampanii wyborczej. Niektórzy obliczają, że w głosowaniu wzięło udział ok. 52% uprawnionych do głosowania, Reagan otrzymał nieco ponad połowę głosów, czyli ok. 26-27% uprawnionych do głosowania. Stąd wniosek, jakoby Reagan nie otrzymał mandatu.

Inni dowodzą, że w rzeczywistości liczba uprawnionych do głosowania jest mniejsza, niż się powszechnie sądzi. Na tej podstawie kalkulują, że w głosowaniu wzięło udział 60-70% uprawnionych. Ale i w tym wypadku nie otrzymał więcej niż 35%.

Naszym zdaniem, cała ta dyskusja jest jałowa. Należy ubolewać, że więcej obywateli nie interesuje się tak ważnymi decyzjami politycznymi. Chodzi przecież o ich własny los i własną kieszeń. Tym bardziej, że nie wymaga teraz większego wysiłku ani rejestracja (w niektórych stanach można się zarejestrować przez pocztę lub nawet w lokalu wyborczym), ani samo głosowanie.

Ale w demokracji decydują ci, którzy chcą korzystać ze swoich praw. Prawa są dla czuwających — głosi stare powiedzenie. Nie ma więc innego, lepszego rozwiązania. Zainteresowani wyborcy głosowali w większości na Reagana — i to jest decydujące.

Reagan uzyskał zatem nie tylko mandat, ale podjął także określone zobowiązania: odnowić i pchnąć naprzód gospodarkę amerykańską, przywrócić amerykańską pozycję militarną i polityczną w świecie.

Tym zobowiązaniom towarzyszyły również konkretniejsze zapowiedzi. Reagan zapowiedział obniżenie podatków o 30%, po 10% rocznie przez następne trzy lata. W tym samym czasie budżet obronny ma być podwyższony o jakieś 5-6% rocznie celem zapewnienia ochrony przed sowieckimi raketami atomowymi i przed ekspansją sowiecką w innych częściach świata. Jednocześnie budżet państwowy ma być w ciągu trzech lat zrównoważony, a inflacja zredukowana do minimum.

Reagan nie podawał ani dokładnych planów, ani szczegółowych liczb przyszłych zbrojeń. Z góry jednak odrzucił układ o rozbrojeniu z Rosją — znany jako SALT II — i oświadczył, że sprawa ta musi być na nowo przedyskutowana z drugą stroną.

Takie są zobowiązania Reagana. Ma on mandat na ich realizację. Zdajemy sobie sprawę, że nie będzie to łatwe zadanie. Demokraci patrzą krytycznie na możliwość jednoczesnego obniżenia podatków, podwyższenia wydatków na zbrojenia, zrównoważenia budżetu. W łonie jego własnego stronnictwa dają się słyszeć głosy za zredukowaniem planu Reagana. Np. sen. Dole z Kansas sądzi, że proponowane obniżenie podatków jest zbyt wysokie; wolalby zacząć od 3-4% ich obniżenia. Niektórzy jego doradcy już sugerują powrót do polityki Kissingera w stosunku do Rosji.

Co do nas, sądzimy, że realizacja planu Reagana będzie dość trudna, ale bynajmniej nie niemożliwa. Wszystko zależy od stanowczości i umiejętności politycznych przyszłego prezydenta.

W każdym razie planów jego nie traktujemy jako przysłowiowej "kielbasy wyborczej", ale jako konkretne zobowiązanie. Mamy nadzieję, że zdoła go urzeczywistnić — i na to trzeba dać nowemu prezydentowi odpowiednią ilość czasu do działania.

**Coraz Gorzej z ERA**

Phyllis Schlafly, przewodnicząca kobietom przeciwnym poprawce do konstytucji znanej jako ERA, twierdzi, że siły przeciwników poprawki zostały wzmocnione w legislaturach Illinois, Florydy, Północnej i Południowej Dakoty, oraz w Oklahomie, a więc w stanach, które dotąd nie ratyfikowały poprawki. Przeciwnikiem ERA jest również senator-elekt z Florydy, Paula Hawkins.

**Eksport Siarki**

W r. 1979 eksport siarki z Polski na Zachód zmniejszył się o 20%, a jednocześnie zwiększył się on na Wschód, do Rosji, o 11%. Zmniejszenie tego eksportu oznacza stratę tak ważnych dla Polski dolarów. Ten stan rzeczy jest oczywiście Polsce nakanami

**W Godzinie Wielkiego Rachunku Sumienia**

Kazanie Prymasa Polski, Wygłoszone 2 Października w Ołtarzewie

W czasie uroczystości poświęcenia kamienia węgielnego pod budujący się kościół w Ołtarzewie koło Warszawy, Prymas Polski, Kardynał Stefan Wyszyński, wgiął podniósł kazanie, nawiązujące do ostatnich wydarzeń w Polsce.

W kazaniu tym ks. Prymas powiedział m.in., co następuje: "Sytuacja w jakiej Ojczyzna nasza obecnie żyje i pracuje, wszystkie jej niepokoje, którymi napelnia się nasze życie w odzyskanej Ojczyźnie, wszystko to każe nam dokonać wielkiego rachunku sumienia.

Na ten rachunek sumienia składa się pytanie: czy my, jako dzieci Kościoła Chrystusowego, jako chrześcijanie mający obowiązek kierować się duchem Bożym przykazań, duchem Ewangelii Chrystusowej, duchem Jasnogórskich Słubów naszego Narodu, czy my prawdziwie czynimy wszystko, co jest potrzebne do trwałego budowania pokoju Bożego w naszej Ojczyźnie?

Każdy na to pytanie sam sobie musi odpowiedzieć, niezależnie od tego, co mu sumienie mówi. W Ojczyźnie naszej najważniejszym czynnikiem ładu i pokoju, owocności i skuteczności pracy, a nawet pomyślności społecznej i gospodarczej, jest sumienie obywateli. Bo cóż z tego, że będziemy bez końca wylizali najrozmaitszych winowajców, że będą oni nawet ukarani zgodnie ze swoimi uczynkami, jeżeli życie całego Narodu, a więc każdego obywatela — pozostanie bez zmian?

W każdym człowieku, w każdej rodzinie, w każdym dziale pracy, w życiu Narodu i Państwa, musi się obudzić sumienie osobiste, sumienie społeczne, sumienie zawodowe, sumienie gospodarcze, sumienie narodowe, sumienie polityczne.

Sumienie osobiste pozwala nam rozstrzygnąć, czy pracujemy jako chrześcijanie, zgodnie z prawami natury, które są wszczepione w rozumną osobowość człowieka i w jego dobrą wolę, czy służymy — jako istoty społeczne — całej wspólnoty? Sumienie osobiste kształtowane jest przez naszą rozumność i zgodność naszych działań z przykazaniami Bożymi i z duchem chrześcijańskim.

Ale jest też i sumienie rodzinne, związane z wychowaniem w rodzinie dzieci i młodzieży, z oddziaływaniami rodziców na młode pokolenie. Ono też musi kierować się przykazaniami Bożymi i duchem kultury domowej, ażeby w ten sposób powstała "nowych ludzi plemień, jakich jeszcze nie widziano". Rozważając obecną sytuację coraz częściej dochodzimy do wniosku, że Ojczyźnie naszej potrzeba ludzi, którzy na każdym odcinku wywiązywaliby się zgodnie z duchem sumienia, ukształtowanego w życiu rodzinnym.

Można także mówić o sumieniu społecznym i o sumieniu zawodowym. Dochodzi ono do głosu, aby wszyscy obywatele, wychowani przez Kościół w duchu Ewangelii, a przez Naród w duchu kultury narodowej, działali w codziennosci życiowej zgodnie z nakazami sumienia. Pomaga nam ono żyć w prawdzie, byśmy nie doprowadzali naszych postaw w pracy i trudzie do jakichś omamień głosząc, że praca idzie dobrze, że są same osiągnięcia, że zadania są wykonane, podczas gdy w rzeczywistości wszystko wygląda inaczej.

Można mówić o sumieniu zawodowym wtedy, gdy człowiek odpowiednio uformowany przez wychowanie i wykształcenie zawodowe, zgodnie ze swoim umiłowaniem i rozumnym wyborem, działa według tych nakazów, które składają się na etykę społeczną i moralność zawodową.

Można też mówić o sumieniu narodowym. Jest ono ukształtowane przez dziesięć wieków oddziaływania ducha Ewangelii Chrystusowej na nasze życie domowe, rodzinne, społeczne i narodowe. Jest owocem formacji Narodu, świadomego dorobku swej kultury narodowej i odpowiedzialności za Naród, za jego dzieje, rozwój przyszłości, suwerenność, wolność i niezależność.

Na to musi się składać działanie, zgodne z nakazami moralności chrześcijańskiej w dziedzinie osobistej, rodzinnej, społecznej i zawodowej. W ten sposób powstaje rzetelna budowa. Gdy obecnie przyglądamy się, jak powstają te mury, widzicie, ile potrzeba pracy, zmuszonych obliczeń, wysiłków i rozważań, ażeby spoczywał kamień na kamieniu tego budowania, ażeby betony należycie okrzepły i trzymały się jak gdyby pazurami jedne drugich.

Podobnie jest w życiu Narodu. Sumienie Narodu powstaje przez stały wysiłek moralny jego dzieci — na płaszczyźnie życia osobistego, rodzinnego i zawodowego, zgodnie z nakazami kultury rodzinnej, w poczuciu

odpowiedzialności za cały Naród. Odpowiadamy nie tylko za nasz dobrobyt domowy, rodzinny, osobisty, ale także za pomyślność narodową.

Wiemy, jak często sumienie narodowe zawodziło i doprowadzało do wielkich nieszczęść. Tak było przed 200 laty. Później sumienie Narodu znowu budziło się, podrywało, ożywione poczuciem odpowiedzialności. Tak było przecież w czasie Insurekcji Kościuszkowskiej, tak było podczas Powstania Listopadowego, Powstania Styczniowego i Powstania Warszawskiego, tak było w r. 1939 i 1944.

Dochożdo do głosu sumienie Narodu w walce o wolność. Dzisiaj tę wolność posiadamy, choć nie w takim wymiarze, jak byśmy tego pragnęli, zwłaszcza gdy idzie o wolność światopoglądową, religijną i wychowawczą. To wszystko wymaga reform i odmiany.

Ale w granicach oczekiwań, o które się słusznie dopominamy i o które walczymy, pozostaje zawsze odpowiedzialność za sumienie całego Narodu, za właściwe wypełnienie obowiązków, podjętych przez wszystkie stany, zawody i najrozmaitsze formacje społeczne i gospodarcze. Wszędzie musi dojść do głosu moralność chrześcijańska, ład pracy w duchu wzajemnej służby.

— "Jeden drugiego brzemiona noście — mówi nam Pismo święte — a tak wypełnicie zakon Chrystusowy". Wypełnicie zadanie, które na was spoczywa.

Stąd też dzisiaj, obok kształtowania i wychowania sumienia osobistego, musi nam przyswiecać — jako zadanie — wychowanie sumienia rodzinnego, społecznego, zawodowego i narodowego.

Najtrudniej jest oddziaływać na formację sumienia narodowego, ponieważ wymaga to wspólnego działania i ogromnie zróżnicowanego wysiłku, przy odmiennych niekiedy poglądach na obowiązki indywidualne, rodzinne, społeczne i zawodowe. Jednakże Polacy mają wyrobione sumienia narodowe, umieją walczyć o ład w swojej Ojczyźnie, o obowiązkowość, o pokój Boży i o możność korzystania z wolności, która się nam wszystkim należy. Tym więcej mamy prawa do korzystania z wolności, im bardziej kierujemy się sumieniem obywatelskim, rodzinnym, narodowym, a nawet i sumieniem publicznym.

Gdy dzisiaj robimy wielki rachunek sumienia z naszej obecnej sytuacji, musimy pytać — każdy z nas osobicie: jak wypełniamy swoje obowiązki w rodzinie i na płaszczyźnie różnych zobowiązań zawodowych? Czy kierujemy się zawsze sumieniem i poczuciem odpowiedzialności za przyjęte na siebie obowiązki?

Ponieważ wnosimy świątynię, ponieważ jej fundamenty wszczepiamy głęboko w ziemię polską, ojczystą, mazowiecką, ponieważ jesteśmy na przedmieściu Stolicy, ogarnięci jej wielkimi wpływami, tym bardziej musimy czuć nad tym, żeby nasz wysiłek codzienny, zgodny był z sumieniem chrześcijańskim.

Kościół kształtuje i tworzy to su- (Ciąg dalszy na str. 5-jej)

**Z Teki Wydawniczej**

**'Voices of Poland'**

Interesującą inicjatywę podjął literacki kwartalnik "Artful Dodge", wydawany w Bloomington, Ind. Mianowicie wydawnictwo to opublikuje, jako swoje specjalne wydanie w 1981 r., "Voices of Poland", a więc tłumaczenia na język angielski utworów polskich pisarzy (krajowych i żyjących na emigracji).

Wraz z wypuszczeniem na rynek tego specjalnego wydania kwartalnika, poświęconego polskiej twórczości literackiej, planuje się Festiwal Polskiej Poezji. Inicjatywę w tym zakresie podjęły Centrum Polskich Studiów Uniwersytetu Indiana, Departament Języków i Literatury Słowiańskiej oraz Instytut dla Spraw Rosji i Europy Wschodniej tego Uniwersytetu.

Zainteresowani tymi sprawami, a szczególnie chcący przekazać do publikowania w języku angielskim polskie utwory (proza, poezja, dramaty) proszeni są o wysyłanie korespondencji na adres:

Daniel Bourne, Editor  
Artful Dodge  
10007 West 2nd Street, Apt. 2  
Bloomington, Ind. 47401

**NAUKA ANGIELSKIEGO Z KASET MAGNETOFONOWYCH**  
Kurs poprawnej wymowy i pisowni. Dwie kaset magnetofonowe po 60 min. każda z praktycznymi wyrażeniami. Podręcznik ze słownikiem. Objasnienia po polsku. Cena \$25. Zamówienia z opłatą proszę nadsyłać do: AMERPOL COMMUNICATIONS P.O. Box 23279 Washington, D.C. 20024 Dla nie posiadających magnetofonu kasetowego, również do nabycia za \$35.

## W Godzinie Wielkiego Rachunku Sumienia

(Ciąg dalszy ze str. 4-ej)  
mienie chrześcijańskie przez pielęgnowanie w nas właściwych nam rozumnych działań — w życiu osobistym, rodzinnym, społecznym, zawodowym i narodowym. W ten sposób przez sumienność w trudzie dnia powszedniego i przez sumienność naszego

współzycia powstaje dopiero ład społeczny i ład gospodarczy, ład w życiu naszym narodowym i świadomość, że pracujemy na zabezpieczenie naszej wolności z takim trudem raz, drugi i trzeci odzyskanej.

Jeżeli gdzie to tutaj, Najmilsi, na drodze wiedzącej od morza, od Poznania, Szczecina, Gorzowa i Gniezna, gdzie tworzyła się chrześcijańska kultura, moralność i sumienie narodowe, tutaj, u progu Stolicy, gdzie budujemy świątynię, odpowiadajmy sobie na pytanie: co w naszym życiu osobistym rodzinnym, społecznym i zawodowym potrzeba poprawić, abyśmy współdziałali wszyscy.

Nikt nie jest wolny od obowiązków dla pomyślności Ojczyzny, którą budujemy ku przyszłości. Młodzież tułejsza powiedziała: jesteśmy młodzieżą przyszłości. Bardzo się tym radujemy. Pamiętajcie, młodzi, że Ojczyźnie naszej potrzebna jest młodzież przyszłości, "nowych ludzi plemie" — jak to często powtarzam — jakich jeszcze nie widziano".

Dzisiejsza uroczystość niech więc będzie wołaniem do sumień, a przede wszystkim do świadomości, że obraz naszej ojczyzny, pokój w niej i pomyślność zależą od kierowania się sumieniem chrześcijańskim i obywatelskim w życiu naszym osobistym, rodzinnym, zawodowym i narodowym. Sumienie to pielęgnowane i kształtowane jest przez przykazania Boże, przez ducha Ewangelii, przez odnawiane ciągle Jasnogórskie Śluby Narodu."

## NAJTAŃSZE PRAWO JAZDY

Można uzyskać ucząc się w Szkole J. Olszewskiego i córki Grażyny



Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem, nawet osoby bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wzywanych na egzamin powtórny. **PROWADZIMY KURSY DLA MAŁOLETNIICH.** Po ukończeniu Kursu, prawo jazdy mogą także otrzymać: osoby nie mówiące po angielsku, lub nie posiadające stałego pobytu. **POSIADAMY** nowe ochładzane auta i cierpliwych z długoletnią praktyką doświadczonych instruktorów.

**ZAPISY codziennie od 10-ej do 7-ej wieczorem; w soboty do godz. 1-ej po południu.**

### PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL

5621 W. FULLERTON  
6050 S. PULASKI

TEL.: 889-7181  
TEL.: 581-0040

## ADWOKAT STANLEY C. CZAJA

**SPRAWY ROZWODOWE  
MANDATY I INNE SPRAWY KARNE  
KUPNO I SPRZEDAŻ DOMÓW  
WYPADKI W PRACY I SAMOCHODOWE**

DWA BIURA:

7215 W. TOUHY  
867-7690

4340 N. MILWAUKEE  
685-4771

### Prudential Insurance Co. Zabezpieczy

Przed Wysokimi Kosztami Leczenia (Health Insurance)  
Rodzinę w Razie Twojego Kalectwa lub Śmierci (Life Insurance)  
Finansowo Na Lata Emerytalne (Pension Programs)  
Marcin Januskiewicz 235-5926 English 358-2290

## FISH

SPECJALNIE NA OKRES ADWENTU

Codziennie Duży Wybór Świeżych Ryb

- ORAZ
- \* ŚLEDZIE, SZMALCÓWKI I INNE
  - \* IMPORTOWANE Z EUROPY, GOTOWE DO JEDZENIA KONSERWY RYBNE A TAKŻE
  - \* IMPORTOWANE Z POLSKI SZYNKA "KRAKUS"—SERY—CUKIERKI
  - \* IMPORTOWANE Z EUROPY I KRAJOWE KONSERWY—WEDLINY—SŁODYCZE

### VOLLENDORF'S DELICATESSEN

3944 W. NORTH AVE.  
MÓWIMY PO POLSKU  
CODZIENNIE DO 6-ej WIECZÓR

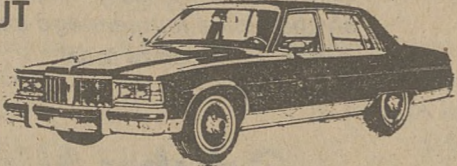
### Specjalna Okazja

Włoskie złoto i brylanty  
w sprzedaży hurtowej

**JANETTE JEWELRY INC.**  
2644½ N. MILWAUKEE AVENUE  
TEL.: 235-7313 — 235-7428

## OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA! SAMOCHODY WIX AUTO CO.

OFERUJE UŻYWANE SAMOCHODY DLA WSZYSTKICH **PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH** PRZESZŁO 200 AUT



DO WYBORU,  
Z ROCZNIKAMI  
1979 WŁĄCZNIE

**ZAPEWNIAMY RÓWNIEŻ POŻYCZKI I UBEZPIECZENIE**

DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ WYROBIONEGO KREDYTU.

100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA

PYTANIE O STANLEY WOS

**Wix Auto Co.**

3411 N. CICERO

TEL.: 282-9666

### "SPECJALNOŚĆ"

Na Miesiąc Grudzień  
Ostrzenia Wszelkiego  
Rodzaju Nożyczek i Noży

**99¢**

za sztukę

Otrzenie Mechanicznych  
Pił Łańcucowych

**\$2.99**

**BILLS PRECISION SHARPENING SERVICE**

Obsługa Pił i Maszyn do Scinania  
Trawy — Części Zamienne do  
Briggs & Stratton  
3820 W. 79th Str. • Tel. 284-1245

### WYPRZEDAŻ CHOINEK



6 st. spruce  
wygląda jak żywa  
nasza niska cena  
**\$44.99**

oraz 7 i 7½ stopowe

WSZELKIEGO RÓDZAJU

**NARZĘDZIA ELEKTRYCZNE**



Robione  
Na  
Polskę —  
230 Volt

### TRANSFORMATOR

230 Volt na 110

z amerykańskiego na Polski

elektryczny adapter

**THE ACE PLACE**

1013 N. Ashland

Tel. 486-1271

Otwarte codziennie 9 rano do 8

wieczór. Soboty 9 rano do 6 wie-

czór. Niedziele 9 rano do 3 po poł.



### Koło Przyjaciół Harcerstwa w Chicago

Serdecznie Zaprasza na Swoją Tradycyjny

## BAL SYLWESTROWY

w Środę, 31 Grudnia, 1980 Roku

w WIKTORIAŃSKIEJ SALI RESTAURACJI

WHITE EAGLE

6839 N. Milwaukee, Niles, Ill.

Obfita gorąca kolacja (Family style) z napojami.

ORKIESTRA POLONEZ, R. MYTNIKA.

Początek o godz. 8:30 wiecz.

Donacja \$30.00

Po rezerwacji prosimy telefonować 282-2359 lub 775-1142

Dochód przeznaczony na cele harcerskie.

Bezpłatne parkowisko przy restauracji.

Obowiązuje strój wieczorowy lub wizytowy.

## NAJELEGANTSZY SKLEP Z GALANTERIĄ MĘSKĄ



Największych wybór europejskich wzorów. Okrycia zimowe, Garnitury, Koszule, Galanteria, Itd.

SKLEP OTWARTY

CODZIENNIE DO GODZ. 9 P.M.

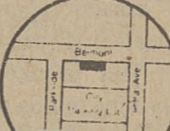
W soboty do 5:30, w niedzielę do 5:00

Nasi sprzedawcy mówią po polsku:

Mark Puławski

Zenon Kolakowski

Ted Krakowiak



637-9000

5613 W. BELMONT

BELMONT & CENTRAL AVE.

**ZAO SZCZĘDŹ \$25**

Zaoszczędź \$25, przy kupnie artykułów za \$150 lub więcej. Jeden kupon na jednego klienta.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

WAŻNE TYLKO DO 15 GRUDNIA

Bezpłatny parking z tyłu budynku

## LIKWIDACJA SKLEPU 14 K ZŁOTO 70% ZNIŻKI

CHICAGO PERMIT # 3416

**WSZYSTKO MUSI BYĆ WYPRZEDANE**

ZAMYKAMY TYLKO NASZ SKLEP NA MILWAUKEE. IDENTYCZNE OSZCZĘDNOŚCI W SKLEPIE NA HARLEM.

• **ŁAŃCUSZKI** REG. \$58 — \$2185 Teraz... **\$17.44-\$655**  
15" — 18" — 20" — 24" — 30", wiele z drogocennymi kamieniami. DO WYBORU: GRECKI KLUCZ, JODELKA, KOBRA, SERPENTYNOWE I DUŻO WIĘCEJ.

• **WISIORKI** REG. \$22 — \$500 Teraz... **\$6.60-\$150**  
KLUCZE, SERCA, PODKÓWY, USTA, LOVE, KRZYŻ, CHŁOPIEC, DZIEWCZYŃKA, NEFERTITI, LIVE—LOVE—LAUGH, INICJALY I DUŻO WIĘCEJ!

• **PIERŚCIONKI** REG. \$600 — \$3600 Teraz... **\$180-\$1080**  
Z BRYLANTAMI, SZMARAGDAMI, RUBINAMI, SZAFIRAMI, OPALAMI, TOPAZAMI, PIERŚCIONKI KOKTALOWE, OBRĄCZKI I DUŻO WIĘCEJ DLA PAŃ I PANÓW.

TYLKO GOTÓWKA LUB WAZNIEJSZE KARTY KREDYTOWE



1243 N. MILWAUKEE AVE. PRZY ASHLAND, 486-4700  
4131 N. HARLEM AVE. PRZY IRVING, 457-1500

MY MÓWIMY PO POLSKU

## C.E.T.

**MEBLE, PRALKI, LODÓWKI**

TELEWIZORY,

STEREO,

OBRAZY,

LAMPY,

SUSZARKI.

**AIR-CONDITIONING**

TYLKO W TYM TYGODNIU  
KOMPLET DO:  
SYPIALNI

**\$199<sup>99</sup>**

Na Raty  
90 Dni  
Bez Procentu

do **70%**

WAŻNE DLA NOWOPRZYBYŁYCH!!!  
Bez kłopotu otworzysz sobie pierwszy kredyt!!!

664-4100

2945 N. MILWAUKEE (przy Central Park Ave.)

Artykuł ten jest popularnym ujęciem teorii względności Einsteina. Należy jednak zaznaczyć, że zrozumienie teorii względności sprawia duże trudności. Zwyczajna bowiem obserwacja zjawisk, zachodzących w przyrodzie nie nasuwa zależności między wielkościami fizycznymi, które podaje teoria Einsteina. Nie tylko to, ale te związki stoją w jaskrawej sprzeczności z wiadomościami o przyrodzie, które uważa się powszechnie za oczywiste i bezwzględnie prawdziwe. Do tych związków należy zależność między czasem i prędkością i zależność masy i długości ciała materialnego od prędkości.

Zapoznanie się z teorią Einsteina należy zacząć od podania zasady względności prędkości — ruchu — mechaniki klasycznej. Można ją wypowiedzieć w sposób następujący. To samo ciało materialne, może być w spoczynku, względem pewnych ciał i być równocześnie w ruchu względem innych ciał, przy czym względem tych ciał może mieć różne prędkości. Podamy przykład. Auto koloru białego jedzie z prędkością 30 mil na godzinę i mija zaparkowany samochód, i równocześnie mija czarne auto, które jedzie w tym samym kierunku z prędkością 20 mil na godzinę. Białe auto ma wtedy prędkość 30 mil względem zaparkowanego samochodu, a prędkość 10 mil względem czarnego auta. Dodajmy jeszcze, że za białym samochodem jedzie niebieskie auto w tym samym kierunku z prędkością 30 mil. Białe auto jest wtedy w spoczynku względem niebieskiego, bowiem odległość między samochodami nie zmienia się w czasie.

#### Niezwykłe Zachowanie Się Świata

Ziemia porusza się po swej orbicie dokoła słońca i ruch ten na krótkiej drodze można uważać za prostoliniowy — stałą prędkość. Światło słoneczne które biegnie zgodnie z kierunkiem ruchu ziemi, powinno mieć prędkość zmniejszoną. Promień słońca bowiem dopędza punkt ziemi, który przed nim ucieka. Istnieje podobieństwo z poruszającym się białym autem względem czarnego w podanym przykładzie. Nie trudno przyjąć do przekonania, że światło słoneczne biegnące prostopadle do kierunku ruchu ziemi powinno mieć większą prędkość od światła biegnącego zgodnie z ruchem ziemi.

Przeprowadzono wiele bardzo dokładnych eksperymentów i wszystkie doświadczenia dały ten sam wynik. Światło porusza się z tą samą prędkością w kierunku ruchu ziemi jak i w kierunku do niego prostopadłym. Przy pomocy rozchodzenia się światła nie można wykryć postępowego ruchu ziemi. Światło rozchodzi się tak jak gdyby ziemia była w spoczynku. Przyjęcie, że ziemia jest ciałem spoczywającym w wszechświecie jest absurdem. Natomiast należy stwierdzić, że rozchodzenie światła nie stosuje się do zasad mechaniki klasycznej. Mechanika newtonowska nie wystarcza do ujęcia i wytłumaczenia wszystkich zjawisk przyrody, zakres jej ważności jest ograniczony.

Światło, nie tylko słoneczne, rozchodzi się we wszystkich kierunkach, z tą samą olbrzymią prędkością około 300,000 kilometrów (186,272 mil) na sekundę — w powietrzu, próżni, i to bez względu na to, czy źródło jego jest w spoczynku czy w ruchu. Należy jeszcze dodać, że prędkości światła w powietrzu nie można żadnym sposobem ani zwolnić ani przyspieszyć.

W niniejszym artykule pojęcie układu — odniesienia — będzie kilkakrotnie występowało. Podanie jednak definicji nie jest konieczne. Czytając wyraz "układ" należy wyobrazić sobie w przestrzeni dwa lub trzy długie pręty mające wspólny początek. Z układem poruszającym się można też skojarzyć ruchomą platformę lub rakietę. Układy odniesienia służą do opisu i badania ruchów. Ruch ciała materialnego w przestrzeni jest określony, jeśli znane są odległości — współrzędne — ciała od trzech osi — prętów — układu w każdej chwili czasu w którym ruch się odbywa.

W mechanice układem w wielu przypadkach bardzo dogodnym jest układ, którego początek leży w środku słońca, a jego osie skierowane są ku trzem bardzo odległym gwiazdom. Nadmienimy, że ciało materialne porusza się ruchem prostoliniowym jednostajnym, jeśli porusza się po linii prostej ze stałą prędkością.

#### Zasada Einsteina

Podstawą szczególnej teorii względności jest następująca zasada. We wszystkich układach — inercjalnych — poruszających się względem siebie ruchem prostoliniowym jednostajnym wszelkie prawa przyrody są takie same. Światło więc w tych układach rozchodzi się z tą samą stałą prędkością we wszystkich kierunkach.

Należy zaznaczyć, że wśród układów poruszających się względem siebie

Stanisław Lammel

# Teoria Względności Einsteina

nie ma układu uprzywilejowanego, o którym można powiedzieć, że jest w absolutnym spoczynku. Takim układem nie jest układ sztywno związany z ziemią ze względu na ruchy jakie ziemia wykonuje. We wszechświecie nie ma ciała spoczywającego. Pojęcie ruchu jak i pojęcie spoczynku jest względne.

Konsekwencją zasady Einsteina jest fakt, że przy pomocy żadnego zjawiska nie można stwierdzić czy układ jest w spoczynku, czy w ruchu prostoliniowym jednostajnym. Można podać przykład. Na torze kolejowym stoi wagon bez okien — wagon stanowi laboratorium — który może poruszać się bez wstrząsów, kołosań i szmerów po szynach. Uczni pracujący w tym laboratorium — dajmy na to — rano po obudzeniu się nie będą mogli stwierdzić na podstawie przeprowadzonych doświadczeń, czy ich wagon jest w ruchu, czy w spoczynku. Uczni mogą grać w bilard, w ping-pong, a nawet bawić się jajem. Wszystko jednak będzie miało ten sam przebieg, niezależny od tego, czy ich laboratorium jest w ruchu niezmiennym, czy w spoczynku. Dopiero gdyby wagon zaczął zwalniać, przyspieszać lub zakreślać, uczeni łatwo poznają, że są w ruchu. — Czytelnik zna reakcje i wrażenia, przy nagłym zahamowaniu lub zwiększeniu szybkości autobusu. —

Szczególna teoria względności opracowana przez Einsteina w 1905 roku podaje wytłumaczenie niezwykłego zachowania się światła. Wyjaśnienie to jednak wymaga zupełnie nowego podejścia do pojęcia długości — przestrzeni — i czasu. Szczególna teoria względności jest podstawą mechaniki relatywistycznej.

#### Długość Jest Pojęciem Względny

Względność długości objaśni następujące doświadczenie myślowe. Do rakiety został przymocowany pręt długości jednego jarda. Rakietę zaczęła się poruszać z olbrzymią prędkością w ten sposób, że pręt ślizgał się po długiej szynie położonej na ziemi. W pewnym momencie końce pręta zrobiły znaczki o nazwach A i B na szynie. W tej samej więc chwili końce pręta miały punkty A i B. Zmierzone długości części szyny A, B, i otrzymano niespodziewany wynik. Mianowicie odległość między punktami A, B nie jest równa, lecz mniejsza od jednego jarda. Przy zwiększonej prędkości rakiety zmierzona odległość była jeszcze krótsza.

Otrzymany rezultat upoważnia do następujących wniosków. Nadmienimy jeszcze, że w podanym myślowym doświadczeniu, układem ruchomym jest rakietę, a nieruchomym jest ziemia. Długość jest pojęciem względnym. Przedmiot nie określa swej długości. Długość zależy od układu w którym jest mierzona. Mianowicie, długość związana z układem poruszającym się zmierzona w układzie nieruchomym jest mniejsza, przy czym skrócenie jest tym większe im większa jest prędkość układu ruchomego. Należy zaznaczyć, że zmiany długości są bardzo małe. Przy prędkościach jakie występują na ziemi są zupełnie niedostrzegalne. Dopiero przy szybkościach porównywalnych z prędkością światła zmiany długości dadzą się zauważyć. Wyobrażenie o tym daje następujący przykład. Obiekt o długości 1000 jardów porusza się z prędkością mniejszą około 17 razy od prędkości światła. Długość obiektu zmierzona z ziemi wynosi około 998 jardów.

#### Czas Jest Pojęciem Względny

Względność czasu objaśnimy także na podstawie doświadczenia myślowego. W rakiecie znajduje się precyzyjny zegar. Rakietę zaczęła się poruszać z olbrzymią prędkością i w pewnym momencie znalazła się nad punktem obserwacyjnym. Zegar tej stacji obserwacyjnej pokazywał godzinę 10-tą. Dokładnie po 5-ciu minutach według zegara umieszczonego w rakiecie — należy podkreślić z naciskiem, że według zegara w rakiecie — rakietę znalazła się nad drugim punktem obserwacyjnym. Nasuwa się pytanie jaki czas pokazywał zegar na drugiej stacji obserwacyjnej. Odpowiedź, że na zegarze stacyjnym była godzina 10-ta i 5 minut jest błędna. Zegar pokazywał godzinę późniejszą, na przykład godzinę 10-tą i 6 minut. Przy zwiększonej prędkości rakety zegar na drugim punkcie obserwacyjnym pokazywał godzinę jeszcze późniejszą, na przykład godzinę 10-tą i 7 minut. Dla wyrazistości należy jeszcze raz stwierdzić, że czas przelotu rakiet między punktami obserwacyjnymi zmierzony przez zegar w rakie-

cie jest krótszy od czasu zmierzonego przez zegary na ziemi. W tym myślowo doświadczonym układem poruszającym się jest rakietę, a nieruchomym ziemia. Na podstawie powyższego można sformułować następujące wnioski.

Czas jest pojęciem względnym. Zjawisko nie określa czasu swego trwania.

Czas w jakim zjawisko się odbywa zależy od układu w którym jest mierzony. Mianowicie, czas zmierzony w układzie poruszającym się jest krótszy od czasu zmierzonego w układzie nieruchomym. Skrócenie czasu jest tym większe im większa jest prędkość ruchomego układu.

Należy nadmienić, że zmiany czasu podobnie jak i zmiany długości są niedostrzegalne przy prędkościach występujących na ziemi.

#### Względność Jednocześnie Zdarzeń

Dwa zjawiska, które dla obserwatora będącego w spoczynku — nieruchomego — zachodzą jednocześnie, to dla drugiego obserwatora poruszającego się ze znaczną prędkością — względem pierwszego obserwatora — nie będą równoczesne. Obserwator ruchomy zauważy naprzód jedno zjawisko a po upływie pewnego czasu drugie.

#### Względność Jednocześnie Zdarzeń

W mechanice klasycznej masa jest wielkością stałą, niezależną od innych wielkości fizycznych. Masa jest miarą oporu jakie ciało materialne stawia siłom usiłującym zmienić jego prędkość. Albo inaczej masa jest miarą bezwładności ciała. Newton określił masę jako ilość materii zawartej w ciele. Inaczej od tego pojęcia podchodzi szczególna teoria względności.

Einstein, opierając się na prawie o stałości prędkości światła podał formułę, która określa zależność masy ciała materialnego od jego prędkości. Wzór ten prowadzi do następującego wniosku. Gdy prędkość ciała wzrasta powiększa się jego masa, przyczym gdy szybkość ciała materialnego zbliża się do prędkości światła, masa dąży do nieskończonej wartości. Powyższą zależność masy od prędkości stwierdzono doświadczalnie obserwując ruch szybkich elektronów rozprędzonych w polu elektrycznym do prędkości porównywalnych z prędkością światła. Zmiany masy są jednak na ogół znikome. Wyobrażenie o tym daje przykład. Ciało o masie 1000 ton zaczyna się poruszać przy osiągnięciu bardzo dużej prędkości 30 kilometrów na sekundę, powiększy swoją masę tylko o 5 gramów. Toteż nic dziwnego, że w ciągu stuleci związek między masą i prędkością uszedł uwadze uczonych.

Masa ciała materialnego nie tylko zależy od prędkości, ale także od energii zawartej w ciele. Związek ten podał Einstein w swoim słynnym równaniu  $E = mc^2$ , gdzie "E" oznacza całkowitą energię zawartą w ciele, "M" oznacza masę ciała, "C" jest prędkością światła. Prawo Einsteina można uważać za zasadę równoważności masy i energii. Równanie Einsteina prowadzi do wniosku, że masa ciała materialnego jest miarą całkowitej energii zawartej w nim. Podamy objaśnienie.

Ciało tracąc energię, na przykład przez promieniowanie — słońce — zmniejsza swoją masę. Ubytek jednak masy jest znikomy w porównaniu z ilością oddanej energii. Strata tylko jednego grama masy przez ciało może dostarczyć tyle energii ile otrzymać można przez spalanie 3500 ton węgla średniego gatunku. Nadmienimy, że równanie Einsteina pozwala zrozumieć potężną siłę niszczenia bomb nuklearnych. W bombie atomowej na skutek rozpadu uranu 235 powstają lżejsze atomy — bar, krypton — i wolne neutrony o łącznej masie mniejszej od masy uranu. Ubytkowi masy zgodny z prawem Einsteina towarzyszy ogromna ilość energii, która jest równa na przykład energii jaka powstaje przy wybuchu 20,000 ton dynamitu — pierwsza bomba atomowa.

Ciało materialne natomiast pobierając energię z otoczenia, — na przykład przez ogrzanie — powiększa swoją masę. Przyrost masy i w tym wypadku jest bardzo mały w porównaniu z pobraną energią. Tak na przykład woda o masie miliona ton ogrzana o 20 stopni Celsjusza powiększa swoją masę o jeden gram. Należy dodać, że zmiany masy odpowiadają ściśle określone zmiany energii i na odwrót. Znaczne zmiany masy możemy stwierdzić przy eksperymentach w laboratoriach fizycznych. W jądrach atomowych, gdzie ilości energii doprowadzane lub wydawane są bardzo wielkie,

zmiany masy są wyraźne.

#### Dodawanie Prędkości

Mechanika relatywistyczna podaje inny sposób dodawania prędkości niż mechanika klasyczna. Różnica zaznacza się dopiero przy prędkościach bardzo dużych. Objąsni to przykład. Obiekt ma prędkość 50.000 kilometrów na sekundę względem ziemi — układ nieruchomy. Talerzyk latający ma prędkość 100.000 kilometrów ma sekundę względem obiektu i porusza się w tym samym kierunku. Prędkość talerzyka względem ziemi, zgodnie ze, wzorem mechaniki relatywistycznej wynosi 142,130 kilometrów na sekundę. Mechanika klasyczna przez zwykłe dodawanie szybkości podałaby błędną wartość na prędkość wypadkową mianowicie 150,000 kilometrów na sekundę. Szczególna teoria względności przyjmuje, że największą prędkością w przyrodzie jest prędkość światła. Przy tym założeniu zwykłe dodawanie bardzo dużych prędkości jest niepoprawne. W ten bowiem sposób można by otrzymać prędkość wypadkową większą od szybkości światła.

#### Ważność Mechaniki Newtonowskiej

Pomimo różnic w ujmowaniu pojęcia długości, czasu i masy przez teorię Einsteina i mechanikę klasyczną, szczególna teoria względności nie przekreśliła bynajmniej znaczenia mechaniki newtonowskiej. Wszystkie bowiem wzory mechaniki relatywistycznej przechodzą w odpowiednie wzory mechaniki klasycznej, przy założeniu że prędkość światła jest nieskończenie wielka. Największe prędkości uzyskiwane drogą mechaniczną wynoszą kilka kilometrów na sekundę — rakietę. Prędkość ziemi w ruchu naokoło słońca wynosi średnio 30 kilometrów na sekundę. W porównaniu z tymi szybkościami, prędkość światła nie jest wprawdzie nieskończenie wielka, ale jest bardzo duża. Pozwala to przewidzieć, że wzory mechaniki klasycznej mają zupełnie wystarczającą dokładność do stosowania ich w technice, w astronomii i w innych dyscyplinach naukowych. Fizyka relatywistyczna dopiero dla olbrzymich prędkości, kilkudziesięciu tysięcy kilometrów na sekundę daje inne rezultaty jak fizyka klasyczna.

Na zakończenie należy wspomnieć, że Einstein jest także twórcą ogólnej teorii względności, w której chciał sprowadzić siłę grawitacji do siły bezwładności. Wniknięcie w teorię Einsteina jest rzeczą bardzo trudną. Równoważność bowiem między siłą grawitacji i siłą bezwładności jest możliwa tylko wtedy, gdy się przyjmie, że przestrzeń nasza jest czterowymiarowa. Czwartym wymiar — współrzędną — mierzy się wielkością urojoną proporcjonalną do czasu.

#### Piękno Starych Powązek

Spółeczny Komitet Opieki nad Starymi Powązkami pozyskał nową grupę oddanych sprzymierzeńców. Są nimi fotograficy, których udział w popularyzowaniu idei ratowania i szczególnej ochrony jednego z piękniejszych zabytków polskiej kultury ma znaczenie wjątkowe. Chodzi bowiem o miejsce ważne dla tradycji narodowej, upamiętniające ludzi, którzy wpisali się w historię Polski i Warszawy.

Warszawskie Towarzystwo Fotograficzne i Spółeczny Komitet Opieki nad Starymi Powązkami zorganizowały w Klubie Międzynarodowej Prasy i Książki "Express" wystawę prac warszawskich fotografików zatytułowaną: "Piękno Starych Powązek w fotografii".

Na stu fotografiach utrwalono wygląd kaplic, nagrobków i rzeźbiarskich pomników, ukazano rozmaite architektoniczne rozwiązania zależnych od stylów i mód, których miało być w dwóchsetletniej historii Powązek, jednego z najstarszych tego rodzaju cmentarzy w Europie.

Zanotowano liczne szczegóły i detale rzeźbiarskie, niektóre już mało czytelnne, zmurszałe, inne po prostu zniszczone, wymagające szybkiej interwencji konserwatorów. Kamery warszawskich fotografików zarejestrowały także ujmujące prostotą, surowe tablice nagrobne poległych w Powstaaniu Warszawskim.

Wystawa skłania do refleksji nad historią, sztuką i obyczajami Polaków.

#### Sukces Różewicza

Sztuka Tadeusza Różewicza "Białe małżeństwo" robi światową karierę. Obiegła już z powodzeniem wiele scen europejskich, a ostatnio zawędrowała za ocean. Wystawiona w Buenos Aires w Teatrze Planeta spotkała się z entuzjastycznym przyjęciem publiczności argentyńskiej.

Była to światowa premiera tej sztuki w języku hiszpańskim. Przekładu z języka polskiego dokonał Ruben Di Pietro, reżyserowała Laura Yusem.

Tymoteusz Karpowicz

## POT

*Ciągle tu grzebią Polskę w potiomkinowskim cielsku Rosji krzyczą na lewo opętani albo na prawo i pośrodku caryca Dniepr zakrzywia płynie w stronę Wisły i w bystrych pochwach wścieklej wody moczy swe miecze stu bojarów aby syrenę ściągnąć ze śpiewu który tka dalej okrwawioną Pragę wzdłuż grottgerowskich szkieletników wzdłuż rąk katowskich Suworowa splecionych w przedostatniej chwili z gnijącą dłonią hitlerowską w otwartym boku żyjącego ciągle w kamieniu na kamieniu za oddech upartego kraju i ona rzeczywiście płynie lecz co podściela pod nią prąd?*

*dla świata Polska jest nieopogrzebanym ciałem Polinika rozkładającym wzrok Antygon powlekającym ropą wargi władców Teb gryzących befsztyk à la russe-Strogonoff a dla Europy przez nią samą zgwałconą dziewczyną o słomianych włosach która pod dziełem gwałcicieli cuchnącym potem trójprzymierza patrzy w ich oczy aż do dziś pytając: "tak pod bokiem Boga?" teraz próbuje powstać brud i krew odłuszczyć z podrapanej szyi przyslonić jak najgrzeźniej pierś przez gwałcicieli pokąsaną i widzi nie pod płotem leży a na traktatach europejskich Chrystus nie przyjdzie tu z Emaus ani nadcignie Mojżesz w tałesach ognia aby ją wyprowadzić z miejsca upadku ludzkiej sprawy przed trybunałem nieczłowieka Lucyfer który dopomagał naszym romantykom też zaśpi się śród czarnych kwiatów zła Baudelaire'a kichnie przez sen i w sejsmografie pojawi się opasły anioł pytający "kto tam?" być może tylko Machiavelli przewróci się raz jeszcze w grobie ażeby przynieść mocniej od ludzi odstające kości i Borgi i Medici spod darni liśm zezem ręki podsunie nóż pośród rumianków jak Chopin robił to śród nut ale zgwałcona odtrąci w imię krzyża ostrze*

*tą ręką wprowadzającą ją z wilczego dołu i siebie i świata będzie jej własna dłoń już wolno zapinająca skórę aż po zęby robi to jeszcze drżącymi palcami strzepując skrzep nawierzcchnich żył jak łątka rano oczyszcza drzeniem swych lotek z łupieżu nocy strzeliste rzęsy orzy ale wiatr dokoła ze świata przecierając wzrok widzi co ta szalona może:*

*może otworzyć nagle żyły aby w potopie Dniepr przedłużyć do ujścia piekiel Styks rozciągnąć po wszystkie Astrachanie śmierci*

*może też na promieniu słońca upiec swój pierwszy polski kołacz który przełamie na swym biodrze ruchem Światowida i dymiące jeszcze ciepłem kęsy wyłoży w różne świata strony skądkolwiek gość nie wróg nadejdzie*

*czółno carycy z bojarami przystaje słycać jak z kamiennego czoła świata do wnętrza łodzi kapie ciężki pot Chicago, grudzień 1980 r.*

## Gdyby Nie . . .

*z gór Hindukuszu można teraz widzieć śmierć Azji Europy obu Ameryk i Afryki przyodziana w bufiastą spódnice i bluzkę ruskiej baleriny zwiernie pomaga wschodzącej znów od tyłu historii Indirze Ghandi sterylizować swój naród Europie szminkuje wieżę Eiffela (ostatnio podarowana przez właściciela na miłosny rozkrok Paryżowi) Ameryce Północnej przelicza ziarna pszenicy na grudki złota które farmerzy chcą podsadzać pod kury banków wzdłuż Andów wyciera ostrożnie ażurówką chusteczką banany zginając je nieco by miały kształt sierpów i rzęse Afryki pociąga od serca czarnym tuszem by zrównać ją z nocą w której Murzyn nie zobaczy siebie*

*gdymy nie ciągnący się za nią trzask ludzkich kości od Budapesztu po Kabul słyszeliśmy szum jej falbanek pośladowanych ręką Czajkowskiego gdymy nie błyski laserowe żrenic krzyknęliśmy to Anna Karenina biegnie w świat szukając miłości.*



## Zapraszamy Państwa na WIELKI BAL SYLWESTROWY

w środę 31 grudnia br.  
do pięknych i obszernych sal  
**MICHELLA TERRACE**  
5215-19 W. Irving Pk.

Obfita i luksusowa kolacja  
• 2 butelki wódki i szampan na stół 10-osobowy  
• Atrakcje i niespodzianki  
**Gra świetna orkiestra "EUROPA"**  
Początek o 7:30 wieczorem

Wstęp \$32.50 od osoby Własny parking  
Po rezerwacji stołków: Tel.: 286-6710 lub 545-5186  
Zapewniamy pełne zadowolenie wraz z dobrą obsługą

## Wicepremier Jagielski We Francji

Wicepremier Mieczysław Jagielski wziął udział w odbywającym się w Paryżu okresowym spotkaniu współpracujących polsko-francuskiej komisji współpracy gospodarczej. Wicepremier przyjęty został przez prezydenta Republiki Francuskiej Valéry'ego Giscarda d'Estaing. Prezydent interesował się sytuacją polityczną i społeczną w Polsce, jak również przygotowywaną reformą gospodarczą. Z zadowoleniem przyjął zaproszenie Stanisława Kani do złożenia wizyty w Polsce; jej termin zostanie ustalony na drodze dyplomatycznej.

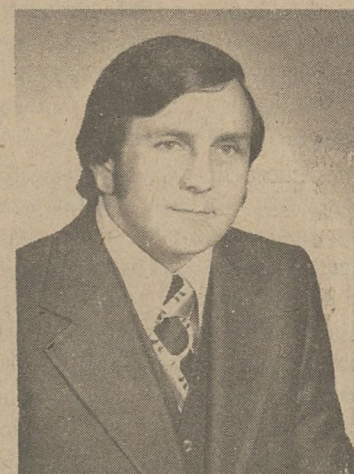
Mieczysław Jagielski przeprowadził również rozmowy z ministrem Gospodarki Rene Monorym. W czasie tego spotkania podpisano dwa bardzo ważne dokumenty. Pierwszym jest 5-letnia umowa o współpracy gospodarczej, naukowej i technicznej na lata 1981-1985, która zastąpi dotychczasową, wkrótce wygasającą. Uznano przy tym, że nowa umowa jest lepiej dostosowana do obecnych warunków i zasięgu współpracy. Drugim podpisanym dokumentem jest wieloletni program rozwoju współpracy gospodarczej, przemysłowej, naukowej i technicznej na lata 1981-1990.

## SŁUŻYMY POLONII



**FRED SKOWRONSKI**

Asystent  
Wiceprezesa



**EDWARD J. WISNIEWSKI JR.**

Wiceprezes

## Manufacturers Bank

1200 N. ASHLAND AVE.  
Phone: BR 8-4040  
Member Federal Deposit  
Insurance Corporation



Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000  
ZASOBY PONAD \$120 MILIONÓW

## WIELKA OKAZJA SKORZYSTAJCIE Z NIEJ

Nowy Chevrolet 1981 rok. Pełna cena tylko \$4,700.00

Za gotówkę lub na łatwe spłaty do lat 4. Dodatkowo za darmo otrzymacie 3 prezenty od naszej firmy. Mamy również wiele innych samochodów po bardzo przystępnej cenie. Na łatwe spłaty. Nowoprzybyli mile widziani.

Wszelkie sprawy dla Was załatwi przedstawiciel  
polskiego działu — JAN BAŃKA.

**GATEWAY**

5373 N. MILWAUKEE



TEL. 631-9000



Jan Bańka

PRZYJDŹCIE  
I PRZEKONAJCIE SIĘ!

POLSKA OKOLICA — POLSKA FACHOWA OBSŁUGA —  
U NAS SĄ NAJWIĘKSZE TANIOŚCI. Zabezpieczamy przed rdzewieniem za \$95.00.

## EUROPEJSKA LOUNGE & RESTAURANT

2524 W. 51st St. Tel.: 432-1350

ZAPRASZA NA

## WIELKI BAL SYLWESTROWY

31 GRUDNIA, OD 8 WIECZOR DO 3 W NOCY

WSTĘP \$35.00 OD OSOBY, WŁĄCZAJĄC KOLACJĘ Z 4 DAŃ  
ORAZ NA 4 OSOBY LITR WÓDKI I BUTELKA SZAMPANA

DO TAŃCA GRA ZESPÓŁ Z POZNANIA

POD KIEROWNICTWEM MIECZYSLAWA URBAŃSKIEGO, WYSTĘPUJĄCY U NAS RÓWNIEŻ  
W KAŻDY PIĄTEK, SOBOTE I NIEDZIELE OD GODZ. 8 WIECZÓR  
PO REZERWACJE PROSZĘ DZWONIĆ: 434-1350

## PO POSTNEJ WIGILII NA RADOSNE ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA

— polecamy —

- **KIEŁBASY:** Świeże i wędzone, ręcznie krajane, z najlepszych gatunków mięsa
- **SZYNKI:** Marynowane i wędzone, oraz importowane
- **POLĘDWICE,** kabanosy, salcesony i inne wędliny przygotowane przez polskich fachowców
- **WYROBY GARMAŻERYJNE,** oraz krajowe i importowane delikatesy  
DLA WYGODY KLIENTÓW DWA SKLEPY:



## STANLEY'S SAUSAGE SHOP

3648 W. BELMONT AVE.  
Tel. 539-6607

5406 W. FULLERTON AVE.  
Tel. 237-3695

## OSZCZĘDZACIE, Kupując Prosto z Hurtowni

Biżuterię z 14 kt. złota, brylanty i kamienie szlachetne. 14 kt. łańcuszki w cenie od \$14.00 i więcej  
Wszelkie wyroby ze sztucznej biżuterii na prezenty Gwiazdkowe już w cenie od \$1.00

Duży Wybór Koli, Diademów, Bransoletek i Kolczyków  
Mamy Również Zegarki OMEGA i DOXA

**HERKO MFG. CO. / 1236 MILWAUKEE AVE.**

## "SYRENA"

POLSKI DOM TOWAROWY

TELEFON: 489-4435—36

ZAPRASZAMY

DO NAJWIĘKSZEGO POLSKIEGO DOMU TOWAROWEGO W CHICAGO

TUTAJ MOŻECIE DOSTAĆ WSZYSTKO CZEGO DUSZA ZAPRAGNIE DLA SIEBIE  
DLA ŻONY I DLA WSZYSTKICH SWOICH POCIECH OD MALUCHA POCZĄWSZY DO NAJSTARSZYCH

- Piękne suknie, kostiumy, swetry, spodnice, spodnie, kurtki, paski, wiatróvky, koszulki i pończochy.
- Materiały we wszystkich kolorach, sztruksy, welury, aksamity i t.d.
- Kalkulatory, zapalniczki, pióra Parkera. Wielki wybór innych drobiazgów.
- Wszelkiego rodzaju zabawki mechaniczne, zdalnie sterowane. Lalki w olbrzymim wyborze.
- Duży wybór artykułów Cepeliowskich.
- Wyłączność Wranglera: Spodnie sztruksy, dżinsy, kurtki, koszule. Bardzo pożądane swetry Szełandzkie.

NA MIEJSCU PAKUJEMY PACZKI I SZYBKO WYSYŁAMY DO POLSKI

2994-98 N. MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL. 60618

Całą Polonię serdecznie zapraszają MARIA i EUGENIUSZ FIGLOWIE

## SENKOWSKI Home Bakery

POLSKI SKLEP z PIECZYWEM, WYROBAMI CUKIERNICZYM, WĘDLINAMI i DELIKATESAMI



Henryk i Anna Senkowsky, Właśc.

przesyłają swoim licznych Klientom i Przyjaciołom oraz całej Polonii

Serdeczne Życzenia  
Wesołych Świąt i  
Szczęśliwego Nowego Roku  
zapraszając do swojej.

## KAWIARNI i CUKIERNI

PRZY SKLEPIE, w STYLU EUROPEJSKIM

PRZYJEMNE MIEJSCE POLONIJNE NA SPOTKANIA TOWARZYSKIE  
W CZASIE ZAKUPÓW CZY TEŻ W RAMACH ODPOCZYNKU PO PRACY  
KAWA EXPRESSO, LODY, WIELKI WYBÓR CODZIEN ŚWIEŻYCH CIASTEK I TORTÓW,  
NAPOJE CHŁODZĄCE, KANAPKI

Zapraszamy całą Polonię a zwłaszcza rodaków, zamieszkałych na Jackowie, Waclawowie i okolicy do naszego pięknie odnowionego sklepu. Polecamy świeże, doskonałe pieczywo, wędliny i wszelkiego rodzaju delikatesy krajowe i importowane z Polski i innych krajów europejskich.

WIELKI WYBÓR CIAST ŚWIĄTECZNYCH  
JAK BABKI, MAKOWCE, SEKACZE ETC.

**2931 MILWAUKEE AVE.**

Chicago, Ill. 60618

Tel. 252-3708

PRZY ZAKUPACH ŚWIĄTECZNYCH  
ZAOPATRZCIE SIĘ W SKŁADACH SPOŻYWCZYCH

W Wyśmienite  
Produkty  
Firmy

## SŁOTKOWSKIEGO

SZYNKI

- MARYNOWANE NA DAWNY SPOŚÓB
- RÓŻNYCH WIELKOŚCI OD 8 DO 30 FUNTÓW

KIEŁBASY

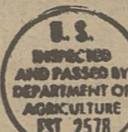
- PRYZRĄDZONE NA SPOŚÓB STAROKRAJSKI
- PRYZGOTOWANE SPECJALNIE NA ŚWIĘTA

— INNE WĘDLINY —

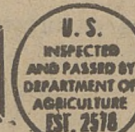
## Slotkowski Sausage Co.

Firma założona w 1918 roku przez Józefa B. Slotkowskiego

2013-37 W. 18th St. Chicago, Illinois 60608 (312) 226-1667



Panowie Grosernicy: Prosimy Zadać od Waszych Dostawców  
Naszych Wytworów lub Telefonujcie Po Nie Wprost do Nas:  
CANal 6-1667



NAJWIĘKSZA POLSKA WYTWÓRNA WĘDLIN na ŚRODKOWYM ZACHODZIE  
POD KONTROLĄ FEDERALNĄ (No. 2578) OBSŁUGUJĄCA OBECNIE  
CAŁY TEREN STANÓW ZJEDNOCZONYCH



# SYLWESTER U RZESZOWIAKÓW

"JAK ZA DAWNYCH LAT"

Teatr i Zespół Pieśni i Tańca "RZESZOWIACY"

Pod Kierownictwem Ks. Bp. B. L. Wojdyły

Przygotował

## Nadzwyczajną Zabawę Sylwestrową

W tym roku "jak za dawnych lat" będziemy się bawić wspólnie, oglądać występy artystyczne zespołu, słuchać piosenek, brać udział w polonezie i innych starych, narodowych tańcach, a równocześnie bawic się przy dobrej orkiestrze, grającej każdą muzykę

## ORKIESTRA Z POLSKI "RYTM" Oraz KAPELA

Wiele niezapomnianych przeżyć i niespodzianek. Ba! Sylwestrowy rozpocznie się wymienią kolacją z winem. O północy, powitanie Nowego Roku życzeniami i polonezem, oraz odśpiewaniem koled. Po północy zabawa dokąd będą goście. Ubieramy się przyzwoicie i odświeżnie. Trunki do nabycia w barze na miejscu. Donacja \$20 od osoby (kolacja z winem oraz cały program włącznie w cenę).

## ZABAWA SYLWESTROWA odbędzie się we własnym

Audytorium Polskiego Katolickiego

Centrum Kultury Im. Jana Pawła II

1309 N. Ashland, Chicago • Chicago, Ill.

Początek o Godz. 8-ej Wieczorem

Po Rezerwacji Telefonować 276-7171 lub 278-3619

## KUCHNIA POLSKA

— KUCHNIA POLSKA dra St. Bergera. Najnowsze XXI, powiększone wydanie. Stron 798, oprawa luksusowa, płócienna, uzupełnione 66 calostronowymi kolorowymi ilustracjami. Zawiera 1,531 przepisów sporządzania potraw z mięsa, jarzyna, ryb. . . . \$12.00  
— ZBIÓRKA DIETETYCZNE w różnych chorobach oraz przepisy cukierkowe na torty, pączki, ciastka, serniki, mazurki, babki itp. . . . \$12.00  
— POLISH COOKBOOK, wytwornie wydana książka kucharska w angielskim języku, w opracowaniu Zofii Czerny. Bogato ilustrowana, arcypiękna książka kucharska w płóciennej oprawie, zawiera 1,200 przepisów zup, mięs, ryb, sosów, CIAST I CIASTECZEK, TORTÓW, NAPIJOJÓW I WÓDEK. Cena . . . \$12.00

— "DOBRA KUCHNIA" Nowe wydanie dwutomowe z licznymi ilustracjami, stron 592 plus 320, ponad 1,000 różnych przepisów w tym ponad 20 na ciastka, ciasteczka, torty, babki, pączki. . . \$9.00  
— KSIĄŻKA KUCHARSKA DLA SAMOTNYCH I ZAKOCHANYCH. Stron 282. Zawiera niezliczoną ilość przepisów kulinarnych, jak sporządzić pożywne, tanie a szybkie potrawy. Ta książka powinna się znaleźć w bibliotece każdego (każdej) samotnego człowieka. . . \$2.50  
— Hygiena Sechen "KUCHNIA ROSYJSKA" Stron 282, zawiera najbardziej znane potrawy rosyjskie wraz z deserami i ciastkami oraz napoje. . . \$4.00  
— POTRAWY Z RÓŻNYCH STRON ŚWIATA, w opracowaniu Macieja E. Halbańskiego, zawiera około 290 przepisów kucharskich najwytworniejszych potraw, krajów: Australii, Danii, Włoch, Turcji, Szwajcarii, Węgier i wielu innych. Wyraźny druk, ilustracje. Cena . . . \$3.50  
— KUCHNIA ŚRODZIEMNOMORSKA I JEJ SPECJALNOŚCI, w opracowaniu Anny Czerny i Z. Zwiastowskiej. Zawiera 195 przepisów wytwornych i u nas nieznanych potraw wraz z ciastkami i deserami. Stron 200. Cena . . . \$3.00  
— WENUS Z PATELNI — najnowsze wydanie książki dla pragnących mieć piękną linię, obniżyć wagę (otyłość to choroba), mnóstwo ilustracji. Okazja! . . . \$3.50  
— KSIĘGA PRZEZNACZEN, obejmuje działy: OBSZERNY SENNIK, znaczenie imion, zasady astrologii, wykład chiromancji (czytanie z rąk) i szereg innych. Wyraźny druk, dobry papier, liczne ilustracje. Tylko w polskim języku . . . \$7.50

Należność z doliczeniem na przesyłkę po 10 centów do dolara, nadsyłać prosimy na adres: NEW CITIZENS AID SERVICE REG'D P.O. BOX 844, Station "B", Montreal H3B 3K5, CANADA  
A mamy i inne ciekawe książki, których spis (z cenami zawierający ponad 350 tytułów) wysyłamy ZA DARMO!  
(Adres Wyciąć — Zachować)

## News and Views...

By Ken Konrad

THE HEADLINE says quite brilliantly: "Zgoda is a many-splendored noun." And we concur totally. The headline is over a story which explains that "Zgoda," official publication of the Polish National Alliance, is published the first and 15th of each month. As it says in its page one name plate, this informative paper specializes in "fraternal, cultural, sports and general news" about the Polish National Alliance and its people. The point of all this is that "Zgoda" is approaching its 100th volume or year of publication. And we want to congratulate the PNA for establishing the paper in the first place, all of the editors and managers, as well as the workers, who have guided the paper to such an outstanding record of achievement as the official organ of the Polish National Alliance. . . . Good news at Christmas time is the news that the Polish Arts Club's 34th annual literary competition is now in progress. Purpose of the competition is to encourage excellence among young writers of Polish descent; to provide a chance for Chicago area students to compete at the local level; and to provide Polish awareness and pride. Rules of the competition may be had by writing: Polish Arts Club Literary Competi-

tion, 5696 Archer Ave., Chicago 60638. Deadline is Jan. 25. . . . The annual Christmas Luncheon of the Polish Women's Civic Club is all set for Dec. 15, starting at 11:30 a.m., in the Grand State Ballroom of the Palmer House. Ticket information may be had from Mrs. John Filar, 725-6067, or Mrs. John Binkowski, 725-0681.

IT GIVES YOU a strikingly sickening pain in the pit of the stomach when the realization fully permeates—that such a thing—as this week's shooting of former Beatle John Lennon, happens. Not because it was the destruction of a famous man—whether you like him or not—but because such things still can transpire in our land. And there is absolutely no way to prevent them from happening. Perhaps more love by each of us for every other one of us would help obviate such brutal actions. Let's try with this Christmas season and keep going ad infinitum. . . . Now here's a bit of good news, one of our readers in Altadena, Calif., Mrs. Alexandra Jaworski Prober, a former Chicagoan. Her husband, Tom Prober, writes us that Alexandra won fourth place for the manuscript she submitted in a nation-wide literary contest sponsored by the National Writers Club of Aurora, Colo. She was invited by the Writers Club to receive her award (\$25) at a luncheon in the Coronado Hotel in San Diego. Recently Mrs. Prober also gave a poetry workshop for the American Pen Women at the Women's City Club of Pasadena and spoke at the same Club before the Daughters of the Colonies, relating her experiences as a teacher at Los Angeles City College. Also, Mrs. Prober is a volunteer at the UCLA School of Medicine; a member of the UCLA Alumni; the American Association of University Women; various writers' clubs and the Variety Club, comprised of show business people who help care for handicapped children. Her poems, which she writes in Polish and English—have appeared in various newspapers, magazines and anthologies. Alexandra Jaworski Prober is indeed a person of Polish heritage on the way up!

COMMUNITY SERVICE Chairman Mary Janka, Amvets Auxiliary Victory Post 34, reports the planned activity for Dec. 27, at 2 p.m. will be a Christmas party at the Little Sisters of the Poor, 2325 N. Lakewood Ave. Aged men and women will be entertained, there'll be gifts for each one and coffee and cake will be served by Post and Auxiliary members. Amvets Victory Post 34 visit to O'Hare Airport USO will take place on Dec. 21. Lee Sadowski will serve food and refreshments to Service personnel using O'Hare USO facilities. . . . Congratulations to the following high school students who have been identified as Illinois State Scholars: Alvernia—Karen A. Skrzypczyński and Julie L. Tobiasz; Marist—Steven J. Broniarczyk, John J. Gruchot, John A. Kaliski, Paul Kawiecki, Michael J. Kuzel, John P. Stanglewicz and Kathryn Szulcowski. . . . Five Holy Martyrs Post 400 of the Catholic War Veterans of America will hold its 12th annual presentation of "Christmas in Poland" on Dec. 27 and on New Year's Eve, Dec. 31. For ticket information you may call Casey Pisz, 586-3966, or Jerry Waszak, 847-6028. The place will be Five Holy Martyrs Parish Hall, 4327 S. Richmond. . . . Anthony L. Laniewski recently celebrated 35 years of service with the Western Electric Company. . . . Edward Zurek was honored recently upon his 25th anniversary of service with Talman Federal Savings and Loan Association. . . . Jolanta Marie Bajek, a senior at St. Barbara High School, has been chosen for inclusion in the 14th annual edition of "Who's Who Among American Students."

FINALLY, just a reminder that the 39th annual "Christmas Around the World" Festival 1980, at the Museum of Science and Industry is in full swing. Poland's day in the tour of Yuletide customs across the continents will be this Sunday, Dec. 14, and the times will be 2, 3:30 and 5 p.m. It's a grand Christmas experience; don't miss it. . . . Also, don't miss the experience of reading this paper every day and this column on week-ends. . . . And above all, let's all keep the Christmas spirit of love in our hearts all year long!

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

## ZAGŁOBA BAR

3760 W. FULLERTON AVE.

Zaprasza Was do tego nowoczesnego lokalu na

## WSPANIAŁEGO I HUCZNEGO SYLWESTRA

w środę 31 grudnia

Tam w miłej atmosferze zakończycie bardzo wesoło rok stary a powitacie Rok Nowy 1981. Doskonała kolacja z napojami \$25.00 od osoby, oraz inne miłe niespodzianki. Do tańca przygrywać będzie świetna orkiestra Rodzina Zielińskich. Początek o godz. 8-ej wieczorem.

Po rezerwacji i zamówienia prosimy telefonować

384-0919

Rozmówcie się po polsku



## NOWI WŁAŚCICIELE FARMLAND FRUIT MARKET

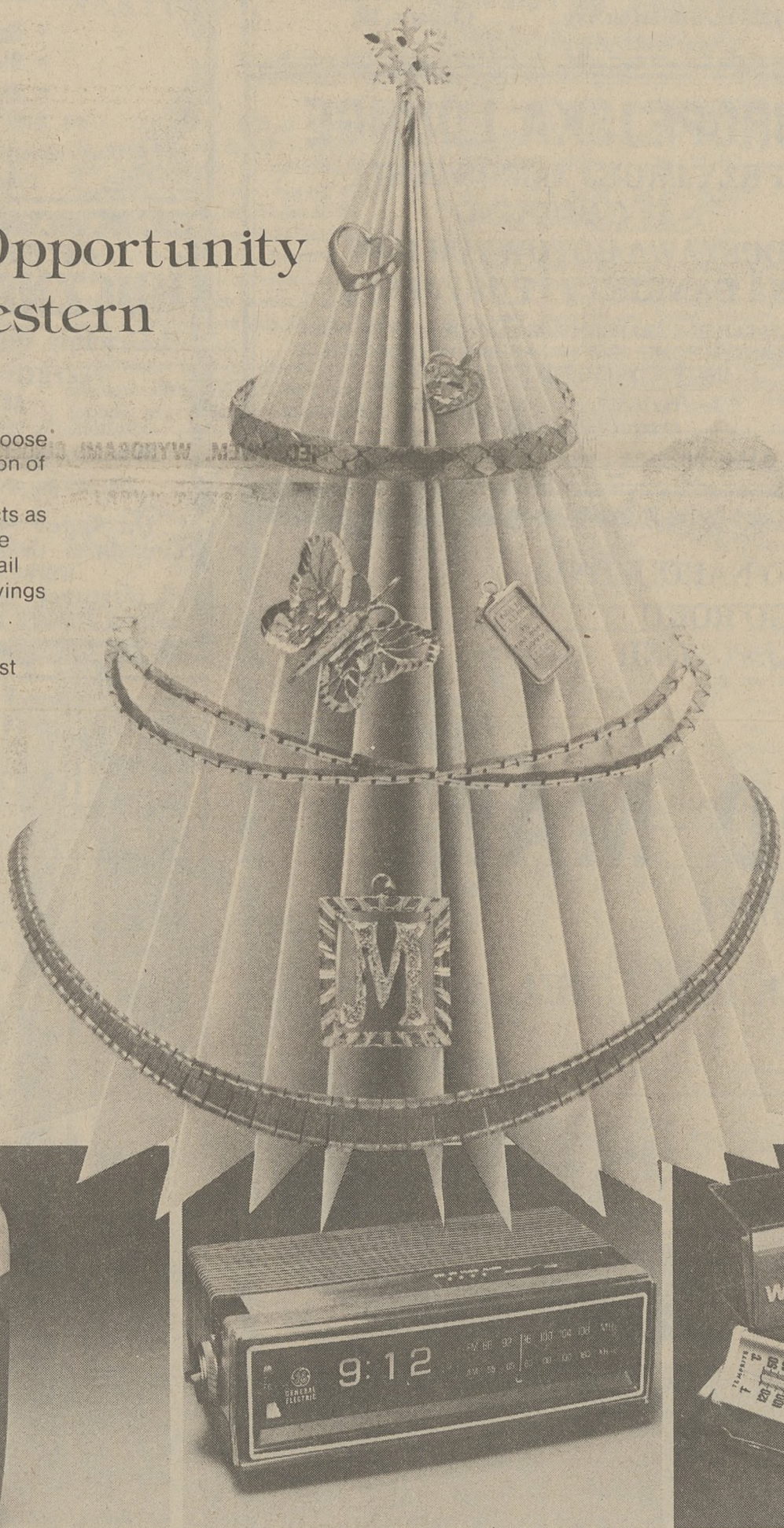
4438 N. Milwaukee Ave.

(1 blok na północ od Montrose)

Codziennie świeże owoce i jarzyny, oraz produkty mleczne. Wstępnie i zobaczcie nasze co-tygodniowe specjalności. Godziny: codziennie od 9 rano do 8 wiecz. Soboty — od 8 rano do 7 wiecz. Niedziele — od 9 rano do 5 ppł. Tel. 283-3525

## A Golden Opportunity for Northwestern Savers

It's a golden opportunity to choose from our wide-ranging selection of glittering gold and practical personal or household products as well. Some are free, others are offered at fabulous, below-retail prices with your qualifying savings deposit. Come, see them all . . . and save two ways . . . with Northwestern's highest interest rates and on the gift of your choice. But hurry, offer good while supplies last.



| DEPOSIT                       | \$100.00<br>OR MORE | \$300.00<br>OR MORE | \$1000.00<br>OR MORE | \$5000.00<br>OR MORE |
|-------------------------------|---------------------|---------------------|----------------------|----------------------|
| 16. Recipe Box                | \$ 3.00             | FREE                | FREE                 | FREE                 |
| 17. Corning-Ware              | 3.00                | FREE                | FREE                 | FREE                 |
| 18. Thermometer Set           | 5.00                | \$ 3.00             | FREE                 | FREE                 |
| 19. 40 Pc. Ratchet Set        | 9.00                | 7.00                | \$ 4.00              | FREE                 |
| 20. Sanyo Dual-Voltage Shaver | 20.00               | 18.00               | 15.00                | \$ 10.00             |
| 21. G.E. Clock Radio          | 25.00               | 23.00               | 20.00                | 15.00                |

Offer begins November 24, 1980. Northwestern reserves the right to modify or withdraw the offer at any time without notice. Items are guaranteed by manufacturer, not Northwestern Savings. All claims should be made directly to them.

One gift per family. Additional gifts may be purchased for the \$100.00 deposit column. Funds must remain on deposit for at least 90 days, or cost of gift may be charged to customer.

## NORTHWESTERN SAVINGS and Loan Association

2300 N. Western Ave. 489-2300

3844 W. Belmont Ave. 282-3131

6333 Milwaukee Ave. 774-8400



PRZECZYTAJ!  
OKAZJA!ZAPAMIĘTAJ!  
OKAZJA!**ATLANTIC****Najnowsze Modele Zegarków 1980  
TYLKO U NAS DO NABYCIA!**

- Wszelkie wyroby ze złota po b. niższych cenach
- Zakupione wyroby ze złota ważymy i podajemy dokładną wagę w gramach
- 25% zniżki na wszystkich kryształach
- Transformatory do Polski \$9.95 (1600 V)
- Reperujemy zegarki i łańcuszki na oczekaniu

**BRIGHTON JEWELERS**  
JEDYNY POLSKI JUBILER NA POŁUDNIU CHICAGO  
4282 S. ARCHER AVE. • 376-2360

PRZYJDŹ!

SPRAWDŹ!

**S&A LIQUOR LIVERY**  
631-46306694 N. Northwest Hwy., Chicago  
(Corner of Oliphant & N.W. Hwy.)

WE DELIVER

Olbrzymi wybór wódek i likierów firm Polmos  
J. A. Baczewski, Wiśniówka, Kiralykorte i Barack  
Doskonały Staropolski Miód w kamionkach.  
Piwo Żywiec i Okocim.

Pytajcie o nasz duży wybór na "Specials"

Dla Całego Waszego Orszaku Weselnego Mamy  
Bardzo Atrakcyjne Suknie GotoweSzyjemy Również Na Zamówienie — Na Miarę  
Po Bardzo Przystępnych Cenach**ORIGINAL BRIDAL SHOPPE**

Stroje Projektowane Przez JANINĘ STASIAK, Właścicielkę

Suknie Ślubne — Suknie Dla Druhen — Suknie Dla Matki Panny Młodej  
Stroje Wieczorowe — "PROM" Na Zabawy Taneczne  
Suknie Cocktailowe. Kompletnie Wyposażenie Na Chrzcziny i Komunię

3035 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60618  
TELEFON: 227-1647**LOKAL MELODY**

4458 S. Fairfield Ave.

(45 ul. i California Ave.)

Pod kierownictwem

Stanisława i Haliny Obrochta  
zaprasza na**HUCZNEGO SYLWESTRA**

DOSKONAŁA KOLACJA Z SZAMPANEM

Do tańca przygrywać będzie doskonała orkiestra.

Początek o godzinie 7:30-ej wieczorem.

Po rezerwacji telefonować 247-1376

ROZMÓWICIE SIĘ PO POLSKU

Mamy bardzo ładną salę do wynajęcia na różne okazje.

**Nafta z Łupków Ilastych**

Maroko będzie zapewne pierwszym państwem arabskim produkującym naftę z łupków ilastych. Nad planem inwestycji w tej dziedzinie obradowała ostatnio w Rabacie konferencja marokańsko-amerykańska. W okresie nadchodzącego planu 5-letniego (1981-85) rząd marokański zamierza inwestować 3,8 miliarda dirhemów, czyli 962 miliony dolarów. Pierwsze kopalnie zostaną uruchomione w Timhadit, w górach środkowego Atlasu, w odległości 90 kilometrów od Fezu. Tamtejsze złoża są szacowane na 20 mld ton... Badania wykazały, że przeciętna wydajność jednej tony ilastych łupków wynosi 64 litry nafty.

Ogółem upatrzone 12 złóż nadających się do łatwej eksploatacji. Najbogatsze znajdują się w regionie Tarfaya, nad brzegiem Atlantyku, w pobliżu zachodniej Sahary. Zdaniem geologów złoża te mają około 200 mld ton, a wydajność jednej tony powinna przeciętnie wynieść 56 litrów. Eksploatacja tych złóż może przynieść w 1990 roku do miliona ton nafty rocznie.

Rząd marokański wiąże duże nadzieje z planem wydobywania surowej nafty z własnych złóż lądowych, po-

nieważ wzrastająca cena ropy naftowej sprowadzanej z zagranicy bardzo obciąża bilans handlowy i płatniczy tego kraju. Plan eksploatacji marokańskich złóż ilastych zatwierdził rzeczoznawca, a Bank Światowy przyznał ostatnio rządowi marokańskiemu 50 mln dol. na poszukiwania nowych źródeł energii. Pierwsza marokańska siłownia, napędzana krajowym paliwem wydobytym z łupków, ma być uruchomiona w 1984 roku. Zaspokoi ona jedną trzecią zapotrzebowania Maroka na prąd elektryczny.

**Zabita Na Przejściu  
Dla Pieszych**

Virginia Pirelli, 52, zam. 2018 S. Lowe Ave., idąc rano do pracy, przechodziła w miejscu oznaczonym dla pieszych, kiedy kierowca prowadzący auto po pasie zachodnim uderzył kobietę, odrzucając ją na pas wschodni. W tym czasie nadjechał z przeciwnej strony samochód, który również uderzył kobietę. Pirelli zmarła od odniesionych obrażeń. Kierowca pierwszego samochodu zatrzymał się na miejscu wypadku, drugi kierowca zbiegł.

OBCHODZIMY 72-go ROCZNICĘ

Istniejemy od roku 1908

Tel. 486-4588

**WSZELKIEGO RODZAJU ROBOTY  
BLACHARSKIE**

Ochrony Maszyn  
Przewody i Grzejniki  
powietrznego ogrzewania  
centralnego  
Zbiorniki  
Pułki — Panewki  
Przewody Wydmuchowe



Baldachimy i Daszki  
Ścieki  
Rynny  
Ogrzewanie  
Ochładzanie  
Przewody  
Wentylacja

**NOVAK & COMPANY, INC.**SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS  
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.

Jesteśmy w pełni ubezpieczeni

**EUROPEJSKA LOUNGE**

PRZYJMUEJ ZAMÓWIENIA

NA "CATERING"

DOSTAWA GOTOWYCH DAŃ  
NA BANKIETY I PRZYJĘCIA

KORZYSTAJCIE Z TEJ FORMY ORGANIZOWANIA PRZYJĘĆ  
WE WŁASNYM DOMU. JEST TO NAPEWNO WYGODNIEJSZY  
I TANSZY SPOSOB GOSZCZENIA BLISKICH.

Jeśli raz spróbujesz będziesz napewno  
naszym stałym klientem!!!

ZAMÓWIENIA I ZGŁOSZENIA: 434-1350

SERDECZNE ŻYCZENIA BOŻEGO NARODZENIA

i SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

SWOIM KLIENTOM i CAŁEJ POLONII

— składa —

**PULASKI FOOD MART**

ORAZ POLSKA APTEKA

3004 MILWAUKEE AVE., CHICAGO, ILL. TEL. 276-4878

NA ŚWIĘTA POLECAMY:

## • Znakomite Wędliny Własnego Wyrobu

- Szyunki Krajowe i Importowane
- Kielbasy Świeże i Wędzone
- Kabanosy, Balerony, Salcesony
- Kiszka, Pasztetowa i Inne

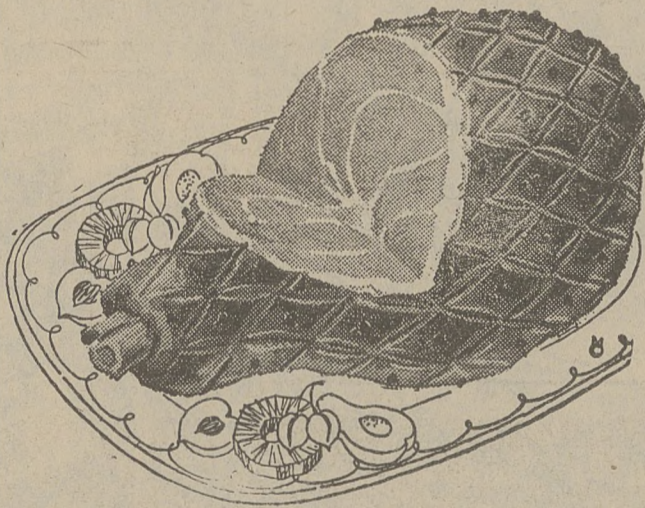
- ŚWIEŻE MIĘSO W DUŻYM WYBORZE
- ARTYKUŁY GROSERYJNE, OWOCE
- IMPORTOWANE I KRAJOWE DELIKATESY
- WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI

U NAS ZNAJDZIECIE WSZYSTKO NA WASZ STÓŁ ŚWIĄTECZNY  
ORAZ NA PRZYJĘCIA

**ZAPRASZAMY!**

B. KUTA, Właścicielka

Uprzejma Polska Obsługa

**WYPRZEDAŻ! OSZCZĘDZAJCIE! SALE!**

NAJLEPSZY PREZENT NA GWIAZDKĘ TO OBRAZ ZAKUPIONY

NA WIELKIEJ WYPRZEDAŻY PRZESWIĄTECZNEJ W

• **INTERNATIONAL MORGAN ART GALLERY** •

• Największy wybór obrazów malarzy polskich po bardzo  
niższych cenach • Odnawiamy — konserwujemy — oprawiamy.

• Wielki wybór obrazów olejnych i akwareli malarzy europejskich  
i amerykańskich

5304 N. MILWAUKEE AVE.

GALERIA OTWARTA 7 DNI W TYGODNIU

TEL. 631-0680

Pon. — Piątek 11 — 8:00 — Sob. — Niedz. 11 — 5:00

**CARDINAL CLUB**

5159 W. Belmont Ave.

Zaprasza na

**BAL SYLWESTROWY**

przy najbardziej popularnym zespole

**WANDERPOL**

wraz z solistką

**DANĄ LERSKĄ**W programie wystąpi  
rewelacyjny skrzypek**MARIAN MYSZKO**

Wstęp \$35.00 od osoby z gorącą kolacją, wódką w szampanem.

Początek 7:30 do 4 rano

Bilety są do nabycia. Po rezerwacji prosimy dzwonić:

736-4662

Zapraszają właściciele, Witold i Irena Bagińscy

Czesław i Władysława Pacyna serdecznie zapraszają całą  
Polonię na:**WIELKIE OTWARCIE**

Nowego polskiego lokalu:

**WIERCHY**

Dawnej Jake's Lounge.

Sobota — 13 Grudzień, 1980

4516-18 W. Fullerton

Do Tańca Gra Wyborowa Orkiestra  
DARMOWA KOLACJA DLA WSZYSTKICH NASZYCH GOŚCI!!!  
Restauracja otwarta codziennie od 12 w południe na lunch i obiady.

**THE MAYFIELD CLINIC**Ma obecnie kompletnie wyposażone centrum  
leczenia słuchu. Centrum to zapewnia:

- Badanie słuchu
- Obsługę aparatów słuchowych
- Zniżki z tytułu medicare

5907 W. 63rd St. Tel. 767-3719

Druga lokacja: 30 N. Michigan Ave.

Pokój 1921 Tel. 782-0025

CELEBRUJEMY NOWY ROK

**HUCZNEGO SYLWESTRA**

31 Grudnia w Pięknej Sali ALTHEA ROOM W

PRZYBYŁO'S WHITE EAGLE RESTAURANT

6839 N. Milwaukee Ave.

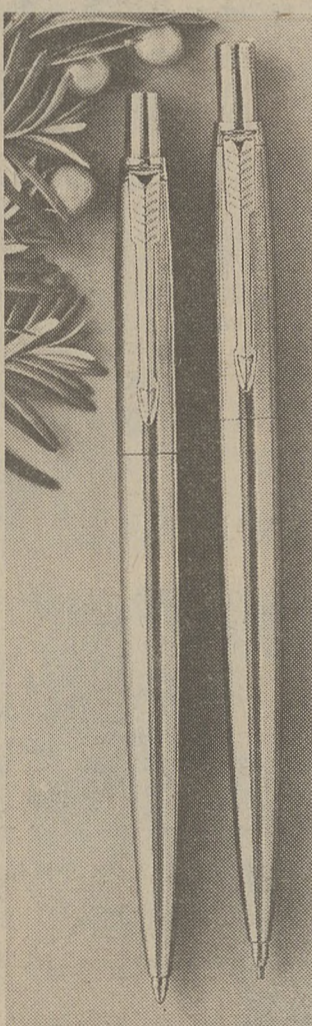
Koktaile Już Od Godz. 8:30 Wieczorem

Obfita i Smaczna Kolacja o Godz. 9:30 Wiecz.

Na każdym stole dwie butelki wódki

Do Tańca Przygrywać Będzie  
Doskonała Orkiestra "TARNOWIACY"  
WSTĘP \$30 OD OSOBY

Po rezerwacji telefonować po 7-ej wie-  
czorem 276-6652 lub 647-0660 cały dzień.

**Santa  
Saver**

Najlepszym pomysłem w kwestii wyboru  
prezentów na Boże Narodzenie może  
być — pióro kulkowe Parkera  
"Flighter jotter" i komplet ołówków.

Ten komplet jest ładnie dobrany  
i starannie wykonany, opakowany w  
pudełku z nierdzewnej stali i praktycznie  
nie ulegający zmianom w czasie.

Pióro kulkowe jest zaopatrzone w  
ekstra-duży zbiornik atramentu, firmy  
Parkera, co pozwala na znacznie dłuższy  
czas jego użytku niż dają to zwykle  
pióra kulkowe. Dopasowany komplet  
ołówek — każdy posiada ostry  
sztyfcik o wymiarach 0.7 mm. (HB  
polymer lead)

Komplet "Flighter Jotter" — cena  
regularna \$10.00, obecnie tylko \$6.99

PARKER

Arenibia Jewelry

WHOLESALE & RETAIL  
14K & 18K GOLD

Naprawa biżuterii i zegarków, prezenty i towary  
pospolite oraz wyroby ze skóry.  
2710 N. Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60647  
Bezpłatny parking. Tel. 342-7070



# Gifts

RELIGIJNY PREZENT  
Z PIĘKNEJ  
PORCELANY "BISQUE"



WASZ WYBÓR  
\$4.99



SZOPKA Z PORCELANY "BISQUE"  
9 figur dokładnie wyrzeźbionych i ręcznie malowanych, 7 1/2" wysokich \$19.99

DARMO PRZEKŁUCIE USZU  
W soboty od 1 P.M. do 5 P.M., przy zakupie naszych kuleczek, połączonych 24 kt. albo "surgical."

Lustig Jewelers

1256 North Milwaukee Ave.  
235-1041

## Teatr Wielki w Warszawie

15 lat temu, 19 listopada 1965 r. uroczysta premiera "Strasznego dworu" Stanisława Moniuszki stała się jednym z najważniejszych wydarzeń w życiu muzycznym Kraju; wzniesiony z ruin gmach Teatru Wielkiego w Warszawie po raz pierwszy po II wojnie światowej zapelniał się publicznością. Otwarcie teatru połączone było z obchodami 200-lecia sceny narodowej. Odbudowany ze zniszczonych gmach Teatru Wielkiego należy do najcenniejszych obiektów architektonicz-

nych stolicy. Jego pierwotny kształt zaprojektował włoski architekt Antonio Corazzi, zaś budowa trwała od roku 1825 do 1833. Z pożogi wojny ocalała jedynie carazińska fasada. Teatr Wielki jest placówką, która służy nie tylko mieszkańcom stolicy. Wśród milionów widzów są goście z całego Kraju. Na dwóch działających obecnie scenach wystawiono 87 premier, ponad 30 razy zespoły teatru wyjeżdżały na zagraniczne występy. Z okazji swojego jubileuszu Teatr Wielki przygotował dwa retrospektywne cykle zawierające wybór pozycji repertuarowych z ostatnich lat. Przypomniane zostały rodzime opery i balety, a także utwory klasyki światowej.

## Zmarła Wybitna Skrzypaczka

W Krakowie zmarła w wieku 70 lat prof. Eugenia Umińska — wybitna polska skrzypaczka i pedagog. Artystka, związana w okresie powojennym z Krakowem i tamtejszą uczelnią, wychowała całe pokolenie wybitnych skrzypków; do jej uczennic należą m.in. Kaja Danczowska. Eugenię Umińską znają estrady całej Europy — jej występy zawierały zawsze dzieła współczesnych kompozytorów polskich. Artystka należała również do wybitnych interpretatorek dzieł Karola Szymanowskiego.

**EDWARD M. LUPA**  
ADWOKAT  
5935 S. Pulaski Rd.  
Tel. 767-0455

Załatwia:  
Zamykanie kontraktów kupna-sprzedaży domów, Testamenty, Sprawy rozwodowe, Odszkodowanie za uszkodzenie ciała, Sprawy imigracyjne.  
MÓWIAMY PO POLSKU

## NA HUCZNEGO SYLWESTRA

Zapraszają Maria i Adam Śliwa, Właściciele Pięknego Polskiego lokalu

### CLUB ANTOINETTE

4559 South Richmond Ulica  
w Środę 31 Grudnia

Początek o 8-ej Wieczorem do 2 w Nocny

Obfita kolacja będzie podana o godzinie 9-ej wieczorem. Później będą podawane kanapki. Butelka Szampana na każdy stół. Bar obficie zaopatrzone.

**Doskonała Orkiestra "MAREK GRUP"**  
Przygrywać Będzie do Tańca

Dlatego zanim zdecydujecie gdzie się udać na SYLWESTRA, odwiedźcie nasz lokal, gdzie otrzymacie różnego rodzaju dodatkowe atrakcje bez specjalnej opłaty. Bardzo miła atmosfera. Cena przystępna bo tylko \$20.00 od osoby.

PO REZERWACJE TELEFONOWAĆ VI 7-8378

## O'Malley & McKay INC.

For Custom Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS  
2340 Des Plaines Avenue  
Des Plaines, Illinois 60018  
(312) 298-1620



## NAJWIĘKSZY WYBÓR MATERIAŁÓW I TOWARU DO POLSKI PO NAJNIŻSZYCH CENACH w CHICAGO

Już od **50¢** za jard i wyżej

- OLBRZYMI WYBÓR:
- Materiałów
  - Aksamiatów
  - Szali, Swetrów, Kurtek, Futer, Koszul, Bluzek, Obrusów, Spodni, Spódnic, Kamizelek, Kurtek Dżinsowych i Sztruksowych Firmy Wrangler
  - Radia, Magnetofony, Kalkulatory Na Prąd Zmienny 110-220
  - Welwetów
  - Sztruksów i Frote
  - Chustek Wełnianych

Oraz Wiele Innych Rzeczy Na Wysyłkę Do Polski I USSR  
WYSYŁAMY NA MIEJSCU  
Miła i Grzeczna Obsługa • Otwarte Cały Tydzień

**ZELLER'S TEXTILE CO.**  
1723 W. Chicago Ave. Tel. 666-3985

## NASZ FANTASTYCZNY WYBÓR PREZENTÓW PODNIESIE WASZ ŚWIĄTECZNY NASTRÓJ



Ponieważ jest to specjalny okres roku, powinien na posłużyć Wam także jako okazja do specjalnych oszczędności. Posiadamy wyjątkowo bogaty wybór prezentów w Fidelity Federal dla naszych klientów posiadających konta oszczędnościowe u nas. Mamy do wyboru 47 rodzajów różnych przedmiotów produkcji słynnych marek jak: West Bend, Cannon, Hamilton Beach, Timex, GE i wiele więcej. Wszystkie te ładne prezenty są dostępne BEZPŁATNIE lub z niewielką dopłatą, przy depozycie \$300.00 lub

więcej na jakiegokolwiek konto lub certyfikat w Fidelity, płacące wysokie dywidendy. Oferta ta jest ważna do czasu wyczerpania posiadanych prezentów. Ilość niektórych jest ograniczona. Uczynicie Wasze depozyty jeszcze dziś, by z pełnym zadowoleniem z korzystnej inwestycji, spędzić nadchodzące Święta.

| PREZENTY DO WYBORU            | SUMA DEPOZYTU  |                |             |
|-------------------------------|----------------|----------------|-------------|
|                               | \$300          | \$1,000        | \$5,000     |
| Grupa A (wybór jednej sztuki) | DARMO          | DARMO          | DARMO       |
| Grupa B (wybór jednej sztuki) | \$3.00         | DARMO          | DARMO       |
| Grupa C (wybór jednej sztuki) | \$8.00         | \$6.00         | DARMO       |
| GRUPA SPECJALNA               | Nie do Nabycia | Nie do Nabycia | Zobacz Cenę |

Ograniczenie: jeden prezent na rodzinę w ogłoszonym okresie. Złożone depozyty w Fidelity Federal muszą być nowe w ogłoszonym okresie. Muszą one pozostać nienaruszone najmniej przez 6 miesięcy, inaczej koszt prezentu będzie potrącony z sumy na koncie. Prezenty muszą być odebrane w ciągu 30 dni po złożeniu depozytu. Zatrzymujemy sobie prawo zmiany prezentu tej samej wartości lub wyższej, gdyby zabrakło właściwego przedmiotu. Z dniem 1-go stycznia 1981, wyjdą nowe przepisy odnośnie premii.

**GROUP A**

1. PYREX 1 1/2 qt. Covered casserole
2. 2 pc. Claw Hammer Set
3. Solid brass bell with wooden handle
4. Silverplate Crystal Sauce Set
5. WEST BEND Bake n Boil Pan
6. 8 1/2" REGAL saute pan with Silverstone finish
7. Aluminum Snow Shovel with ribbed grip
8. Steel Tire Traction Pads with gripping edges
9. 100% Acrylic Plaid Scarf

**GROUP B**

1. Full size CANNON Blanket in solids and prints
2. Crystal Covered Sugar and Creamer on Tray
3. LEONARD Silverplate Crystal 3 pc. Bowl Set
4. WEST BEND Stainless Steel Tea Kettle with copper bottom
5. 7 pc. Combination Wrench Set
6. ERKO 6 pc. Baker's Secret Bakeware Set
7. Multi compartment vinyl Flight Bag
8. REGAL 10" Fry Pan with Silverstone finish
9. 2 Polyester Bed Pillows
10. Modern COONSILOR Bath Scale
11. PYREX 4 pc. Bowl Set Homestead pattern

**GROUP C**

1. Sunbeam 5 speed Hand Mixer - Almond Finish
2. CASIO Calculator with LCD Display, Clock and Alarm
3. 31 pc. Ovenware Set
4. Handmade antique style Blackgranite Set
5. LEONARD Silverplate Crystal Cakeplate with Trowel
6. Box of 10 Gilded Ceramic Madiera Figurines
7. 5 pc. Mechanic's Pliers Set
8. WESTCLOX Grandfather Clock
9. WEST BEND Wok Cookery Set
10. LEONARD Silverplate Toned Relish Server
11. PROCTOR SILEX 2 slice Toaster
12. BLACK & DECKER Jigsaw
13. BLACK & DECKER 3/8" Drill

**SPECIAL GROUP**

1. LEONARD Decorator 4 pc. Silverplate Coffee Service \$25
2. LEONARD Silverplate 1 1/2 qt. Food Warmer with orange and white and warming candle \$12
3. HAMILTON BEACH Automatic Food Processor \$30
4. Special selection of Mens and Ladies Watches - Price range from \$5 to \$15
5. WARING 7 speed Blender - Almond Finish \$5
6. LCD Micro Printing Calculator \$33
7. Full size DAWNWEA Comforters \$5
8. REGAL 7 pc. Cookware Set with Silverstone interior \$50
9. NORELCO LadyBug Sals with electric shaver and manicure attachments \$5
10. WECOR 5 BOW WIRELESS TV with AM/FM Radio \$65
11. GE Electronic Digital Clock Radio with snooze alarm \$16.50
12. HAMILTON BEACH Automatic Hot Air Corn Popper \$6
13. GE Electronic Digital Clock Radio with snooze alarm \$16.50
14. JACOBSEN 3 hp SnowBurst Snow Thrower - 20' Clearing width \$150

**FIDELITY FEDERAL SAVINGS** "Friends for your future"

MAIN OFFICE: 5455 West Belmont Ave. Chicago, Illinois 60641 Telephone: 736-3000

BRANCH OFFICE: 6360 West Higgins Road Chicago, Illinois 60630 Telephone: 792-2150

BRANCH OFFICE: 10227 West Grand Grand Plaza Franklin Park, Illinois 60131 Telephone: 455-8370

**FSLIC** Full State Licensed

## Świąteczny Konkurs Choinki

1-sza Nagroda.....\$4,000 w Gotówce  
2-ga Nagroda.....\$3,000 w Gotówce  
3-cia Nagroda.....\$2,000 w Gotówce

PRZYJDZIE PO BEZPŁATNA KOLOROWA BROSZURKA DEKOROWANIA DRZEWKA. DAJCIE DO KONKURSU ŚWE DRZEWKO I WYGRAJCIE. NIE TRZEBA NIC KUPOWAĆ.

**6 1/2 ST. MOUNTAIN KING**  
Puszysta, jak żywe szpiczki, łatwa do zmontowania.  
**\$29.88**  
Z Kuponom

**7 ST. SCOTCH PINE**  
Pełna, bogate zielone szpiczki.  
**\$29.95**  
Z Kuponom

**6 1/2 ST. KENNEDY BALSAM**  
Piękna, naturalna, pełna aż do dołu.  
**\$39.95**  
Z Kuponom

Święty Mikołaj Zaprasza do obejrzenia naszej wystawy.  
• Dobra Jakość • Niskie Ceny • Duży Wybór

**7 1/2 ST. LUKSUSOWA MOUNTAIN KING**  
Elektra pełna, ładna o zielonych żywych szpiczkach.  
**\$89.95**  
Z Kuponom

**\$10 TEN KUPON MA WARTOŚĆ \$15**  
\$5 ZNIŻKI lub \$10 w OZDOBACH Zależnie od niereklamowanego  
\$10 ZNIŻKI lub \$20 w OZDOBACH  
\$15 ZNIŻKI lub \$30 w OZDOBACH drzewka w cenie od \$21.99 i wyżej \$30

Ponad 70 pięknych choinek na wystawie. 3 st. do 25 st. Mountain Kings, Składane, Nakrapiane, Naturalne i Białe Drzewka.

NOMA 35-Set. Komplet Świąteczny Tylko \$1.49 z Kuponom

CHOINKI I PRZYBRANIA PO FANTASTYCZNIE NISKICH CENACH.  
MÓWIAMY PO POLSKU  
Nowości • Oświetlenie • Ozdoby • Przybrania

**MOŻNA KUPIĆ NA RĄTY NILES**

**NORBERT POOLS TREE & TRIM**

9141 N. MILWAUKEE • TEL. 965-2222  
Godziny: Codziennie 10-9, Sob. 10-9, Nied. 10-5  
Obsługujemy Zadowolonych Klientów od r. 1955

# OAZA PALM TERRACE

1250 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 342-0180

## UPRZEJMIE ZAPRASZA SZANOWNYCH PAŃSTWA NA DOROCZNĄ NOC SYLWESTROWĄ

W ŚRODĘ, 31 GRUDNIA, 1980 ROKU NA GODZ. 8:00 WIECZOREM

DO PIĘKNYCH SAL BALOWYCH PALM ROOM i RED ROOM

PROSIMY O WCZESNE ZAMAWIANIE STOLIKÓW

Gdzie Grać Będzie **BIAŁO CZERWONI** Wspaniały Zespół Muzyczny

Popularny Zespół Kontynentalny **"NOVA"**

Występy artystyczne — Luksusowa kolacja — Wyborne trunki  
WSTĘP \$35.00 OD OSOBY

w cenę biletu włączone: 2 butelki wysokogatunkowej wódki (soda, lód) • zimna przystawka • gorąca kolacja • dodatki sylwestrowe

STREŻONY PARKING PO REZERWACJE PROSIMY DZWONIĆ: 342-0180

**CENTRUM SKUPU WSZYSTKICH NOWYCH ALUMINIOWYCH  
PUSZEK DO PRZERÓBKII, MIEŚCI SIĘ W  
HURON PAPER STOCK**

Dla uzyskania najwyższej ceny i sprawnego obsługi, prosimy dostarczać puszek czyste! Skupujemy także stare gazety i placimy najwyższe ceny za gazety dostarczone do nas. Centrum otwarte jest w ciągu tygodnia od godz. 7 rano do 3 po poł. W soboty od 7 rano do południa.  
2545 W. FULTON ST. • Tel. 829-7456

**Józef i Henrietta Rusniak Właściciele Zapraszają Na  
HUCZNEGO SYLWESTRA  
Do Swego Pięknego Lokalu  
KRAKÓW LOUNGE**

2210 N. Milwaukee Ave.  
W ŚRODĘ, 31 GRUDNIA

Początek o Godz. 8-iej Wieczorem  
Kanapki Podawane będą Całą Noc  
Butelka Szampana Na Stół  
Śpiewa Znakomita Solistka z Polski  
PANI GOSIA

**Gra Doskonały Zespół  
Muzyczny "NOWI"**

Pod Kierownictwem Kazimierza Piasnego  
—kordovox, sax-skrzypce, flet—Stanisław  
Bocek, perkusja Zbigniew Pantera, gra i  
śpiewa do tańca.



P. GOSIA

**ZABAWA DO 4-iej RANO  
Po Rezerwacji Tel. 227-9143**

**YOUR HANDY ANDY HOME IMPROVEMENT CENTER!**

**MÓWIMY  
PO POLSKU**

**GENY OBOWIAZUJĄ  
DO 15 GRUDNIA 1980**



**REPUBLIC**

LUMBER - HARDWARE - DECORATING  
4052 W. GRAND AVENUE  
CHICAGO, IL. 252-7400  
Store Hours: Mon.-Fri. 9-9 Sat. 9-6 Sun. 10-4

We reserve the right to limit quantities. All items cash & carry with ad. We reserve the right to correct printing errors.

**KUPON**

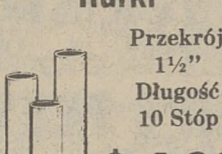
**Płyn Do Szyb  
Samochodowych**



Mieszanka na zimę. Czyste szyby to lepsza widoczność i bezpieczniejsza jazda.  
Reg. \$1.39  
**76¢** Gal.  
LIMIT 2 GALONY NA 1 KUPON

**KUPON**

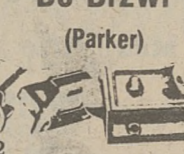
**Cienkościenne Rurki**



Przekrój 1 1/2"  
Długość 10 Stóp  
**\$1.29**  
LIMIT 100 STOP NA 1 KUPON

**KUPON**

**Zamki Do Drzwi (Parker)**



z 2 Kluczami #1301  
Reg. \$6.99  
**\$3.99**  
LIMIT 1 KOMPLET NA 1 KUPON



SOSNA



SOSNA



SOSNA

**BARDZO DUŻY WYBÓR OZDÓB CHOINKOWYCH, ŚWIATEŁEK NA CHOINKI, GIRLAND ITP.**

**One Piece Tree Upswept**

**Scotch Pine**

4 Ft. Green  
4" Branch - 29 Tips  
#LW48029  
Reg. \$11.95  
**\$10.99**

**Fast & Easy Upswept**

**Scotch Pine**

6 Ft. Green  
4" Branch - 74 Tips  
#FE72074  
Reg. \$23.95  
**\$19.95**

**Fast & Easy Upswept**

**Scotch Pine**

7 Ft. Green  
4" Branch - 116 Tips  
#FB4116  
Reg. \$37.95  
**\$33.95**



**4 x 8 Płyty Sienne Do Łazienek (MASONITE)**

Wzory do wyboru — Green Florak, Green Linen lub Plain White  
Reg. \$15.95  
**\$7.96** Ea.  
LIMITOWANE ILOŚCI  
Skoordynowane kolorystycznie wykończenia rogów i brzegów  
Reg. \$1.19  
**67¢** Szuka



**PRETY DO OKIEN**

Mocne — Regulowana Długość

|                    |              |                |
|--------------------|--------------|----------------|
| 3 Prety — 14 1/2"  | Reg. \$9.22  | <b>\$6.99</b>  |
| 4 Prety — 20 1/2"  | Reg. \$12.40 | <b>\$9.39</b>  |
| 5 Pretyw — 26 1/2" | Reg. \$15.36 | <b>\$11.52</b> |
| 6 Pretyw — 32 1/2" | Reg. \$17.14 | <b>\$12.99</b> |



**KERO-SUN**

**Omni 105 Ogrzewacz**

Ogrzewa 5 pokojowe mieszkanie. Koszt ogrzewania bardzo niski. Gwarantowane. UL. Zezwolenie.  
Reg. \$289.95  
**\$249.95**



**Royelle**  
Wyniowa Wykładzina Podłogowa

**HANDY ANDY NISKA CENA \$349**  
Za 1 stopę kw.



**Formowane Counter Top Blanks**

Różne kolory  
4, 6, 8, 10 i 12 stóp długości  
Proste Do Instalacji  
**\$4.99**  
Za 1 stopę



**Przewody Elektryczne Przedłużacze**

20 Stóp Długości  
Czerwone, Purpurowe lub Zielone  
**TWOJA SZANSA \$277**  
Reg. \$3.39

**Życie Organizacyjne Polonii**

**Imprezy**

sobota, 13 grudnia

PZA — "Odeszli z różą w sercu," wieczór poezji Powstania Warszawskiego, godz. 7 wiecz. w Lusaka Mission, 6965 W. Belmont Ave. Prelekcja E. Dusza, recytacje: E. Smolarczyk-Wawrzyczek, G. Olszewska, Z. Janowski, B. Jerke, W. Wawrzyczek.

niedziela, 14 grudnia

Instytut im. R. Dmowskiego — w 450-rocznicę urodzin J. Kochanowskiego, wieczór pt. "Spotkanie z Janem Kochanowskim," godz. 3 po poł. w sali Centrum Jana Pawła II, 1309 N. Ashland Ave. Prelekcja — mgr K. Hussar. Udział biorą aktorzy krakowscy B. Denys i R. Krzyżanowski oraz Stan Borys.  
Grupa 1400 ZNP — "Gwiazdka" dla dzieci, godz. 3 po poł. w sali parafialnej, 3745 S. Paulina.

**Zebrań**

niedziela, 14 grudnia

Grupa 3175 ZNP — godz. 2 po poł. w Cornell Park, 51-a i Wood ul.  
Grupa 1010 ZNP — godz. 2 po poł. w sali 6935 N. Kenneth Ave., Lincolnwood, Ill.  
Grupa 669 ZNP — Wybory i "Gwiazdka," godz. 1:30 po poł. w sali Oaza, 1250 N. Milwaukee Ave.  
Grupa 1919 ZNP — Wybory, godz. 2 po poł. w sali SWAP, 4139 S. Kedzie.  
Grupa 1810 ZNP — Godz. 2 po poł. w sali "Syrena," 602 W. 151-a ul., East Chicago, Ind.  
Grupa 2326 ZNP — Wybory i "Gwiazdka," godz. 2 po poł. w Marquett Fieldhouse, 6700 S. Kedzie.  
Grupa 962 ZNP — Wybory, godz.

1:30 po poł. w sali 1425 W. 51-a ul.

Grupa 1820 ZNP — Wybory, godz. 2:30 po poł. w sali "Bagatela," 1122 N. Milwaukee Ave.

Zrzeszenie Nauczycieli — Walne Zebranie, godz. 2 po poł. w sali szkoły Pułaskiego, 3435 N. Lawndale.

Klub Parafii Niedomice — godz. 3 po poł. w sali 3858 W. Diversey Ave.

Klub Wola Przemysłowa — Wybory, godz. 2:30 po poł. w sali Nowa Polonia, 6103 W. Belmont Ave.

Klub Ziemi Tarnowskiej — Wybory, godz. 4 po poł. w sali "Teresa," 2553-59 N. Pulaski.

Klub Woj. Białostockiego — Wybory, godz. 2:30 po poł. w sali Am-Vet Post 34, 3172 N. Milwaukee Ave.

Grupa 3152 ZNP — Wybory, godz. 2:30 po poł. w sali SWAP, 6005 W. Irving Park.

Grupa 2993 ZNP — Wybory, godz. 2:30 po poł. w Copernicus Center, 3160 N. Milwaukee Ave.

Klub Parafii Jadowniki Mokre — godz. 2:30 po poł., 2258 N. Mango Ave.

Klub Pow. Mielec — Wybory, godz. 1 po poł. w Copernicus Center, 3160 N. Milwaukee Ave.

Klub Pojawian — Wybory, godz. 2:30 po poł., 3192 N. Milwaukee Ave.

**ARTRETYZM**

**Sztuczne Stawy Bóle Mięśni MIĘTOWA MASĆ** — Idealna. Działa skutecznie przy bólach mięśniowych i stawowych, spowodowanych przez artretyzm i reumatyzm. 2 uncj. słoik \$2.95, 8 uncj. słoik \$8.95. Apteka Glaszera, 957 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622

**NA GWIAZDKĘ I INNE OKAZJE**

**PODARKI**

**Dla Waszych Kochanych**

**i Bliskich Waszego Serca Osób**

Na wszelkie okazje rodzinnych uroczystości prosimy wstąpić do nas po podarki i upominki. Tu możecie zaopatrzyć się i zakupić różne rzeczy. Mamy złote łańcuszki 14-0 karatowe, złote krzyżyki, złote pierścionki oprawione w bursztynie. Kryształ z Polski i innych krajów. Nasze ceny są bardzo umiarkowane.

**AVALON GALLERIES**

4243 S. Archer Ave. Chicago, Ill. 60632  
Tel. (312) 247-6969

Stanisław i Barbara Czerwińscy, Właściciele

**GOLDEN SWAN**

5142 W. BELMONT AVE.

Zapraszają Polonię Na Tradycyjny

**BAL SYLWESTROWY**

W ŚRODĘ, 31 GRUDNIA, 1980 ROKU



- Wyśmienita Kolacja Prosto z Naszej Kuchni
- Wodki do Wyboru — 2 Butelki na Stół
- Szampań o Północy
- Kapelusiki, Łańcuszki, Trąbki i t.p.

DO TAŃCA GRA WSPANIAŁY ZESPÓŁ

"KOLOROWE JARMARKI"

Cena \$30.00 od Osoby

PO INFORMACJE I REZERWACJE DZWONIC  
283-0662 albo 980-8059

PRZYJMujemy TAKŻE REZERWACJE NA WESELA, BANKIETY I INNE PRZYJĘCIA.

**LINENS PLUS**

**SAVE 50%**

**on white down comforters**

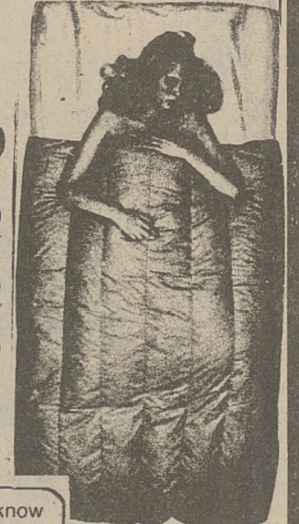
Twin Reg. \$180.00 SALE **\$89.99**

Don't be left out in the cold. Save 50% on Northern® all white down channel quilted comforters. Choose from camel or blue.

Twin Reg. \$180.00 SALE **\$89.99**

Full Size Reg. \$280.00 SALE **\$139.99**

Dual Reg. \$340.00 SALE **\$169.99**



Hi! I'm Sandy Wilson and I think you should know about Linens Plus, the stores with two shops in one. Up front, we have a broad selection of quality brand name merchandise in the latest styles. In back our LINEN MILL OUTLET offers similar items at substantial savings of 30-60%.



Dempster Plaza  
8760 Dempster St.  
Niles • 296-5330

Lakehurst Mall  
122 Lakehurst Ctr.  
Waukegan • 296-5331

Oakbrook Sq. Shp. Ctr.  
17 W. 693 Roosevelt Rd.  
Oakbrook Terr. • 620-5662

Northpoint Shop. Ctr.  
350 Rand Rd.  
Arlington Heights • 398-4940

Market Place Shop. Ctr.  
4210 W. 211th St.  
Matteson • 481-2750

ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT ORAZ  
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU ZASYLA

**NOWY WŁAŚCICIEL**

**"STARY  
POLONEZ"**

POD NOWYM KIEROWNICTWEM

ZAPRASZA CAŁĄ POLONIĘ  
NA TRADYCYJNĄ

1001 N. WESTERN TEL.: 384-3153

**POLSKĄ WIECZERZĘ WIGILIJNĄ**

W ŚRODĘ, 24 GRUDNIA, 1980 R. — O GODZ. 7:00 WIECZ.

WSTĘP \$9.00 OD OSOBY

W CENĘ WSTĘPU WLICZONA KOLACJA ZŁOŻONA Z 8 DAN

PO KOLACJI ZAPRASZAMY NA ZABAWĘ W ŚWIĄTECZNYM NASTROJU  
Z UDZIAŁEM 4-OSOBEWEGO ZESPOŁU WOKALNO-INSTRUMENTALNEGO

**"POLO BAND"**

ORAZ

**SZAMPAŃSKI BAL SYLWESTROWY**

W NOWO PRZEMODELOWANYM STARYM POLONEZIE

W ŚRODĘ, 31 GRUDNIA, 1980 R. • POCZĄTEK O GODZ. 9:00 wieczór

WSTĘP \$35.00 OD OSOBY

STRÓJ WIECZOROWY

BUTELKA WÓDKI DO WYBORU ORAZ BUTELKA SZAMPANA NA OSOBĘ (SODA, LÓD)  
GORĄCA KOLACJA • ZIMNE PRZYSTAWKI

PRZYGOTOWALIŚMY DLA PAŃSTWA WIELE ATRAKCJI I NIESPODZIANEK JAK:  
WYBÓR KRÓLOWEJ BALU • MIKROFON NA ŻYCZENIE • PREZENT • NIESPODZIANKA  
ORAZ LOSOWANIE BILETU W OBIE STRONY DO LAS VEGAS

**DO TAŃCA BĘDZIE GRAŁ ZESPÓŁ "POLO BAND"**

OBSZERNY PARKING PO PRZECIWNEJ STRONIE ULICY

PO INFORMACJE I REZERWACJE PROSIMY DZWONIĆ NA NR: 384-3153

Przyjmujemy zamówienia na przyjęcia weselne, chrzciny, wieczorki i spotkania towarzyskie oraz wszelkie inne okazje. Zawiadamiamy również, że w nadchodzącym roku będziemy prezentowali bardzo urozmaicony program rozrywkowy z udziałem gwiazd polskiej piosenki i estrady.

## CARDINAL ELECTRONICS TUBE COMPANY, INC.

3028 N. Central Ave. Tel. 237-5112  
Nazwa do zapamiętania: "JVC" — w górze, na ładzie i na morzu, zapewnia najlepszy odbiór i dźwięk oraz najlepszą cenę niż gdziekolwiek. Aparaty te są znane w zasięgu międzynarodowym, bo są przystosowane do prądu na AC 120/220/240 volt i 50/60 Hz.



**JVC**

Są w Cenie od \$159.00 i Wyżej  
Mamy Także Nagrane Kasyety Magnetofonowe z Polski

## Zamek w Malborku

Przez komnaty, krużganki i podwórce malborskiego zamku przewinęło się w tym roku około pół miliona turystów. Zamek i jego muzealne wystawy są coraz bardziej atrakcyjne nie tylko dla Polaków, ale i dla coraz liczniejszej grupy wędrujących po Kraju turystów zagranicznych. W tym roku co trzeci zwiedzający był cudzoziemcem. Gości z Kraju i ze świata przyciąga przede wszystkim sam zamek — największa średniowieczna budowla obronna w Europie.

Duże zainteresowanie budzą też urządzane przez zamkowe muzeum wystawy. Do najciekawszych należy stała ekspozycja kolekcji bursztynów i wyrobów artystycznych z tego szlachetnego materiału. Takim bogatym w unikatowy zbiorem nie może się pochwalić żadne z muzeów świata.

Zwiedzających wiece ciekawia też wystawy militariów, rzemiosła artystyczne, historycznych strojów ludowych, dzieł sztuki. Tłoczono jest przy matejkowskiej "Bitwie pod Grunwaldem." Ten wspaniały obraz kończy swój pobyt w Malborku. Obecnie sporządzana jest jego wierna kopia, a oryginał przeniesiony będzie do Zamku Królewskiego w Warszawie.

## UCZ SIĘ ANGIELSKIEGO

Studuj na uniwersytecie Illinois. Intensywne nauczanie języka angielskiego na wszystkich poziomach przez specjalnych instruktorów. Klasy od 3 po poł. do 9 wiecz. 10-tygodniowy kurs rozpoczyna się 5 stycznia 1981 r. Zgłoszenia już teraz. Pokój 820, University Hall, 601 S. Morgan, lub telefonować DR. BOCA, 996-8098

## ALAN F. TATZ D.D.S.

ANNOUNCES THE OPENING OF HIS OFFICE  
AT  
2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, ILL. 60639  
CALL FOR APPOINTMENT 237-1500

## RINO'S "BEAT INFLATION"

EXPERT CUSTOM  
REUPHOLSTERY  
CALL 529-0661



Reupholster and Beautify  
Your Furniture Before  
The Holiday Rush

Rino's Custom Furniture and Upholstering of Schaumburg, Rino and His Experienced Staff Can Refinish and Reupholster in Keeping with Your Home Decor. We Specialize in Upholstering Antiques of Every Kind and Have Built A Reputation for Taking Care With Each Piece of Furniture. See Rino's Too, for Beautiful Crafted Furnishings, Made To Your Order. There's A Full Choice of Fabrics — And Rino's Experts Will Help You Coordinate Your Home Decor. Call 529-0661 for an Appointment or A Free Estimate — You'll Find That Rino's Will Reupholster Your Old Furniture for about Half the Cost or Less of New! Plastic Covers and Carpeting Are Also Available. All the Work is Done on the Premises.

614 TOWN SQUARE PLAZA, ROSELLE RD. AT SCHAUMBURG RD.

## ZAPRASZAMY CAŁĄ POLONIĘ DO RESTAURACJI

## KONGRES

Dawny "SŁOWIK"

3200 N. MILWAUKEE AVE.

TEL.: 283-9595

ŚNIADANIA!!! OBIADY!!! KOLACJE!!!  
POLSKA KUCHNIA POLSKA OBSŁUGA

SALA DO WYNAJĘCIA NA WESELA, ŚLUBY CHRZCINY

## SYLWESTER

\$25.00 OD OSOBY, WLICZAJĄC

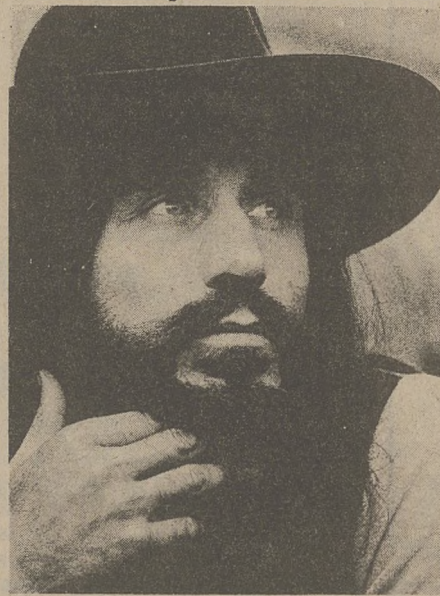
KOLACJE, ALKOHOL, SZAMPAN

DOBOROWA ORKIESTRA!!!

WSZYSTKICH ZAPRASZA NOWY WŁAŚCICIEL: PAWEŁ BOROWIEC



Po raz pierwszy w U.S.A.  
już od czwartku



## EXTRA MILFORD LOUNGE

3309 N. Pulaski Rd., róg Milwaukee  
zawiadamia że

Tel.: 725-8110

**18 GRUDNIA**  
występować będzie  
światowej sławy piosenkarz

CZESŁAW

## NIEMEN

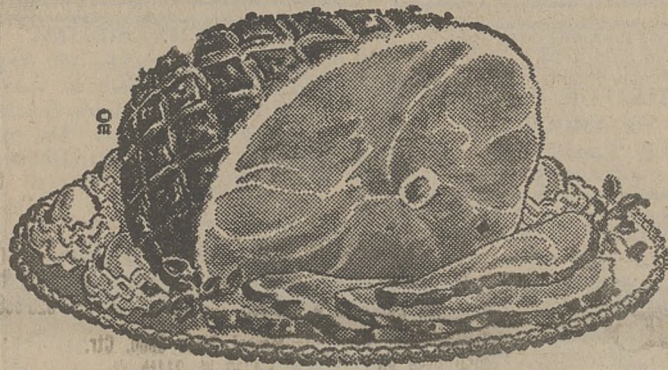
MILFORD LOUNGE  
zaprasza na

## SYLWESTRA

z udziałem CZESŁAWA NIEMENA

Do tańca Grać Będzie 10-Osobowy Zespół Wokalno-Muzyczny BEZ ATU

Po Rezerwacji Stolików Tel.: 725-8110



• 34 LATA W SŁUŻBIE POLONII

## SLIZ DELICATESSEN'S

DWA SKLEPY:

3116 W. 43-a Ul.  
Tel. 523-9533

6743 W. Archer  
Tel. 229-1138

NA ŚWIĘTA

Polecamy Następujące Tradycyjne Smakołyki

DOMOWEJ ROBOTY POLSKA KIEŁBASA

Wędzona lub Świeża, jak zawsze w Najlepszym Gatunku, Wyśmienita.  
Kiełbasy można kupować bez zamówienia

SZYNKI KOPYTKA NALEŚNIKI

importowane lub krajowe przyrządzone do Waszego smaku.

z kapustą, serem, powidłami i morelami

RYBY

PIEROGI:

domowego wyrobu z grzybami-kapustą, z samą kapustą, z serem i kartoflami, ze śliwkami.

oraz wiele innych przysmaków jak sałatki, ser litewski, twaróg, mięsa na lunch, wędzonka na Wasz Stół Świąteczny

UWAGA: PIEROGI NA ZAMÓWIENIE TYLKO W JEDNYM SKLEPIE:  
3116 W. 43-cia UL. TEL.: 523-9533

MOŻNA JE RÓWNIEŻ NABYC BEZ ZAMÓWIENIA W DRUGIM SKLEPIE:  
6743 W. ARCHER TEL.: 229-1138

## ZAPRASZAMY NA PRZEDŚWIĄTECZNE ZAKUPY NAJNOWSZE ZIMOWE FASONY i KOLORY ODZIEŻY MĘSKIEJ i DAMSKIEJ PO BARDZO UMIARKOWANYCH CENACH

- Ubrania Męskie z Kamizelkami — Polyester i Wełniane
- Marynarki Sportowe Wełniane i Polyester w Modne Desenie
- Koszule Arrow oraz Swetry
- Kurtki oraz Płaszczki Zimowe
- Wielki Wybór Modnych Spodni

Wielki Wybór Modnych Damskich Sukien,  
Zimowych Kurtek i Zakrętków oraz  
Spodni, Bluzek i Swetrów.



JAN OLANDER

## CRAGIN — HANSON

Men's and Ladies' Wear

5317 W. FULLERTON AVE.

Telefon BE 7-4231

Dla wygody klientów sklep będzie otwarty od 15 GRUDNIA DO Świąt codziennie wieczorami do 8-mej, a w niedzielę od 11 do 3 po poł.

NAJWSPANIALSZY SYLWESTER W CHICAGO-ZRÓBCIE JAK NAJWCZEŚNIEJ REZERWACJE NA



## WIELKI BAL SYLWESTROWY



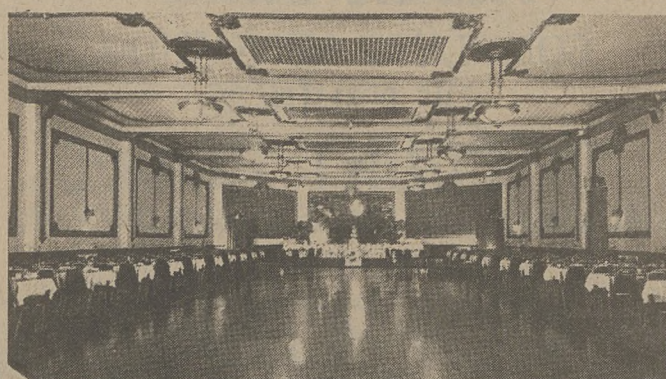
Z KRÓLEWSKĄ KOLACJĄ I WÓDKĄ ORAZ PROGRAMEM ARTYSTYCZNYM  
2 PIĘKNE SALE • 3 DOSKONAŁE ORKIESTRY

"KRAKOWIAK", THE POLONIA BAND"  
ZNAKOMITY ZESTÓŁ CYGAŃSKI

• MICHAŁ ŁUCZAK Znany aktor operetki, estrady i telewizji

## WONDERLAND BALLROOM

2936 — 40 N. MILWAUKEE AVE.



- Własny parking
- Ceny utrzymane z ubiegłego roku — kolacja z wódką \$35.00 od osoby
- Rezerwacje Stolików:  
276-1355 i 342-1515
- Zróbcie Rezerwacje Teraz

ODWIEDZCIE NAJELEGANTSZĄ POLSKĄ RESTAURACJĘ

## ORBIT RESTAURANT & LOUNGE

2948 — 54 N. MILWAUKEE AVE.

TELF. 342-1515

Wyśmienita Kuchnia Polska i Amerykańska Najstrojowy i Elegancki Bar z Ogromnym Wyborem Trunków

- W piątek, sobotę i niedzielę gra znakomity skrzypek Gustek z Zakopanego i organy.
- W centrum Polonii, róg Central Park i Milwaukee Ave.
- Uprzejma Obsługa
- Własny Parking





## HOLIDAY SHOPPING GUIDE

Refer to this comprehensive Shopping, Dining and Service Guide to reputable businesses in your community, for the Holiday Season and throughout the coming year.

**ROSEN & SHANE WINES AND LIQUORS**  
Przesyłamy Świąteczne Życzenia dla Naszych Polskich Sasiadów i Klientów  
4753 W. 47th Str.  
Tel. 581-4680

Wishing All Our Customers And Friends A Merry Christmas And A Happy New Year  
**COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO**  
801 N. Clark St. 664-5200

**NEW ARCHVIEW RESTAURANT**  
3840 S. ARCHER • 254-8862  
SHOPPING? DROP IN!  
HAPPY HOLIDAYS

**NAJLEPSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE**  
**HOUSE OF HANSEN**  
333 S. Franklin St. 372-8750  
(New Location)  
Religious Articles And Church Goods

**ZUM DEUTSCHEN ECK**  
2924 N. SOUTHPORT AVE.  
Najlepsza wśród niemiecko-amerykańskich kuchni. 3 eleganckie sale bankietowe o pojemności od 25 do 400 osób. 2 piękne pokoje jadalne i bar oraz łożo specjalne. W piątki, soboty i niedziele — przygrywa orkiestra. Otwarte 7 dni w tygodniu na śniadania i obiady. 2 parkingi. Po rezerwacji proszę dzwonić:  
AL WIRTH Tel. 525-8427

**ARCHER FISH MARKET**  
Naszą specjalnością jest dostarczanie świeżych ryb na WIGILIĘ przed Bożym Narodzeniem.  
4160 S. Archer Ave. Tel. 523-3429

GREETINGS TO OUR FRIENDS & PATRONS  
**FIRST NATIONAL BANK OF LINCOLNWOOD**  
6401 N. Lincoln Ave.  
Also At Lincoln & Kimball And 4010 W. Touhy (Near Crawford)  
3 Locations  
CALL 583-4800

**MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR BALLY MFG. CO.**  
2640 W. Belmont Ave.  
267-6060

**THREE ARROWS**  
Auto Radiator Service, Inc.  
RADIATORS AND HEATERS

Aluminum Condensers Repaired  
Auto Air Conditioners Serviced  
Gas Tanks Repaired  
5678 N. MILWAUKEE AVE.  
1 Block North of Bryn Mawr  
763-5412

Season Greetings to All Our Friends and Patrons  
**BANK OF BUFFALO GROVE**  
537-3900 Member FDIC  
Corner Dundee and Buffalo Grove Rds. • Corner Arlington Heights and Lake Cook Rds.

**SKIPS MORGAN LIQUORS**  
5996 S. Archer Ave.  
735-2345 or 735-2346  
Complete Selection Of Beers, Wines And Liquors At Lowest Prices.

**ARTEL JEWELERS**  
5605 W. Belmont • 237-1466  
Specializing in Diamonds—Omega, Longine, Bulova, Seiko Watches for Men and Women • Open Nightly till 9 from Dec. 8th and Sundays For Special Attention—Shop Here

**ROSEN & SHANE Wines and Liquors**  
Posiadamy na składzie wszystkie polskie produkty.  
4328 S. KEDZIE AVE.  
Tel. 523-3040

**THE BRAND NEW NEVADA RESTAURANT & COCKTAILS**  
Open 24 hrs. — 7 days a week.  
Breakfast — Lunch — Dinner  
Our famous  
Steaks — Chops — & BBQ Ribs  
6800 S. Pulaski Rd. 581-4270

HAPPY HOLIDAYS TO OUR FRIENDS & PATRONS  
**TRIPLE E CATERING**  
Family Restaurant & Common Ground Lounge  
Banquets for up to 250  
Serving Breakfast, Lunch, Dinner Dining to 8 p.m. — Lounge til 2 a.m.  
CALL BETTY 363-2063

**BABUSZKA CLOTHING STORE**  
5802 S. Archer Ave. Tel. 767-7430  
Duży wybór różnych towarów. Kartki z powinszowaniami, znaczki, prezenty, zabawki, kożuchy i wiele więcej. Ponadto kartki z okrusowymi życzeniami.

**WESOŁYCH ŚWIĄT i SZCZESLIWEGO NOWEGO ROKU!**  
Pomóżcie naszemu polskiemu przyjaciółom!  
**NORTHERN ILL. SURVEY CO.**  
3233 W. Grand Ave., Waukegan  
Tel.: 662-4568

**HAWTHORNE SAVINGS & LOAN ASSN.**  
Merry Christmas & Happy New Year To Our Friends & Patrons  
Cicero & 24th Pl. 656-4300  
Naperville Office: 1550 Naperville Rd. 420-1100

**TO STOP FUEL BILLS THAT ARE SKY HIGH JUST CALL BUDGET HEATING AT: 267-3505**

**MILWAUKEE INN**  
6474 N. Milwaukee 792-1835  
Open 11 A.M. til 2 A.M. 7 Days  
Luncheon & Dinner Specials Daily  
Full Menu Til Midnight Weekdays  
Til 1 A.M., Thurs., Fri. & Sat.  
Your Hosts — Pat & Ron Netzel

**DVORAK'S SEWING CENTER**  
Approved Singer Dealer  
Rental, sales, repair. All makes and Models, new and used. Credit and time plan available.  
3506 W. 26th St.  
522-2231

**FOREMOST LIQUORS**  
Posiadamy na składzie: polskie wódki, whisky, likiery i piwa. Pytajcie o nasze specjalności.  
3301 W. North Ave. • Tel. 772-2200

**THE SKATE SHOP**  
2301 S. Laramie Ave., Cicero, IL.  
863-2830

**ROLLER SKATES ICE SKATES**  
Buy From The Experts For Personalized Service

**BRIGHTON BAKERY**  
Announces The GRAND OPENING Of Our New  
**BAKERY & DELICATESSEN**  
2457 W. 46th Pl. 847-1250  
Featuring a Great Variety of Delicacies, Polish Bread and Cakes For All Occasions.  
Also Located At 8359 S. Saginaw 734-3400  
Ask Your Grocer For Our POLISH AND VARIETY BREADS.

**VIKING SKI SHOP**  
The Store That Knows Equipment! Alpine & Cross Country Specialists & Rentals  
Equipment By European & American Mfgs.  
Also Fashion Ski Clothing  
We Do Repairs, Sharpening, etc.  
3422 W. Fullerton (Near Kimball)  
276-1222

**ROYAL FASHION JEWELERS**  
W sprawie kupna diamentów, zegarków i biżuterii oraz w sprawie naprawy wyżej wymienionych przedmiotów, prosimy uprzejmie kontaktować się z p. Bernie Kludka w Royal Fashion  
6688 N. Northwest hwy.  
792-3221

**WOLKE'S**  
4811 N. MILWAUKEE AVE.  
545-2500  
**ODZIEŻ DLA CAŁEJ RODZINY**  
Ubrania Męskie, Damskie i Dziecięce Draperie, Pościel, Ręczniki itp.  
towar znanych firm  
•• 10% do 30% ZNIŻKI KAŻDEGO DNIA ••  
ZASYŁAMY WSZYSTKIM ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE

Aby Uczcić Pamięć **STANLEY W. WOZNAK, JR.**  
**WOZNAK'S CASINO**  
2530 S. Blue Island Ave.  
Chicago, Ill.  
WESOŁYCH ŚWIĄT

**WALTER'S CATERING & DELICATESSEN**  
6844 S. Archer Ave. 586-1116  
Try One Of Our Buffet Specials Including  
Chicken Roast Beef Gravy  
Potato Salad Cole Slaw  
Bread Relish Tray  
Plastic Plates Cutlery  
All This For \$2.50 Per Person  
30 People Minimum  
Plus Polish Sausage & Sauerkraut \$3.30 Per Person

GREETINGS **DOWNTOWN HOBBY**  
22 W. Madison Subway Arcade  
Chicago's Complete Hobby Headquarters  
Master Charge • Bank Americard  
ALL PHONES 372-2464

Happy Holidays To Our Friends and Customers  
**BEL AIRE ELECTRIC CO.**  
5752 W. Grand Ave.  
637-7393

**THRUN'S DRESS SHOP**  
4245 S. Archer Ave.  
376-5831  
Rozmiary 8 do 32½  
Spodnie \$5.00 — \$7.00  
Spodniurny od \$18.00  
Rozmiary 10 do 24½

"THE" HOME RUN INN  
Since You've Tried The Best Now "TRY THE BEST"  
Closed Mondays  
Call Now For Holidays  
247-9696 or 247-0113  
4254 W. 31st St.

**SWOBODA DRUGS, INC.**  
4401 N. Milwaukee Ave.  
545-6115  
Greeting Cards, Gifts, Candy, Cosmetics, Perfumers, And Christmas Decorations.  
SEASON'S GREETINGS

**HOLIDAY GREETINGS FROM LAS VILLAS BAKERIES**  
Wedding Cakes & Party Cakes & Pastries Our Specialty  
Plan Your Holidays At One Of Our Stores  
2400 N. SHEFFIELD  
2053 N. MILWAUKEE  
2200 S. WESTERN  
1976 W. LAWRENCE (New)  
4040 W. NORTH AVE.  
1959 W. DIVISION  
10% DISC. WITH THIS AD  
278-3380

**IZZY RIZZY'S HOUSE OF TRICKS AND NOVELTY SHOP**  
Santa Claus Suits, Beards and Accessories, New Year's Eve Party Supplies.  
6034 S. PULASKI • 735-7370

**NOWICKI FLOOR COVERINGS**  
Linoleum, Carpets, Rugs, Accessories  
Installation Available  
2101 N. Milwaukee Ave. 342-6662

**GATEWAY CHEVROLET**  
Służę Metropolii Chicagońskiej blisko 50 lat. Ma na sprzedaż nowe i używane samochody.  
5373 N. Milwaukee Ave.  
Między Foster i Devon  
Mówimy po polsku. Tel. 631-9000

**DEE'S CARD & GIFT SHOP**  
5094 S. Archer Ave.  
585-3411  
U Nas Do Nabycia Polskie Kartki Świąteczne i Różne Upominki

**H&H TRUE VALUE HARDWARE**  
5329 N. Milwaukee Ave.  
631-5966  
Factory Supplies, Electrical Supplies, Tools, Paint, Glass.  
SEASONS GREETINGS

**MISKA'S LIQUOR STORE**  
Complete selection of beers, wines, liquors and soft drinks. Ask about our weekly specials.  
4413 N. Milwaukee Ave. • 545-3137

Season's Greetings to Our Friends and Patrons  
**STANDARD OIL DIVISION OF AMOCO**  
200 E. Randolph St.  
856-6111

**BRIGHTON FLORIST AND GIFT SHOP**  
4341 S. Archer Ave., Chicago  
Specjalisci w układaniu kwiatów na wesela i pogrzeby. Najlepsze ciete kwiaty, rośliny, kwiaty z jedwabiu oraz kwiaty zasuszone, które dostarczamy.  
Sklep otwarty w niedziele.  
Tel. 254-1311

**KAVA RESTAURANT**  
4751 N. Milwaukee Ave. 283-0184  
Luncze i kolacje  
Godziny 10 rano do 9 wieczór  
przesyłamy  
Najlepsze życzenia świąteczne

**CAN'T SLEEP? Brighton Restaurant, Inc.**  
Open 24 Hours—Breakfast, Lunch, Dinner, Late Snacks, Cocktails  
Businessmen Lunches  
11 A.M.-3 P.M. Monday thru Friday  
4550 S. PULASKI — 376-8444

**ARCHER KEDZIE AMC • JEEP • RENAULT**  
Mamy po polsku mówiących sprzedawców. Wycenione na Sprzedaż — Wszystkie '80 Rok  
4393 S. Archer Ave./523-0770

**AVONDALE LIQUOR STORE**  
3018 N. Milwaukee Ave.  
Tel. 227-1793  
Najlepsze Trunki Dla Waszego Świątecznego Użytku

**CAESAR'S POLISH DELI**  
Homemade pierogi, salads & Soups. All home cooked Polish foods. Daily specialties.  
901 N. Damen Ave. 486-6190  
Mon. — Fri. 9 — 6 Sat. 9 — 4  
Closed Sunday

**JASIA'S PLACE POLISH RESTAURANT & LOUNGE**  
5141 W. Fullerton 889-2437  
Wymieniona polsko-amerykańska kuchnia. Luncze i obiady.  
Otwarta codziennie od 11-jej rano do 10-jej wiecz. z wyjątkiem poniedziałków.

**IDEAL AUTO PARTS**  
4639 S. California  
Chgo, IL. 60632  
523-5277  
Complete Line Of Auto Part Supplies & Accessories

**FABRIC BARN**  
COMPLETE SELECTION OF FABRICS  
**DISCOUNT PRICES**  
ON SINGER AND VIKING SEWING MACHINES  
2717 N. CLARK ST. • 477-5000

**THREE SONS RESTAURANT**  
Serving American & Bohemian Food  
Open Seven Days a Week  
6:00 A.M. to 11:00 P.M.  
6200 S. Archer Ave. 585-2767

**M & R COINS & STAMPS**  
**POLISH STAMPS & COINS**  
Professional Numismatists  
Coin & Stamp Supplies  
Accumulations & Estates Bought • Sold • Appraised  
Ancient Coins • Gold Coins  
Foreign & U.S. Stamps  
At Reasonable Prices  
5518 W. 95th St., Oak Lawn  
857-8132

**GOING OUT OF BUSINESS PERMIT #3415**  
All Stock Must Go  
Discounts 15% To 40%  
**SCANDINAVIAN**  
Furniture Center • 5216 N. Clark St.  
Telephone LO 1-6650  
Parking Behind Store  
Open Mon. and Thurs. 9:30-8, Daily 9:30-5:30, Sun. 1-5

**MARCOE FAMILY DRUG CENTER**  
6801 W. Belmont Ave. 889-1221  
FREE Prescription Delivery.  
Open Seven Days a Week.  
Fannie May Candy  
Beer — Wine — Liquor  
Greeting Cards  
All Needs For Your Xmas Shopping  
Pharmacist Always On Duty  
Insurance, Medicaid & Medicare  
Prescriptions Filled  
SEASONS GREETINGS

**BEST WISHES FOR 1981 YOUR LOYAL SERVANT**  
**RICHARD J. ELROD**  
Sheriff of Cook County

**DICK LUDWIG PONTIAC**  
Will Not Be Undersold — No Way!  
Astounding low prices on every model '80 & '81 Pontiacs. Incredible used car buys too. You can afford a car this year. Go see.  
5118 W. Cermak  
656-1690

**POWER FORD**  
Rozmówcie się po polsku z "Power" By zapewnić sobie najlepszą pomoc w sprzedaży i obsłudze, pytajcie o p. John Budz w Power Ford.  
4400 S. Archer Ave. • Tel. 847-5050

**MR. ALEX'S GYROS BUSY?**  
STOP IN FOR A GYROS  
4550 S. ARCHER AVE. • 376-4259

**PIC-A-PARTY**  
6724 W. Cermak Rd. 484-1900  
Berwyn, IL  
Lowest Prices In Town!  
Cards, Party Supplies, Favors, Printing, Wedding-Shower Rentals and Supplies  
Free Parking in Rear

Świąteczne Powinszowania  
**CAS' FLORAL SHOP**  
2409 N. Western Ave.  
278-4738  
Kwiaty Na Wszystkie Okazje  
Casimir Brzozowski, Właściciel

**BEST WISHES FOR HAPPY HOLIDAYS**  
To All Particularly Our Members  
**AMERICAN POSTAL WORKERS UNION CHICAGO LOCAL**  
330 S. Wells St., Suite 1006  
663-5280

**KEYSTONE DRUGS INC.**  
3336 N. Milwaukee Ave.  
286-1166 286-1711  
Polskie kartki świąteczne i na wszelkie inne okazje. Oplatki. Opakowania na podarki. Importowane artykuły na podarki i zabawki.  
Zakupione artykuły pakujemy na odpowiednią okazję.

**ALLSTATES CAMERAS INC.**  
SALES • RENTALS • REPAIRS  
WE STOCK PARTS  
Free Estimates & Expert 24 Hr. Repair Service. We Buy & Sell Used Cameras. Rentals Available.  
8035 N. MILWAUKEE AVE., NILES, IL.  
470-0750

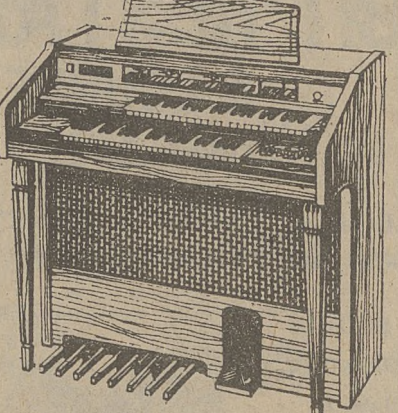
**OLGA IMPORTS**  
6410 N. Western Ave. 465-6026  
Alpaca Fur Coats  
Capes, Ponchos & Sweaters  
ALSO  
Alpaca Fur Rugs In Assorted Sizes.  
Cleaning & Repairs.  
Bring This Ad For \$5. DISCOUNT On Any Purchase Over \$30.

**SOLTIS INTERIORS**  
All Major Appliances—Quality Furniture  
We Discount All Discount Prices.  
(Dajemy Zniżki Na Już Zniżonych Cenach).  
**UNMISTAKABLY SOLTIS**  
3948 W. 55th St. 585-7400

## PUBLIC NOTICE

\$1,000,000 INVENTORY CLEARANCE

**LOWEST PRICES EVER!**  
**HOME ORGANS PORTABLES SYNTHESIZERS**  
BUY AT WHOLESALE! OR BELOW  
EVERY MODEL MUST GO!  
NEW REPO'S SHOW SAMPLES DEALER RETURNS  
This is THE Major Organ Manufacturer Liquidation SALE you've been waiting for!  
• FINANCING AVAILABLE • DEPOSIT WILL HOLD • VISA • MASTERCHARGE • DELIVERY AVAILABLE • FREE PARKING  
HOURS: MON.—FRI. 1-9, SATURDAY 10-5, SUNDAY 12-5  
**CONVENIENT WAREHOUSE LOCATION:**  
135 Foster Avenue, Bensenville, Illinois  
(3 blocks North of Irving Park — between York Road and Route 83.)



**J. W. PIETRUSINSKI PHARMACY**  
8357 S. Marquette 734-4220  
Polish And English Greeting Cards  
Gifts, Fannie May Candies,  
Full Line Pharmacy  
SEASON'S GREETINGS

**BRIDAL FASHIONS BY SOPHIA**  
Beautiful Weddings Begin At Sophia's  
1942 W. 47th St. 254-0682  
6234 S. Kedzie 925-1505  
11408 S. Harlem (Worth, IL.)  
448-1740

**ADRIA'S RESTAURANT**  
Wspaniała polska i amerykańska kuchnia.  
3930 N. Cicero Ave.  
Tel. 736-7427

**MARYLA POLONAISE**  
3192-96 MILWAUKEE AVE. • TEL. 545-4152 i 545-4087

Ma Zaszczyc  
Zaproszenia Państwa  
Na Występy  
Najbardziej  
Popularnego Zespołu  
z Polski



**HAPPY END**  
4 DNI W TYGODNIU,  
OD CZWARTKU  
DO NIEDZIELI

ORAZ NA  
**WIELKI BAL SYLWESTROWY**  
Z UDZIAŁEM ZESPOŁU "HAPPY END"  
W ŚRODĘ, 31 GRUDNIA OD 8-ej WIECZ. DO RANA

Obfita i smaczna kolacja, wódka, szynka oraz wiele atrakcji. Zapewniamy pełne zadowolenie oraz dobrą obsługę. Prosimy o jak najwcześniejszą rezerwację miejsc.

**Zmęczenia  
Nerwowości**

Eksperci żywności powiadają, że żywność traci witaminy po gotowaniu, a oprócz tego nieodpowiednia dieta może przyczynić się do osłabienia Waszej energii, siły i odporności, powodując złe samopoczucie — utratę apetytu — wpływając ujemnie na sen — dlatego że Wasz organizm odczuwa brak witamin i żelaza.

WITAMIN "Star" 100 tabl. — \$9.50

**W GLASZER APTECE**  
957 N. Ashland Ave.

**Wanted  
Indian Head Pennies**  
Other coins too. Will pay 40¢ each. Private party. Will pick up. 942-8522

**CZY CHCESZ SIĘ  
NAUCZYĆ JEZYKA  
ANGIELSKIEGO?**

Jeśli chcesz, kup książkę LEARN POLISH, LEARN ENGLISH, PART 1. Jest to nowa, praktyczna, uproszczona metoda, uczenia się drugiego języka z kaset. Tylko \$14.85 za komplet. Zamówienie trwa dwa tygodnie. Wysłać czek lub money order na następujący adres:  
AMERICAN-POLISH PUBLICATIONS  
P.O. Box 624, Roseville, MI 48066

**APTEKA  
GLASZERA**

Zamknięte w Niedziele  
Otwarte Pon. do Piątku  
Od 11 do 7  
W Soboty 10 do 5  
Środa 11 do 5

Specjalne Zawiadomienie  
Dla Wszystkich  
Wysyłających Lekarstwa  
Do Polski i Zagranicę

Tysiące naszych stałych i w pełni zadowolonych odbiorców, którzy wysyłają lekarstwa do Polski i zagranicę niejednokrotnie przekonał się, iż zaoferowaliśmy wiele czasu, pieniędzy i zmartwienia wysyłając je przez naszą firmę. Dzięki nim, oraz sumiennemu, fachowemu i tanemu obsłudze naszym wszystkim klientom — firma nasza stała się jedną z największych i najpopularniejszych w Stanach Zjednoczonych. Jako dowód świadczą o tym setki codziennych zamówień, które otrzymujemy ze wszystkich środowisk polskich w Ameryce! Od samego bowiem założenia naszej firmy zawsze kierowaliśmy się jednym dążeniem — "OBSŁUGA SZYBKĄ, FACHOWĄ I SUMIENNĄ, PO NAJNIZSZYCH CENACH"! Dzięki temu zyskałimy sobie dziesiątki tysięcy zadowolonych odbiorców, oraz ich pełne zaufanie i szczerą pomoc.

957 N. ASHLAND AVE.  
Tel. AR 6-8429/Chicago, IL 60622

**MURAWSKI  
PHARMACY  
INC.  
POLSKA APTEKA**

566 Leonard St.  
Brooklyn, NY 11222 USA  
PHONE: (212) EV 3-0236  
LUB (312) 726-1539

Lekarstwa krajowe i zagraniczne wysyłamy do każdego kraju.  
Gdziekolwiek na świecie masz krewnych lub przyjaciół, podaj im nasz adres. Na ich zlecenie, w ciągu kilku dni możesz otrzymać potrzebne lekarstwa tak produkcji amerykańskiej jak i wszystkich krajów zachodniej Europy.

**GRZYBY  
Z  
POLSKI**

(Polskie Suszone Borowiki)

Zamówcie teraz na Święta. Cena  
¼ lb. .... \$12.00  
½ lb. .... \$20.00  
1 lb. .... \$38.00

POL — AM IMPORTS  
P.O. Box 1295  
Mechanicsburg, PA. 17055

**ZMIĘCZNIK**



**SPOTKANIE  
ZAPRASZA NA DANSINGI**  
W PIĄTEK, SOBOTE I NIEDZIELE

Przypominamy, że Lokal Będzie Otwarty w Boże Narodzenie  
Dla Pań darmo kawa i pączki.  
Dla Panów przekąski i napoje alkoholowe

Przypominamy Państwu że Dansingi Odbywają się w grupach

W Piątki, Soboty i Niedziele od 8 wieczorem  
**Gra Nowy Zespół, Który Zadowolili Najbardziej Wybrednych**

3634 W. Belmont 583-6713  
Jeszcze Raz Serdecznie Zapraszają Właściciele Kindzierscy

**BAL SYLWESTROWY  
w NOTTINGHAM GARDENS**  
7021 W. Higgins  
Znakomity Zespół  
**BLUE SKY**  
W \$35.00 od osoby włączone

- Nieograniczone napoje alkoholowe • Obfita kolacja
- Szampan • Atrakcje • Po północy: Zimne zakąski • Kawa

Początek 8:00 wieczorem Tel.: 775-3427

**OKAZJA!!!  
20 NAJLEPSZYCH PIOSENEK  
BOBBY VINTONA  
PARTY MUSIC**

NAGRANYCH NA TAŚMIE 8-TRACK (DUŻA KASETA)  
PO NISKIEJ CENIE TYLKO \$300

Gwarantowana Przyjemność w Słuchaniu

JEGO NAJPOPULARNIEJSZEGO PRZEBOJU  
"MY MELODY OF LOVE" (MOJA DROGA JA CIĘ KOCHAM)  
I TAKŻE PIOSENEK JAK

PALOMA BLANCA POLISH AND PROUD PENNSYLVANIA POLKA JUST BECAUSE  
TOO FAT POLKA THE POLISH WEDDING SONG  
WHOSE GIRL ARE YOU OB-LA-DI, OB-LA-DA  
TICK-TOCK POLKA YOU ARE MY SUNSHINE  
THAT'S AMORE STRIP POLKA

I DUŻO INNYCH ULUBIONYCH PIOSENEK

ZZ TAPE SALES 3825 N. Nottingham Chicago, IL 60634  
Attn. Z. Zbiegł

Proszę przysłać mi.....taśm(ę) 8-track) BOBBY VINTON-PARTY MUSIC w cenie \$3.00 za sztukę, plus \$1.00 na pokrycie poczty. Załączam czek lub money order na sumę.....

IMIĘ I NAZWISKO .....  
ADRES ..... STAN ..... ZIP .....  
MIASTO .....  
Wszystkie czeki lub money orders powinny być wypisane na:  
ZBIGNIEW ZBIEGIEL

**Z Bocznej Trybuny Sportowej**  
—ZYGMUNT P. BOBIN—

**Piłka Nożna**  
**WIDZEW NA CZELE  
JESIENNEJ RUNDY**

Piłkarze ekstraklasy piłkarskiej w Polsce ostatnimi meczami zakończyli jesienną rundę rozgrywek. Drużyna Widzewa Łódź już wcześniej zapewniła sobie pierwsze miejsce na półmetku mistrzostw. Na drugie miejsce awansowała chimerycznie grająca Legia Warszawa.

Ostatnie mecze przyniosły kilka niespodziewanych wyników. Szombierki Bytom przegrały w Łodzi ze słabo dotychczas spisującym się ŁKS 1:3. W Krakowie Górnik Zabrze remisując z Wisłą Kraków zaskoczył kibiców chyba jeszcze bardziej. Oto wyniki XV serii spotkań (nie odbył się mecz Lech Poznań — Bałtyk Gdynia): ŁKS — Szombierki 3:1 (3:1); Wisła — Górnik 0:0; Odra — Legia 2:2 (1:1); Stal — Śląsk 0:2 (0:1); Arka Gdynia — Zawisza Bydgoszcz 4:1 (2:0); Ruch Chorzów — Motor Lublin 2:0 (1:0).

**SWIĘTO  
KRAKOWSKIEGO PIŁKARSTWA**

Krakowski Okręgowy Związek Piłki Nożnej, który powstał w 1920 r. jako pierwsza w wolnej Polsce organizacja sportowa, obchodził ostatnio jubileusz 60-lecia powstania.

"Wizytówka" krakowskiego piłkarstwa w latach przedwojennych były dwa czołowe kluby: "Wisła" i "Cracovia". W początkowym okresie działalności KOZPN krakowska piłka była najmocniejsza w Kraju, ona też nadawała ton tej dyscyplinie. Reprezentacja Polski składała się w większości z zawodników z podwawelskiego grodu, a krakowskie kluby były poszukiwanym partnerem na krajowych i obcych boiskach.

W 60-letnim okresie działalności — KOZPN piłkarstwo krakowskie przechodziło okresy wzlotów i upadków. Z Krakowa 17 piłkarzy brało udział w olimpiadach, 127 zawodników reprezentowało 842 razy barwy Polski, a reprezentacja Krakowa rozegrała 83 mecze międzynarodowe.

Tytuły mistrzów Polski zdobywały: Cracovia — 1921, 1930, 1932, 1937, 1948; Wisła — 1927, 1928, 1949, 1950, 1977 oraz Garbarnia — 1931 r.

**WE BUY**  
Jewelry, old gold, silver and diamonds.  
MICHIGAN AVE. JEWELERS  
30 N. Michigan Ave. Rm. 515  
ESTABLISHED 1923  
CALL 272-2389

**GRAND OPENING  
MIKE'S NILES TEXACO**  
6901 N. Milwaukee Ave. in Niles  
1 Block South of Hartz Road  
Phone: 647-9585

WE'LL SOLVE YOUR MUFFLER PROBLEMS... FOREVER!  
When you drive out of a Major Muffler Center with our muffler and tailpipe, we guarantee you won't be back! We guarantee BOTH the muffler and tailpipe for as long as you own your car. That means we can't have you coming back for repairs and replacements, no matter how much we might like to see you. We give you the very best to start with—and guarantee it in writing.

Our automated contouring equipment customizes a tailpipe and muffler assembly for you car in just about 20 minutes.  
GRAND OPENING SPECIAL  
20% Off \*  
Mufflers & Tailpipes  
(Offer Good Thru Dec. 20, 1980)

LIFETIME GUARANTEE MUFFLERS & TAILPIPES  
\* MOST AMER. MADE CARS

**NORTH SHORE RARE COIN GALLERY**  
Downtown Evanston  
Skupuje, sprzedaje i ocenia złote i srebrne monety; U.S. krajowe, zagraniczne i starożytne w ogólności.  
1501 Chicago Ave. • Evanston  
Tel. 492-9588

**Augie's Heating & Air Conditioning Service**  
Complete repair service. Custom installed. Emergency service.  
637-9013 or 889-8198

**ADWOKAT  
Mówiący  
Po Polsku  
MAREK JASZCZUK**

Sprawy Emigracyjne, Karne, Rozwodowe, Wypadki Przy Pracy  
252-5477  
622-6208

2956 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, IL 60618  
(Budynek Park National Bank  
Milwaukee, róg Central Pk.  
— 1 Piętro)

**LEKARSTWA  
ZYWNOC  
PIENIAZE**

**GRABOWSKI**  
175 DRAYCOTT AVENUE  
LONDON, S.W.3, ENGLAND

**SWIĘTA BOŻEGO  
NARODZENIA**  
będą miały prawdziwy urok, jeśli kupicie żywą  
**CHOINKĘ**

Świeżo ściętą z plantacji. Mamy na składzie różnego rodzaju i wielkości.  
Przyniesie to ogłoszenie, a otrzymacie zniżkę \$1.00.

3644 N. CENTRAL AVE.  
Blok na Północ od Addison  
Obsługa w Języku Ojczystym

**NOWY ROK WITAMY  
NA SYLWESTRZE**  
Hucznie, Pogodnie, Bez trosko i z WIARĄ  
w NOWY ROK w PIĘKNYM LOKALU  
**ASTORIA LOUNGE**  
3208 N. KOSTNER (róg Belmont)  
Zapraszamy miłośników dobrej muzyki tanecznej  
w wykonaniu świetnego zespołu

**KRZYSZTOFA KLENCZONA**  
pod jego kierownictwem.  
Również Krzysztof Klenczon występuje jako solista na



Krzysztof Klenczon

**Wielkim Balu Sylwestrowym**  
W środę, 31 grudnia.  
Początek o godz. 7-ej wieczorem.  
CENA WSTĘPU \$12.50 OD OSOBY Z SZAMPANEM,  
WŁACZAJĄC ZABAWKI, GRZECHOTKI NOWOROCZNE.  
Kuchnia Czynna. Smaczne potrawy po niskich cenach.  
Po rezerwacji proszę dzwonić na tel.  
384-6232 wieczorem 725-2277

Krzysztof Klenczon występuje w tym lokalu w piątki, soboty i w niedzielę w każdym tygodniu.  
Zapraszają IRENA i EUGENIUSZ BRZOSZOWSCY,  
Właściciele

**WERNIKOFF'S  
SQUARE JEWELERS**  
Since 1915  
2731 Milwaukee Ave. • Tel. 252-7573

**30% OFF PLATYNOWY CERTYFIKAT 30% OFF**  
Na przedmioty wartości do \$350 i wyżej

Ten certyfikat może być użyty przy kupnie jakiegokolwiek pojedynczej rzeczy w naszym sklepie, wartości \$350.00 lub wyżej, za wyjątkiem towarów wymienionych w katalogu i kilku innych wyselekcjonowanych.

WAŻNY DO 31-go GRUDNIA 1980 r.  
Nie włącza lokalnych podatków Nie są włączone zegarki

**25% OFF ZŁOTY CERTYFIKAT 25% OFF**  
Na przedmioty wartości \$150.00 do \$349.00

Ten certyfikat może być użyty przy kupnie jakiegokolwiek pojedynczej rzeczy w naszym sklepie, wartości od \$150.00 do \$349.00, za wyjątkiem towarów wymienionych w katalogu i kilku innych wyselekcjonowanych.

WAŻNY DO 31-go GRUDNIA, 1980 r.  
Nie włącza lokalnych podatków Nie są włączone zegarki

**20% OFF SREBRNY CERTYFIKAT 20% OFF**  
Na przedmioty wartości od \$50.00 do \$149.00

Ten certyfikat może być użyty przy kupnie jakiegokolwiek pojedynczej rzeczy w naszym sklepie, na której widnieje cena od \$50.00 do \$149.00, za wyjątkiem towarów wymienionych w katalogu i kilku innych wyselekcjonowanych.

WAŻNY DO 31-go GRUDNIA 1980 r.  
Nie włącza lokalnych podatków Nie są włączone zegarki

**DIAMOND DRAWING**

Enlarged to Show Detail  
1/6 CT Diamond on Display In Our Store

**FREE \$300.00 DIAMOND TO LUCKY WINNER**

Imię i nazwisko .....  
Adres .....  
(Miasto, ulica i Nr. domu, stan, ZIP code)

Telefon .....  
Może być wysłany pocztą. Blankiet może być kopiowany. Odwiedzenie sklepu nie obowiązuje.  
Kupon ten jest nieważny tam, gdzie przepisy prawne nie pozwalają na to.  
Proszę wypełnić poniższy blankiet i wrzucić do skrzynki w naszym sklepie. Zainteresowani muszą mieć 18 lat wieku lub starsi i nie być zatrudnieni w naszym sklepie. Kupowanie nie jest obowiązkowe. Nie jest także obowiązkowa obecność podczas ciągnięcia.  
Data losowania:  
(27 GRUDNIA 1980, O GODZ. 2-ej PO POŁUDNIU)

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!







★ Praca

SCHOOL BUS AIDES PART TIME FOR SPECIAL ED. CHILDREN WORKING ON SCHOOL BUSES. Apply In Person PHONE 758-4740 203rd & TORRENCE LYNWOOD

SAFETY SOCKET SCREW CORPORATION Has Immediate Openings For: • BROWN & SHARPE OPERATOR • #2 CINCINNATI CENTERLESS GRINDER

IRENE'S EMPLOYMENT AGENCY 6201 W. TOUHY Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat.

Technician CUSTOMER ENGINEERS Participate in a New Technology A New Market Place!

Further your professional career with a leader in the electronic computer printing market place! The printing system division of Xerox Corporation.

To qualify you should have 2 years' electronics background including computer and peripheral field engineering experience.

OPEN HOUSE SUNDAY DEC. 14 (Please Bring Resumé)

Or send resumé to Mr. Duane Painter Xerox Corporation 450 Algonquin Rd. Arlington Heights, IL 60005

REAL ESTATE SALES Many brokers have full or part time openings for inexperienced people.

REAL ESTATE SALESMEN BUREAU Dept. PDZ, Box 46083 Chicago 60648

- PIZZA MAKERS Will Train
WAITRESSES Good Pay
EXP'D. RESTAURANT MGR. PALERMO RESTAURANT

MACHINISTS Must be able to set-up and operate horizontal and vertical milling machines and turret lathes.

Medical NURSING ASSISTANTS Full or part time positions, 3 p.m. to 11 p.m. shift

MEDICAL OPPORTUNITY AIDES For home Health Agency. Excellent salary. Benefits mileage. Flexible days and hours.

NOW HIRING EXPERIENCED Leather goods workers in cutting, sewing & finishing.

★ Praca

Zatrudnię Krawca Lub Kuśnierza Do krojenia i szycia kożuchów. Stała praca. Proszę dzwonić: RE 5-5667

★ Praca Męska PRZYJMĘ KRAWCA od zaraz do szycia kożuchów. Doświadczenie niewymagane.

HEADER SET-UP MAN 5 YEARS MINIMUM EXPERIENCE MUST SPEAK ENGLISH CALL JACK 378-1120

MOLD MAKERS Top Wages For Exp'd. Lead Men. Van Norman Molding Co. 430-4343

SILK SCREEN PRINTING SUPERVISOR Large display manufacturer on N.W. side has opening in screen printing dept.

SILK SCREEN PRESS OPERATORS Excellent working conditions, top salary and fringe benefits including profit sharing.

BURKE MANUFACTURING CO 3401 W. Division St. A. GAZIANO E.O.E. 252-0107

TOOL MANUFACTURER Has Openings For: • B&S #13 GRINDER • CYLINDRICAL GRINDER

OWNER OPERATORS We pay 65% of gross. Year round work. Weekly settlements w/advances available.

POTRZEBNI BLACHARZ SAMOCHODOWY Z DOŚWIADCZENIEM 235-0582 Electrician

JOURNEYMAN LINEMAN Work involves, construction and maintenance of electrical utility system.

CITY OF NAPERVILLE 175 W. Jackson Ave. Naperville, Illinois 420-6032

★ Praca Męska

MASZYNIŚCI • Operatorzy tokarek poziomych • Operatorzy tokarek pionowych • Operatorzy wytaczarek

MAINTENANCE SERVICES Full and part time help needed. Excellent working conditions. 16 years or older.

ROLL FORMING OPERATOR Profitable, well established manufacturer located in Chicago and convenient to public transportation

AUTO MECHANIC GM Outstanding opportunity to become affiliated with the top booking Oldsmobile dealer.

MACHINIST with experience on horizontal Boring Mill. 282-4929

OWNER/OPERATORS Needed to run 500 mile radius of Chicago. Diesel Sleepers. Phone: BOB BOUTCHER 333-3900

ENGINEER We need an experienced Bldg. Engineer for a large loft building (approx. 300,000 sq. ft.)

PHYSICAL THERAPIST Starting salary for new grad \$17,000. Salary neg. w/exp. Registered or eligible.

RNs ICU/CCU Immediate full time and part time permanent openings for Registered Nurses licenses in the state of Indiana.

ST. CATHERINE HOSPITAL 4321 Fir Street East Chicago, IN. 46312

CONSTRUCTION ENGINEER Successful candidate should have a B.S. degree w/2-3 yrs. exp. in underground concrete construction

GLOBETROTTERS ENGINEERING CORP. 1020 S. Wabash, Suite 802 Chicago, IL. 60605

SR. PROJECT ENGINEERS HVAC INDUSTRIAL, COMMERCIAL, HI-RISE EXPERIENCE FOR ENGINEERING/ARCHITECTURAL FIRM

★ Praca Męska

EXPANDING JANITORIAL SERVICE NEEDS • SALES PEOPLE • FIELD SALES MANAGER Energetic, knowledge of janitorial business.

"Terrific Openings In CALIFORNIA" TOOL & DIE MAKERS

NEEDED - Must Be Experienced in MAINTENANCE AND REPAIR OF PROGRESSIVE DIERS. STEADY EMPLOYMENT - TOP WAGES, EXCELLENT BENEFITS

AJAX - NUTONE DIVISION SCOVILL, INC. 825 S. Ajax Ave. City of Industry, California 91749

METAL SPINNERS Excellent opportunity for experienced (with 2 years in metal spinning). Salary open plus fringe benefits.

SIGOLI METAL PLATING 4950 S. KILBOURN Chicago, IL 60632

DO WYOBLANIA METALI Wspaniałe możliwości dla doświadczonych (przynajmniej 2 lata doświadczenia).

TAILOR Full or Part Time SVOBODA'S MEN'S STORE 1440 Miner Street Des Plaines 824-6535

Sign Shop Supervisor New and growing sign company needs sign shop supervisor with 2 or more years experience.

SECURITY OFFICERS Full & Part Time Unarmed positions. Own transportation. 394-9114

ENGINEER Exp'd. engineer in H.V.A.C. systems for commercial, industrial, + hi-rise bldgs. Salary open.

WALLACE - MIGDAL & Assoc. 822-9760

POTRZEBNI MĘCZYŹNI Jako Operatorzy Maszyn Many Otwarcia Na Następujące Pozycje Engine Lathe Operators Tokarze O.D. & I.D. Grinders O.D. & Thread Grinders Szlifierze Na Okrągłość

★ Poszukuje Pracy

MASZYNISTA offsetowy (pressman) poszukuje pracy..... 486-6231 KIEROWCA z VANEM POSZUKUJE PRACY. Proszę telefonować 283-3237.

KUCHARKA poszukuje pracy. dzwonić po 6-tej..... 620-1562 PRZYPILNUJE dziecko w swoim domu. Belmont - Central Park. 267-4607

EXPERIENCED GOOD HOUSEKEEPER is looking for job, will also care for sick person. Day shift. Doświadczona gospodyni poszukuje pracy, także zaopiekuje się chorą osobą. 774-4894

BATAVIA HOME Excellent condition, oak trim doors, 2 kitchens, dining area. Large dining room and large living room.

COMMERCIAL BUILDING FOR SALE Vicinity 26th and Ridgeland, Berwyn 4200 square feet. Partition offices, large overhead door, new roof and modern front.

PRZEZ WŁAŚCIELA JEDNOPIĘTROWY, MUROWANY BUDYNEK Centralnie ochładzany. 1,500 stóp kwadratowych. Garaż złączony razem z budynkiem.

BY OWNER (WEST OF PULASKI-119th) Split level brick and aluminum. Lot 55x135 ft. 3 bedrooms, 1 1/2 baths, finished rec room, cen/air.

Śliczny, 2-piętrowy murowany budynek. 4 olbrzymie mieszkania z 2 sypialniami i ogrzewane, kryte tylnie w-randy. Duża parcela, pełny basen, murowany garaż na 4 samochody.

BOLINGBROOK TOWNHOUSE 3 bedrooms, paneled family room, 1 1/2 baths, dining room, fully carpeted, appliances included.

PRZEZ WŁAŚCIELA JEFFERSON PARK Blisko kościoła Sw. Konstancji. Murowany dom. 7 pokojowy, 2 1/2 łazienki. Wykończona piwnica.

MEDINAH - ROSELLE, IL. PIĘKNY MUROWANY RANCH PRZEZ WŁAŚCIELA Dzwonić po 8 wieczorem i pytać o Halinę 351-1860

OKOLICA BELMONT-CENTRAL Czysty, murowany, 2-mieszkańkowy, 2-5ki, duże pokoje, formalne jadalnie, nowoczesne kuchnie i łazienki.

16 LAT STARY 2 MIESZKANIOWY DOM Dom w mieście, w którym mieszka się jak na prowincji. Duża parcela z drzewami owocowymi.

PAR. SW. BRUNONA Nieskazitelny, 1 1/2-piętrowy, murowany budynek. 1, 3-sypialniowe mieszkanie i 1, 2-sypialniowe mieszkanie.

2 FLAT BRICK Owner financing, 11% interest. Vicinity St. Hyacinth parish. New electric & newer porch. In \$40's.

★ Domy

2 APARTAMENTOWY MUROWANY DOM... \$85,000 6 pokoi każde mieszkanie. Nowszy furnace. Czysty dom.

POŻYCZKA NA 12% NA 20 LAT Piękny, solidny dobrze utrzymany czysty dom; 4x4 i 1x3, murowany garaż.

POŻYCZKA NA 10 3/4% 4116 W. CRESTLINE (Przy 82-iej i Karlov) Nowszy, 6-pokojowy, murowany.

PARK RIDGE DOBREJ JAKOŚCI DOM Jeden właściciel. 3 sypialniowy, murowany dom. Tynkowane ściany. Podłogi z twardego drewna.

5421 WRIGHTWOOD (2600 N.) Przejeździe się obok, a później telefonujcie do biura. Prosimy nie przeszkadzać lokatorom.

3 SYPIALNIOWY MUROWANY DOM 4222 DEMING (2534 N.) \$64,900 Przepiękny dom w parafii św. Genowefy.

3019 N. NARRAGANSETT (6400 W.) Bardzo czysty i nowoczesny, murowany bungalow. Formalna jadalnia, możliwość zrobienia pokoi na poddaszu.

3 MIESZKANIOWY \$69,900 2445 N. RIDGEWAY (3850 W.) 5-4 pokoje. Garaż na 2 auta. "Our Lady of Grace Parafia."

75-stopowa fasada na Kedzie, tylko 2 bloki od nowego centrum sklepowego. 2 wolne parcele i duży, 2-piętrowy budynek apartamentowy.

3 SYPIALNIOWY RANCH PRZEZ WŁAŚCIELA 2 1/2 łazienki "den" z kominkiem. Garaż zbudowany razem z domem.

HOUSE FOR SALE - BY OWNER Brick Cape Cod, 23 years old. 4 bdrms., 2 baths, gas ht. New water heater, roof, furnace and w/w carpeting.

ELK GROVE VILLAGE PRZEZ WŁAŚCIELA Piękny, 3 sypialniowy ranch. 2 łazienki. Garaż na 2 auta. Centralne ochładzanie.

5000 ZACHÓD - 2600 POŁNOC 6-pokojowy, murowany bungalow; 3 sypialnie, piwnica, murowany garaż na 2 auta.

NORRIDGE Otwarty w Niedzielę 1-4 4806 N. CLINTON Nowy, 3 sypialniowy, podwyższony ranch. Pokój rodzinny. Garaż na 2 auta.

2126 N. MELVINA (6200 W.) OK. RIIS PARK 3 sypialniowy, czysty, świeżo przebudowany. Duża szafka kuchnia.

Okolica Milwaukee i Devon!!! Nowszy murowany 2 mieszkania po 4y pokój. Garaż. Osobno ogrzewany.





Osobiste

I WOULD LIKE TO HEAR FROM THE CHILDREN OF JOSEPH AND TEKLA SOWA Last known to be in Chicago, Leonard Sowa born 1920, Helen Sowa born 1922 and Henry Sowa born 1928. Please write to: WILLIAM S. SOWA 141 E. San Jose, Apt. E Burbank, California 91502 ZA WSZELKIEGO rodzaju dług. Janiny Groch nie odpowiadam. Mąż Mieczysław Groch.

Zguby

ZGUBIONO PASZPORT KONSULARNY Seria K III, Nr. 0114389 na nazwisko Barbara Lapis. 254-4144 albo (219) 763-3563 ZGUBIONO paszport konsularny na nazwisko Bronisław Luberda. 594-3377. Zginął Paszport Polski Nr. T.B. 449580 Na Nazwisko STANISŁAW ZIMNY Łaskawy Znalasca, proszę tel. 486-1730

Naprawy

Rex Auto Parts, Inc. R-M Paint - Body Supplies "One Stop Auto Needs" Open Eve. Til 8 p.m.—Sat. — 5, Sun. 4 1617 N. Cicero 622-6122

NAPRAWA ŁODÓWEK W Waszym Domu Wszystkie Rodzaje i Modele E-Z REFRIGERATION Mr. Dąbrowski 252-8937

NAPRAWA ŁODÓWEK AIR CONDITIONERÓW I ZAMRAZACZY DOMOWYCH I HANDLOWYCH Szybka Obsługa, Niskie Ceny 24 godziny na dobę. W ciągu tygodnia wyłącznie z weekendami. 973-5986 NATE PODOLSKI

Naprawa TV

\$ A.&H. TV SALES & SERVICE \$ 4252 N. MILWAUKEE • 725-7900 Nowo otwarty, nowoczesny polski zakład elektroniczny poleca swe wysokiej jakości usługi z pełną gwarancją, po najniższych cenach.

NAPRAWIAMY TELEWIZORY KOLOROWE, CZARNO BIAŁE, RADIA, MAGNETOFONY Bezpłatna wycena kosztu, naprawy i porady. Z tym ogłoszeniem \$5 zniżki, przy naprawie warsztatowej telewizorów. OFERTA WAŻNA DO 31 GRUDNIA, 1980 ROKU \$ Otwarte Poniedziałki do Piątku 10 Rano - 6 Wiecz.; Soboty 10 Rano - 4 Pp.

NAPRAWIAMY telewizory. Szybko. Tania. 736-5605. NAPRAWIAMY telewizory, szybko i tania. 736-5605

Dachy

ALL TYPES ROOFING Asphalt - Gravel - Tuckpointing Shingles - Alum. Siding FREE Estimates BETHLEHEM ROOFING CO. CALL ALEX 522-1400

NAJLEPSZY DACH NIE MUSI NAJWIECEJ KOSZTOWAĆ Nasza Polska Firma Oferuje Najlepsze Usługi • Najlepsze Materiały Po Najtańszych Cenach • Naprawiamy Kominy, Rynny DARMO KOSZTORYSY THE SUNDANCE CO. 792-1963 Właściciel Ludwik Pacyk

MAGER ROOFING Nowe Dachy i Zakładanie Dachów w Miejsce Starych Dachów. RÓŻNEGO TYPU DACHY. NASZA SPECJALNOŚCIĄ DACH PŁASKIE Szybka gwarantowana obsługa. Gwarantowana Robota 5329 N. Lincoln Telefonować do Bryan 271-6655

Reperujemy i Kładziemy NOWE DACHY Po Dobry i Trwały Dach, Przyjdźcie do Polskiej Firmy ZAKŁADAMY ROCKWOOL INSULATION w DOMACH. I WYKONUJEMY ROBOTY BLACHARSKIE. Follmer Roofing Co. 943 N. DAMEN AVE. BRUNSWICK 8-4495

Dachy - Obicia - Benton Fugowanie - Rynny Okna Sztormowe - Daszki Wszelkie Przeróbki Darmo Kosztorysy - Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem 100% Gwarancja HENRY SEJDAK, Właśc. H & S HOME IMPROVEMENT CO. 891-5959 • Domowy: 775-6644

MIÓD

SWIEŻY miód - niegotowany. 588-8723.

Dywany

DYWANY, DYWANY Od Ściany Do Ściany Carpets By OZ 2835 N. Central Ave. MOWINY PO POLSKU Pytajcie o p. Henryka Nowaka. 777-7387 lub 777-9022

Malowanie

MALOWANIE pokoi z gwarancją. Dzwonić rano i wieczorem. 276-4119.

MALUJEMY POKOJE OJCIEC I SYN ROBOTA SOLIDNA UBEZPIECZENIE 775-0587 384-7667

2 POLSKICH MALARZY Malowanie wewnątrz, robota gwarantowana. Jesienno-zimowa zniżka 20%. Darmo kosztorys. 772-9630

PRACE MALARSKIE

Wykonują Dwaj Bracia Doświadczeni Malarze. Z 20% zniżką zimową. Gwarantowana, fachowa robota. Darmo kosztorys. 772-9630

Naprawa TV

NAPRAWA TELEWIZORÓW KOLOROWYCH i CZARNO-BIAŁYCH W WASZYM MIESZKANIU Z GWARANCJĄ A. GIL 966-5831

TELEWIZORY KOLOROWE Naprawia INŻ. PAPROCKI Dzwonić Między 12:00 a 8:00 Wiecz. 545-6667 - Gwarancja

Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. 736-6835.

Ogrzewanie

T. S. HEATING AIR CONDITIONING & REFRIGERATION 278-7222 1134 N. ASHLAND AVE. Ted Osadzinski

T. W. HEATING-PLUMBING-AIR CONDITIONING SERVICE Przerabiamy ogrzewania z olejowego na gazowe, każdego rodzaju instalacje i reperacje do ogrzewania i ochładzania. Wycena za darmo—dzwon po polsku lub angielsku. 7 DNI 24 GODZINY 276-8669 lub 637-4239

Instal Plumbing & Heating Co. Zmiana ogrzewań z olejowych na gazowe. Rozdzielanie ogrzewań, każdy lokator płaci za siebie. Dodatkowe instalacje, oraz reperacje pieców i "Furnesów". POLSKA 24-godzinna Obsługa Tel. 486-1730

PLACISZ ZA DUZO? Jeżeli chcesz obniżyć twój rachunek GAZOWY to dzwoni do POLSKIEJ FIRMY VENTURA HEATING Józef Harbut Instalujemy "Furnace Gazowy" lub "Bojler" o sile 140,000 BTU Niskie Ceny! Jeszcze dziś zadzwoń po informacje lub bezpłatny kosztorys

\$50 ZNIŻKI Z TYM KUPONEM NATYCHMIASTOWA OBSŁUGA DZWOŃ 276-7700

NATYCHMIASTOWA OBSŁUGA DZWOŃ 276-7700 Niskie Ceny! Jeszcze dziś zadzwoń po informacje lub bezpłatny kosztorys

NAPRAWA WSZELKICH SYSTEMÓW OGRZEWANIA KONWERTORY GAZOWE INSTALOWANE Pokażemy wam jak możecie zaoszczędzić na opłatach za ogrzewanie. Nie pobieramy dodatkowej opłaty za serwis nocny lub weekendowy. Bezpłatne kosztorysy na nowych systemach. Bez pośrednictwa. Załatwiamy bezpośrednio z pracownikami. AROUND THE CLOCK HEATING 927-0622 • 4552 South Kedzie Ave.

Lincoln... FURNACE CLEANING SERVICE 3648-50 W. Diversey Chicago, Illinois 60641 384-0600 POSIADA Najlepszy na świecie ekwipunek do czyszczenia furnesów o możliwościach większych jak dwieście dużych przyrządów do czyszczenia furnesów 24 GODZINNA OBSŁUGA W NAGŁYCH WYPADKACH CZYSZCIMI I REPERUJEMY • Furnesy • Bojler • Kominy • Space • Przewody • Ogrzewanie • Przewodów • Ochładzanie OBSŁUGA REJONU CHICAGO PONAD 25 LAT DARMO KOSZTORYSY EV 4-0600

OBSŁUGA SYSTEMÓW OGRZEWANIA W BUDYNKACH HANDLOWYCH I DOMACH REZYDENCYJNYCH Furnaces i Boilers. Obsługa na której możecie polegać. Darmo kosztorys. WANTUCK & SONS HEATING & A/C Mówimy Po Polsku 586-6990 ALL TEMPERATURE HEATING Day & Nite emergency service All Makes & Models Reasonable Rates & Free Est. 276-1175 OD 1876 HARDIN-LAVIN CO. 1551 W. 46th St. WYCZYŚĆ, SPRAWDŹ "BOILERS-FURNACES" TERAZ. Regularna cena \$35.00. Lecz obecnie z tym ogłoszeniem do 16 stycznia 1981 roku, tylko \$25.00. Po bezpłatne kosztorysy proszę dzwonić: 927-6100

ADVANCED ENERGY SYSTEMS Ogrzewanie i Klimatyzacja Inżynieria Solarna (Solar Engineering) Dzwonić: 581-6809 WSZELKIE ROBOTY HYDRAULICZNE ORAZ STOLARSKIE Wykonują solidnie i tanio: BOGUSŁAW i ANDRZEJ Dzwonić: 436-7619

WSZYSTKIE ODNOWY DOMÓW SZYBKO - TANIO - SUMIENNIE - FACHOWO • ROBOTY CIESIELSKIE • OBICIA ALUMINIOWE I INNE • DACHY • SCHODY • OKNA • WERANDY • PIWNICE • KUCHNIE • ŁAZIENKI • DODATKOWE POKOJE • FUGOWANIE MALOWANIE DOMÓW ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ • ROBOTA GWARANTOWANA Dzwonić do Znanego Kontraktora MIKE DRAGOWICZ • 588-6535

GENERAL CONTRACTOR WYKONUJE PRACE ZWAZANE Z REMONTEM I KONSERWACJĄ DOMÓW • Instalacje Kanalizacyjne - Gazowe • Naprawy Dachów • Malowanie • Siding • Prace Murarskie Kosztorysy darmo w okresie zimowym 25% Zniżki 772-1322 Po 9 wieczorem dzwonić 376-9622 Pytać o Sławka Richard and Sons Construction Co. Wszelkie roboty murarskie i stolarskie (basementy, łazienki, werandy), fugowanie oraz wszelkie naprawy budynków na zewnątrz i wewnątrz łącznie z malowaniem i przemodelowaniem. Firma ubezpieczona, licencjonowana i pod bondem. Robota gwarantowana. 381-6526 Bus. RYSZARD SWIERZBINSKI 382-2106 Res.

Elektryczne Roboty

LICENCJONOWANY elektryk wykonuje wszelkie prace elektryczne z gwarancją i po konkurencyjnych cenach. 725-0188

ELEKTRYK wykona wszelkie prace elektryczne. Niedrogo. 889-3722. ELEKTRYK wykona wszelkie prace elektryczne. Nie drogo. 889-3722, wieczorami. JEŻELI potrzebujesz pomocy elektryka, dzwoń wieczorami: 545-6772.

J.V. ELECTRIC, INC. 5113 N. MILWAUKEE 725-3115 • 297-8566 Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu mińskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy. 16 lat doświadczenia. JOHN KEDZIORA 24-godzinna Obsługa

DAKIN ELECTRIC SERVICE Z. PODBIELSKI - WETERAN Licencjonowany i pod bondem. Wykona Każdą Pracę Elektryczną Solidnie z Gwarancją OBLICZENIA DARMO. 622-5787 lub SP 7-8044

ROBOTY ELEKTRYCZNE 656-9337 BEZ KAZMIEROWICZ KOSZTORYSY BEZPŁATNE Przyjmiemy każdą pracę, wszędzie i o każdej porze.

Kontraktorzy

WALTER JAKICH CONSTRUCTION CO. Wołajcie o darmowe obliczenie na roboty stolarskie, ciesielskie, cementowe, różne przeróbki, dobudówki, werandy, "dormers", oraz generalne utrzymanie budynków. Licencjonowani i Ubezpieczeni GENERALNY KONTRAKTOR 4045 W. Fullerton Ave./Tel. 235-0110

SPALONY DOM? Naprawimy bez znaku. Darmo kosztorys GODFREY LOJKO CONSTR. 286-2110

R.A. WYKONA Z GWARANCJĄ Wszelkiego Rodzaju Obicia Aluminiowe Rynny jednej długości. Zakładamy dachy. Przeróbki domów. Wykańczanie basementów. Darmo kosztorys. Ubezpieczeni. 631-9399

TYNKOWANIE (Plastering) Sufitów i ścian. Remonty. Zakładanie ścian (dry wall). Przebudowy łazienek i kuchni. Darmo obliczenia. Gwarantowana robota. 286-6018. 438-4994

BRUNO INSTALLATION Z dużym doświadczeniem, wykonuje wszystkie obicia aluminiowe przy domach, fascia, soffit siding, okna. Zakładanie okien zimowych i drzwi. Obicia panelingiem, werandy od zewnątrz, bezmenty, oraz zakładanie kabinetów kuchennych. Proszę dzwonić po 6-jej wieczorem. 283-0429

D & E CONSTRUCTION CO. Specjalizuje się: W Instalowaniu Aluminiowych Rynien Sidingi, Okapówki, Podsufitki i Różnego Typu Dachy Po bezpłatne kosztorysy proszę dzwonić do Frank: 637-0446

FACHOWO-SOLIDNIE NAJOSZCZĘDNIEJ Wykonujemy wszystkie prace ciesielskie, malarskie, werandy, dachy, garaże, obicia i fugowanie. Obliczenia Darmo M. S. General Contractor Tel.: 889-2339

Kontraktorzy

POLSKI SKŁAD MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH • Aluminiowy Siding—US Steel-Alside • Aluminiowa Blacha—US Steel i Reynolds • Tanie Okna Na Tylne Werandy (Porches) • Drzwi, Ramy Zamki • ½ CDX 4x8 Plywood • Rynny 0.32 Aluminiowe z Dostawą Na Robotę Tylko ..... 85¢ Za Stopę W 6-ciu Kolorach • Shingle Na Dachy Firm Owens-Corning i Flintkote \$26.35 Per Sq. Także Rolki 90 Lbs i S.I.S. • Drabiny Dla Kontraktorów Firmy Werner, Oraz J. Breakes — Gientarki • Rozmaite Narzędzia Dla Kontraktorów DARMO: 20 Stopowa miara "Stanley" Przy Pierwszym Kupnie NATYCHMIASTOWA OBSŁUGA W JĘZYKU POLSKIM CORRECT LUMBER & SUPPLY 3110 W. BELMONT AVE. • 583-1800 Otwarty Codziennie od 7 A.M. do 6 P.M. MOŻNA UBIEGAĆ SIĘ O KREDYT

ZMODERNIZUJCIE WASZĄ KUCHNIĘ TANIM KOSZTEM NAJNIŻSZE CENY - NAJLEPSZA OBSŁUGA PRZYJDZIE I OBEJRZYJCIE W NASZYM SKLEPIE DUŻY WYBÓR SZAFEK KUCHENNYCH Kosztorysy bezpłatnie. Zadzwońcie a przślemy do Waszego domu naszego specjalistę-rysownika, który zaprojektuje bez zobowiązania - jak ją najładniej urządzić i zmodernizować. Wykładamy ściany i podłogi tafelkami. — Również obicia i wykończenia drewniane należą do naszej specjalności. UWAGA: MOŻECIE U NAS KUPWAĆ SZAFKI KUCHENNE PO CENACH KONTRAKTORSKICH, SAMI JE INSTALOWAĆ WEDŁUG NASZYCH DOKŁADNYCH INSTRUKCJI. J. B. KITCHEN CABINETS 2920 MILWAUKEE AVE. TEL. 227-6801 OTWARTE: Poniedziałki i Czwartki 9 rano do 9 wieczór; Wtorki, Piątki, Soboty 9 rano do 5 po poł., oraz w Niedziele od 1 po poł. do 5 po poł.

BASEMENT WATERPROOFING • SPECJALNE ZNIŻKI PODCZAS ZIMY • NATYCHMIASTOWA OBSŁUGA • NIESKIE CENY • DARMO INSPEKCJA • KAŻDE PEKNIĘCIE NAPRAWIONE Z TYM OGŁOSZENIEM \$95.00 • wszelkie dziury w ścianach nazewnatrz uszczelniamy poniżej \$500.00 LIFETIME GUARANTEE CHICAGO—397-9503 SUBURBS—255-5856 ARGON WATERPROOFING & FOUNDATION

ROOM ADDITIONS & 2ND STORIES BUDOWY DODATKOWYCH POKOJÓW MIESZKAŃ NA PODDASZU • Przebudowy basementów. Dachy • Mechaniczne sufity • Kominki • Przebudowy kuchni • Sun Decks • Zakładanie fabrykowanych ścian. (Drywall) • Dodatkowe sypialnie. Okna. • Jezdnie • Garaże • Werandy • Podłogi • Panelingi • Łazienki • Kafelki z cermiki — Quarry Tile SAN DAV BUILDING CONTRACTORS Subsidiary of Air Environment Systems Corp. Firma Asekurowana Ubezpieczona, Pod Bondem 837-5702

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE Przerabiamy z 110 V na 220 V Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów JÓZEF WOJNICKI — 237-0365 lub 237-0571

Odpowiedzialna firma zainstaluje nowy lub naprawi wasz system elektryczny. Wyłoży wasz dom różnego rodzaju "sidingiem", przerobi waszą kuchnię, bezment, lub dobuduje do waszego domu cokolwiek chcecie. Darmo Kosztorys Dzwonić: 298-7095 Rozmówcie Się Po Polsku BERNAT CONST. CO. DES PLAINES

STANDARD FENCE CO. Specjalna Jesienna Zniżka—25% Na siatkach "Chain Link" i na ogrodzeniach pokrytych kolorowym winylem. Dobrej jakości materiały. Dobra robota przez doświadczonych pracowników. Specjalne zniżki przy naprawach. BEZPŁATNE KOSZTORYSY. Dzwonić w języku angielskim. 589-0355

